

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учреждение образования
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АГРАРНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков № 2

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.
ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

*Пособие
для студентов заочной формы обучения
факультета электрификации*

Минск
БГАТУ
2010

УДК 811.112.2(07)
ББК 81.2Немя7
Н50

*Рекомендовано научно-методическим советом
агроэнергетического факультета БГАТУ.
Протокол № 1 от 5 октября 2010 г.*

Составители:
преподаватель *О. А. Недведь*,
преподаватель *В. Ю. Костюченко*

Рецензенты:
преподаватель кафедры иностранных языков БГПУ им. М. Танка
Н. В. Лавринович;
заведующая кафедрой иностранных языков № 2 БГАТУ *Н. В. Дорошко*

Немецкий язык. Практические задания для самостоятельной
Н50 **работы** : пособие / сост. : О. А. Недведь, В. Ю. Костюченко. –
Минск : БГАТУ, 2010. – 156 с.
ISBN 978-985-519-313-6.

УДК 811.112.2(07)
ББК 81.2Немя7

ISBN 978-985-519-313-6

© БГАТУ, 2010

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----|
| ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА | 4 |
| МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ | 5 |
| РАЗДЕЛ 1..... | 8 |
| МОДУЛЬ 1..... | 8 |
| МОДУЛЬ 2..... | 55 |
| РАЗДЕЛ 2. ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ..... | 96 |
| РАЗДЕЛ 3. ТЕКСТЫ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ, РЕФЕРИРОВАНИЯ И ПЕРЕВОДА..... | 119 |
| РАЗДЕЛ 4. ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕСКАЗА | 144 |

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Данное пособие предназначено для студентов заочной формы обучения факультета электрификации БГАТУ. Предлагаемое издание предназначено для самостоятельного совершенствования знаний по немецкому языку. Оно составлено в соответствии с требованиями программы по иностранным языкам для неязыковых вузов и тематическим учебным планом кафедры иностранных языков № 2.

Целевыми установками данного учебно-методического издания являются:

- 1) систематизация и закрепление грамматических структур для активного практического владения немецким языком;
- 2) развитие навыков ознакомительного, просмотрового, изучающего видов чтения аутентичных текстов;
- 3) овладение умениями и навыками работы со словарем при переводе научно-технической литературы по специальности на немецком языке;
- 4) формирование и развитие навыков аннотирования и реферирования текстов энергетической направленности.

Пособие состоит из грамматического комментария по основным разделам курса немецкого языка; тренировочных тестовых заданий по грамматике; практического раздела, включающего технические тексты, комментарии, лексико-грамматические упражнения и диалоги; тексты по специальности для перевода и обсуждения проблем энергоснабжения и обеспечения; тексты социально-профессиональной направленности для реферирования и аннотирования.

Многолетняя практика преподавания иностранных языков в технических вузах показывает, что для успешного обучения умению свободно читать, понимать и правильно переводить иностранную научно-техническую литературу необходимы (кроме общих учебников и словарей) различного типа практические пособия по переводу технических текстов, направленных на усвоение как лексических, так и грамматических особенностей изучаемого языка.

Любые замечания по содержанию данного издания будут приняты авторами с благодарностью.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Требования на зачете и экзамене

Зачеты и экзамены по немецкому языку проводятся в соответствии с учебным планом вуза.

Зачет. К зачету допускаются студенты, усвоившие лексико-грамматический материал, выполнившие контрольные тесты и устное высказывание по темам социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном программой.

Для получения зачета студент должен:

1. Выполнить контрольный тест.
2. Уметь вести общение социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном программой.
3. Прочитать и перевести со словарем текст по специальности на немецком языке, содержащий изученный грамматический материал. Форма проверки – письменный перевод.

Экзамен. К экзамену по немецкому языку допускаются студенты, имеющие зачет, выполнившие письменные контрольные тесты и сдавшие учебный материал.

Содержание итогового экзамена

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест.
2. Чтение и письменный перевод оригинального профессионально ориентированного текста с иностранного языка на родной со словарем. Объем – 1300-1500 печатных знаков. Время – 45 мин.

Устная часть

3. Подготовленное высказывание по заданной ситуации и неподготовленная беседа с преподавателем в рамках данной ситуации (по предметно-тематическому содержанию дисциплины).

4. Реферирование аутентичного или частично адаптированного общественно-политического, культурологического, научно-популярного текста; беседа на иностранном языке по содержанию текста. Объем текста – 900 печатных знаков. Время – 5–7 мин.

Подготовка к зачетам и экзаменам

В процессе подготовки к зачетам и экзаменам рекомендуется:

- a) вторично прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника.
- б) проделать выборочно отдельные упражнения из учебника для самопроверки.
- в) повторить материал для устных упражнений.

Современному специалисту необходимо следить за развитием научной мысли не только в своей стране, а и за рубежом. Умение читать специальную литературу в оригинале открывает возможность своевременного получения новейшей информации. Кроме того, каждый специалист должен уметь обрабатывать литературу на иностранном языке. Важное место здесь занимают реферирование и аннотирование.

Реферат и аннотация — ключевые формы, обеспечивавшие быстрый обмен научно-технической информацией. Именно они существенно сокращают время, затрачиваемое специалистами на обработку информации.

Реферирование представляет собой конспективное изложение существенных положений текста оригинала. Реферат раскрывает основные положения статьи, сообщает, к каким конкретным выводам и каким путем приходит автор. Для подготовки реферата необходимо: 1) хорошо знать содержание работы; 2) составить определенное мнение о прочитанном; 3) выработать соответствующие формы изложения; 4) соблюдать принятую терминологию; 5) точно передать выводы автора; 6) экономно использовать языковой материал; 7) ясно излагать содержание вопроса.

Основные этапы подготовки к реферированию

После того, как содержание статьи детально и глубоко изучено, мы начинаем готовиться к составлению реферата: пишем его план,

намечаем логику изложения, уточняем основные выводы, отбираем фразы и т.д. Подготовленный реферат следует отредактировать.

Алгоритм составления реферата

1. Внимательно прочитайте заглавие текста и скажите, какую информацию вы ожидаете получить.

2. Внимательно прочитайте текст и сделайте лексико-грамматический анализ тех предложений, которые затрудняют понимание содержания. Выпишите и переведите их.

3. Прочитайте текст снова и разбейте его на смысловые части; укажите номера абзацев, входящих в каждую смысловую часть; озаглавьте каждую часть.

4. Составьте логическую схему текста.

5. В каждой смысловой части найдите одно-два предложения, передающих основную мысль.

6. Упростите найденные предложения, устранив избыточную информацию так, чтобы они стали пунктами плана. Запишите план.

7. Выберите ключевые слова и словосочетания из каждой смысловой части и запишите их.

8. Пользуясь логической схемой, планом, ключевыми словами и словосочетаниями, передайте основную информацию текста в виде письменного реферата.

РАЗДЕЛ 1

Для того чтобы правильно выполнить контрольные тестовые задания № 1, необходимо изучить следующие грамматические разделы курса немецкого языка:

МОДУЛЬ 1

Тема 1. Глагол. Общие сведения о глаголе. Временные формы глаголов действительного залога Aktiv: настоящее время (Präsens), прошедшее повествовательное время (Imperfekt), прошедшее разговорное время (Perfekt), предпрошедшее время (Plusquamperfekt), будущее время (Futurum I). Спряжение глаголов. Модальные глаголы.

Тема 2. Сложные существительные (способы образования сложных существительных, перевод сложных существительных)

Тема 3. Степени сравнения прилагательных и наречий (образование степеней сравнения)

Тема 4. Неопределенно-личное местоимение *man* и безличное местоимение *es* (употребление местоимения *man*, употребление местоимения *es*)

Тема 5. Порядок слов простого предложения

ТЕМА 1. Глагол

Грамматический комментарий №1

1.1 Общие сведения о глаголе

Глагол в большинстве случаев играет в предложении роль сказуемого. Он может изменяться по лицам: 1-е лицо (*ich/wir*), 2-е лицо (*du/ihr*) и 3-е лицо (*er, sie, es/sie*); числам: единственное (*der Singular*) и множественное число (*der Plural*); формам времени: настоящее (*Präsens*), простое прошедшее (*Präteritum*), сложное прошедшее (*Perfekt*), прошедшее относительное (*Plusquamperfekt*), будущее (*Futurum I/II*). Так же, как и русский глагол, немецкий глагол имеет наклонения: изъявительное (*Indikativ*), повелительное (*Imperativ*), сослагательное (*Konjunktiv*); и залогов: действительный (*Aktiv*) и страдательный (*Passiv*).

Глаголы необходимо заучивать с их *основными формами*. От трех основных форм глаголов образуются все глагольные формы немецкого языка. К *основным формам* относятся:

а) неопределенная форма глагола (*Infinitiv I*): *einkaufen* (делать покупки), *tragen* (нести);

б) форма прошедшего времени (*Imperfekt*): *kaufte ein, trug*

в) причастие прошедшего времени (*Partizip II*): (hat) *eingekauft*, (hat) *getragen*.

Неопределенная форма немецких глаголов (*Infinitiv*) образована от глагольной основы с суффиксом **-en**: *arbeiten* (работать), *sagen* (сказать), *sprechen* (говорить), *schreiben* (писать)

По типу спряжения немецкие глаголы делятся на слабые, сильные и неправильные. (см. п. 1.6)

1.2 Глаголы с отделяемыми приставками (*trennbare Verben*)

В качестве отделяемых приставок в немецком языке выступают в большинстве случаев предлоги и наречия, значения которых легко установить, например: *an-, auf-, aus-, bei-, ein-, fest-, her-, hin-, los-, mit-, nach-, vor-, weg-, wieder-, zu-, zurück-, zusammen-*, и др.: *mitnehmen* (брать с собой), *vorsehen* (предусматривать), но иногда и совершенно меняют смысл основного глагола и образуют новые глаголы: *fangen* (ловить, поймать), *anfangen* (начинать).

Отделяемые приставки всегда стоят под ударением.

При спряжении глагол в *Präsens* и *Imperfekt* (*Präteritum*) приставка отделяется. В самостоятельном предложении отделяемая приставка стоит на последнем месте:

*Er **denkt** oft über die Zukunft **nach**.* – Он часто думает о будущем.

*Ich weiß, dass er oft über die Zukunft **nachdachte**.* – Я знаю, что он часто думал о будущем.

В *Partizip II* приставка *ge-*, которая стоит между отделяемой приставкой и корнем глагола, пишется с ними в одно слово. Отделяемая приставка находится под ударением:

| Infinitiv | Präsens | Imperfekt | Imperativ | Partizip II |
|--------------------|-----------------|------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>anfangen</i> | <i>fange an</i> | <i>fang an</i> | <i>fang(e) an</i> | <i>angefangen</i> |
| <i>austrinken</i> | <i>trinke</i> | <i>trank aus</i> | <i>trink(e)</i> | <i>ausgetrunken</i> |
| | <i>aus</i> | | <i>aus</i> | |
| <i>zurückgehen</i> | <i>gehe</i> | <i>ging</i> | <i>geh zurück</i> | <i>zurückgegangen</i> |
| | <i>zurück</i> | <i>zurück</i> | | |

В *Infinitiv* с частицей *zu* эта частица стоит между отделяемой приставкой и глаголом и пишется с ними в одно слово:

*Ich bitte dich **zurückzukehren**!* – Прошу тебя вернуться!

В качестве отделяемых компонентов глагола могут употребляться различные части речи:

*Er hat sein Auto **kaputt**gefahren.* – Он разбил свою машину.

*Sie hat den ganzen Abend **fern**gesehen.* – Она весь вечер смотрела телевизор.

*Haben Sie an der Versammlung **teil**genommen?* – Вы принимали участие в собрании?

1.3 Глаголы с неотделяемыми приставками (*untrennbare Verben*)

К неотделяемым приставкам относятся приставки: *be-, ge-, emp-, ent-, er-, ver-, zer-, miss-*. Эти приставки не находятся под ударением.

be-:образует переходные глаголы и соответственно придает глаголу значение направления действия на определенный объект: *schreiben* (писать) — *beschreiben* (описывать что-нибудь); *weinen* (плакать) — *beweinen* (оплакивать кого-нибудь).

ge-: встречается сравнительно редко. Он очень часто придает глаголу совершенно новое значение: *hören* (слушать) — *gehören* (принадлежать), *fallen* (падать) — *gefallen* (нравиться). Иногда встречается вместе с глаголами, которые без неё не употребляются, например: *gewinnen* (выиграть); глагола *winnen* в современном немецком языке нет.

emp-: употребляется только при трех глаголах: *empfehlen* (рекомендовать), *empfangen* (принимать), *empfinden* (чувствовать).

ent-: обычно придает глаголу оттенок изъятия, освобождения: *entfernen* (удалять), *entlaufen* (убегать).

er-: обычно придает действию смысл начала или завершения: *erfassen* (схватывать), *erlernen* (изучить), *erwachen* (проснуться), *erblumen* (расцвести).

ver-: придает глаголу наиболее разнообразные значения. Она означает:

- переход в другое состояние или уничтожение: *vergasen* (превращать в газ), *verkohlen* (превращать в уголь), *verbrennen* (сгорать), *verschwinden* (исчезать);

- процесс придавания нового качества: *vergolden* „позолотить“.

Кроме того, при помощи приставки **ver-** образуются глаголы со смыслом, совершенно отличным от смысла основного глагола: *stehen* (стоять) – *verstehen* (понимать), *fassen* (брать) — *verfassen* (сочинять).

Приставка **ver-** (как и **ge-**) встречается вместе со многими глаголами, которые без неё не употребляются: *vergessen* (забывать), *verlieren* (терять), *vergeuden* (растрачивать).

zer-: обозначает разрушение: *zerbrechen* (разламывать), *zerschlagen* (разбивать), *zerstören* (разрушать).

miss-: означает действие неудачное или предосудительное или же придает глаголу значение, противоположное значению корневого глагола: *verstehen* (понимать) — *missverstehen* (понимать неправильно), *achten* (уважать) — *missachten* (не уважать), *brauchen* (употреблять) — *missbrauchen* (злоупотреблять).

При спряжении неотделяемые приставки во всех временных формах составляют с глаголом одно слово. Ударение падает на

корень глагола. В Partizip II глаголы с неотделяемой приставкой не принимают приставки *ge-*:

Er hat *berichtet* – Он сообщил.

Er hat *verstanden* – Он понял.

Без приставки *ge-* образуется также причастие II от глаголов с неотделяемыми приставками, если неотделяемой предшествует ещё и отделяемая приставка:

Er hat das Essen *vorbereitet* – Он приготовил еду.

1.4 Особые случаи употребления отделяемых и неотделяемых приставок (колеблющиеся приставки)

Некоторые приставки, например: *durch-*, *über-*, *unter-*, *um-*, *wider-*, *wieder-*, являются иногда отделяемыми, а иногда неотделяемыми, причем глагол в зависимости от этого имеет различные значения.

В глаголах с отделяемыми приставками *durch-*, *über-* и т. д. как сам глагол, так и приставка большей частью сохраняют свое основное значение, и ударение в них падает на приставку. В глаголах с неотделяемыми приставками *durch-*, *über-* и т. д. основной глагол и его приставка теряют свое первоначальное значение, и ударение в них падает на корень глагола:

Mein Onkel *setzt* mich ans andere Ufer *über*. – Мой дядя **переправляет** меня на другой берег.

Mein Onkel *übersetzt* Gedichte aus dem Spanischen ins Russische. – Мой дядя **переводит** стихи с испанского на русский язык.

1.5 Временные формы глаголов действительного залога Aktiv.

1.5.1 Настоящее время (Präsens)

Большинство глаголов образуют Präsens путём прибавления к основе инфинитива личных окончаний:

Ich *erreiche* mein Ziel. – Я стремлюсь достичь своей цели.

Du *fragst* ihn. – Ты спрашиваешь у него.

Er *pflanzt* einen Baum. – Он садит дерево.

Wir *verstehen* dich nicht. – Мы не понимаем тебя.

Ihr *kennt* die Probleme. – Проблема вам знакома.

Sie *besichtigen* auf einer Busreise Dome, Klöster und Denkmäler. – Они осматривают во время автобусной экскурсии соборы, церкви и памятники.

Настоящее время (Präsens) употребляется как и в русском языке:

1) для обозначения действия, происходящего в *то время, когда о нем говорится*:

„Dort *fliegt* ein Storch. *Siehst* du ihn?“ – „Nein, *watre* einen Augenblick! Ohne Brille *kann* ich ihn nicht *sehen*.“ – „Там *летит* аист. *Видишь* его?“ – „Нет, *подожди-ка!* Без очков я не *могу* его *увидеть*.“

2) для обозначения действия, занимающего *известный отрезок времени*, включая сюда и то время, когда о нем говорится:

Ich *studiere* an der technischen Universität. – Я *учусь* в техническом университете.

3) в *правилах и законах*:

Wer einem anderen etwas *stiehlt* und dabei *gefasst wird*, *wird bestraft*. – Тот, кто что-либо *украл* у другого и *был* при этом *пойман*, *будет наказан*.

4) в *естественно-научных познаниях*:

Die Erde *dreht* sich um die Sonne. – Земля *вращается* вокруг солнца.

5) в *рецензиях прессы, радио, телевидения*:

Der Autor *schreibt* flüssig und elegant, aber es *fehlt* ihm an historischen Kenntnissen. – Автор *пишет* свободно и изящно, но ему не *хватает* знаний в области истории.

6) в разговорной речи для *замены будущего*:

In drei Monaten *lege* ich die Staatsprüfungen *ab*. – Через три месяца я *сдаю* государственные экзамены.

7) для обозначения действия, совершенного в *прошлом*, но имеющего значение и для *настоящего* времени:

In seinem Werk „Krieg und Frieden“ *beschreibt* Tolstoi den Vaterländischen Krieg von 1812. – В своем произведении „Война и мир“ Толстой *описывает* Отечественную войну 1812 г.

8) для обозначения *повторяющихся действий*:

Jedes Jahr *feiern* wir dieses Fest. – Каждый год мы *празднуем* этот праздник.

1.5.2 Простое прошедшее время (Imperfekt)

Imperfekt слабых глаголов образуется от основы глагола при помощи суффикса **-(e)te**:

sagen – *sagte*, *arbeiten* – *arbeitete*

Imperfekt сильных глаголов образуется без суффикса с изменением корневой гласной:

sprechen – *sprach*, *schreiben* – *schrieb*

Простое прошедшее время (Imperfekt) употребляется в *связном, последовательном рассказе, устном или письменном*:

Am 3. September *begann* die Konferenz in Tokio. Die Präsidenten aller asiatischen Ländern *versammelten* sich in dem prächtigen Saal und *begrüßten* einander feierlich. – 3 октября в Токио *началась* конференция. Президенты всех азиатских стран *собрались* в великолепном зале и *поприветствовали* друг друга.

1.5.3 Сложное прошедшее время (Perfekt)

Perfekt — сложная форма времени, так как для его образования служат два глагола, *вспомогательный haben/sein* в Präsens и *основной* (смысловой) в Partizip II:

Ich *bin* spät *eingeschlafen* und *habe* lange *geschlafen*. – Я поздно *уснул* и долго *спал*.

Выбор вспомогательного глагола

Со вспомогательным глаголом **haben** образуют перфект:

1. все глаголы, управляющие винительным падежом (переходные глаголы): *bauen* (*строить*), *fragen* (*спрашивать*), *essen* (*есть*), *hören* (*слышать*), *lieben* (*любить*), *machen* (*делать*), *öffnen* (*открывать*) и др.

2. все возвратные глаголы: *sich beschäftigen* (*заниматься ч/л*), *sich bemühen* (*стараться*), *sich rasieren* (*бриться*) и др.

3. все модальные глаголы: *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*.

4. непереходные глаголы, обозначающие продолжительные действия или состояния. К ним относятся:

- глаголы, сочетающиеся с обстоятельствами места и времени, но не предполагающие перемену места, состояния или передвижения в пространстве: *hängen* (*висеть*), *liegen* (*лежать*), *sitzen* (*сидеть*), *stehen* (*стоять*), *arbeiten* (*работать*), *leben* (*жить*), *schlafen* (*спать*), и др.

- глаголы, управляющие дательным падежом, не обозначающие движение: *antworten* (*отвечать*), *danken* (*благодарить*), *gefallen* (*нравится*), *glauben* (*верить*), *schaden* (*вредить*), *vertrauen* (*доверять*), и др.

- глаголы *anfangen* (*начинать*), *aufhören* (*прекращаться*), *beginnen* (*начинать*), обозначающие начало и конец.

Со вспомогательным глаголом **sein** образуют перфект:

1. все непереходные глаголы, обозначающие передвижение в пространстве: *aufstehen* (вставать), *begegnen* (встречать), *fahren* (ехать), *fallen* (падать), *gehen* (идти), *kommen* (приходить), *reisen* (путешествовать), и др.

2. все непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния, переход в новую фазу процесса, например: *aufwachen* (проснуться), *einschlafen* (засыпать), *entstehen* (появляться), *werden* (становиться), *wachsen* (расти), *sterben* (умирать), *ertrinken* (утонуть), *umkommen* (погибать), *vergehen* (проходить), и др.

3. глаголы *sein* (быть), *bleiben* (оставаться).

Образование Partizip II

Второй составной частью Perfekt является Partizip II.

Partizip II слабых глаголов образуется от корня глаголов с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e)t**:

leben (жить) – **gelebt**
arbeiten (работать) – **gearbeitet**
zeichnen (чертить) – **gezeichnet**

Partizip II сильных глаголов образуются от корня глаголов, в котором изменяется корневой гласный (а изредка и последний согласный звук), с помощью приставки **ge-** и суффикса **-en**:

schreiben (писать) – **geschrieben**
ziehen (тянуть) – **gezogen**

В Partizip II глаголов с *отделяемыми* приставками приставка **ge-** стоит между отделяемой приставкой и основой глагола:

auslesen (отбирать, прочитывать) – **ausgelesen**
kennenlernen (знакомиться) – **kennengelernt**

Глаголы с *неотделяемыми* приставками и глаголы с суффиксом **-ieren** образуют Partizip II без приставки **ge-**:

verbessern (улучшать) – **verbessert**
organisieren (организовывать) – **organisiert**

Сложное прошедшее (Perfekt) показывает прошедшее время в разговорной речи, в кратких сообщениях:

„Sind Sie gestern ins Kino gegangen?“ – „Вы ходили вчера в кино?“

Es hat gestern stark gefroren und in der Nacht hat es sogar geschneit. – Вчера сильно морозило, а ночью даже выпал снег.

Perfekt употребляется когда о прошедшем говорят в связи с действиями, происходящими в настоящий момент:

Der Winter ist gekommen. Alle Flüsse haben sich mit Eis bedeckt. Es ist schon kalt. Es schneit. – Наступила зима. Все реки покрылись льдом. Уже холодно. Идет снег.

1.5.4 Прошедшее относительное время (Plusquamperfekt)

Прошедшее относительное время (Plusquamperfekt) образуется при помощи вспомогательных глаголов **haben/sein** (в Imperfekt) и **Partizip II** спрягаемого глагола:

Unsere Firma hatte zwei interessante Exponate ausgestellt. – Наша фирма **представила** на выставке два интересных экспоната.

Прошедшее относительное время (Plusquamperfekt) употребляется в тех случаях, когда речь идет о прошедшем действии, закончившемся до наступления другого действия в прошлом (т. е. относительно другого действия в прошлом):

Er stand vor der Tür, suchte in seinen Taschen einen Schlüssel, aber er fand ihn nicht, denn er hatte ihn am Morgen zu Hause vergessen. – Он **стоял** перед дверью, **искал** в своих карманах ключ, но не **нашел** его, т. к. утром **забыл** его дома.

Plusquamperfekt выступает вместе с другим прошедшим временем (Imperfekt, реже Perfekt). Plusquamperfekt может стоять и в самостоятельном и в придаточном предложении. Его употребление определяется исключительно смысловой связью.

1.5.5 Будущее время (Futurum I)

Будущее время (Futurum I) образуется при помощи вспомогательного глагола **werden** в Präsens, а также **Infinitiv** смыслового глагола:

Unsere Firma wird auch an der Ausstellung teilnehmen. – Наша фирма также **будет принимать** участие в выставке.

Будущее время (Futurum I) употребляется для обозначения действия, которое должно произойти в будущем времени. Однако Futurum большей частью заменяется Präsens в тех случаях, когда в предложении

есть обстоятельство времени, указывающее на будущее время, или когда по смыслу предложения совершенно ясно, что речь идет о предстоящем действии:

Ich komme morgen früh zu dir und bringe dir die Fotos mit. – Я зайду к тебе завтра утром и принесу фотографии.

Futurum I может употребляться для выражения модальности, в частности для выражения вероятности, т. е. *неуверенности* в правильности высказывания; в этом случае глагол в Futurum чаще всего сопровождается словами *wohl, wahrscheinlich* „вероятно“ и переводится на русский язык глаголом в настоящем времени:

Auf der Konferenz wird man sich wohl einigen. – Вероятно, на конференции придут к соглашению.

Futurum I, выражающий модальность, обозначает действие, происходящее *одновременно* с самим высказыванием.

1.6 Спряжение глаголов (Konjugation)

Слово „спряжение“ (die Konjugation) имеет как в русском, так и в немецком языке два значения. Им обозначают: а) весь процесс изменения глагола по лицам, числам, временным формам; б) крупные группы глаголов, формы которых при спряжении образуются одинаково.

В немецком языке различают *сильные, слабые* глаголы и глаголы *смешанного* спряжения.

Слабыми называются глаголы, которые образуют основные формы (Imperfekt, Partizip II) по правилам.

Все слабые глаголы спрягаются одинаково. Они образуют самую многочисленную группу глаголов в немецком языке. Группа слабых глаголов пополняется постоянно, так как все вновь появляющиеся глаголы относятся к слабому спряжению.

Группа сильных глаголов и глаголы смешанного спряжения образуют свои формы по особым правилам, часто с изменением корневого гласного. Это относительно малочисленная группа — приблизительно 150 глаголов, не считая производных. Различия между спряжением сильных и слабых глаголов выявляются в образовании формы простого прошедшего времени (Imperfekt) и формы Partizip II. Сильные глаголы и их формы следует изучать вместе: *schlafen (спать) – schlief – geschlafen*

1.6.1 Спряжение слабых глаголов (Konjugation der schwachen Verben)

Präsens слабых глаголов имеет следующие личные окончания, прибавляемые к корню или основе глагола при спряжении:

| Ед. ч. | | Множ. ч. | |
|---|--------|---------------------------------|-------|
| 1-е л.: <i>ich (я)</i> | -e | 1-е л.: <i>wir (мы)</i> | -en |
| 2-е л.: <i>du (ты)</i> | -(e)st | 2-е л.: <i>ihr (вы)</i> | -(e)t |
| 3-е л.: <i>er (он), sie (она), es (оно)</i> | -(e)t | 3-е л.: <i>Sie/sie (Вы/они)</i> | -en |

ich sage (*я скажу*), *zeichne*, *kaufe ein*, *erlerne*
du sagst, *zeichnest* (*ты чертишь*), *kaufst ein*, *erlernst*
er sagt, *zeichnet*, *kauft ein* (*он покупает*), *erlernt*
wir sagen, *zeichnen*, *kaufen ein*, *erlernen* (*мы изучаем*)
ihr sagt (*вы скажете*), *zeichnet*, *kauft ein*, *erlernt*
sie sagen, *zeichnen* (*они чертят*), *kaufen ein*, *erlernen*

Imperfekt слабых глаголов имеет следующие личные окончания:

| Ед. ч. | | Множ. ч. | |
|---|--------|---------------------------------|-------|
| 1-е л.: <i>ich (я)</i> | - | 1-е л.: <i>wir (мы)</i> | -en |
| 2-е л.: <i>du (ты)</i> | -(e)st | 2-е л.: <i>ihr (вы)</i> | -(e)t |
| 3-е л.: <i>er (он), sie (она), es (оно)</i> | - | 3-е л.: <i>Sie/sie (Вы/они)</i> | -en |

sagen – sagte, *zeichnen – zeichnete*, *einkaufen – kaufte ein*,
erlernen – erlernte:

ich sagte (*я сказал*), *zeichnete*, *kaufte ein*, *erlernte*
du sagtest, *zeichnetest* (*ты чертил*), *kauftest ein*, *erlernstest*
er sagte, *zeichnete*, *kaufte ein* (*он покупал*), *erlernte*
wir sagten, *zeichneten*, *kauften ein*, *erlernten* (*мы изучали*)
ihr sagtet (*вы сказали*), *zeichnetet*, *kauftet ein*, *erlerntet*
sie sagten, *zeichneten* (*они чертили*), *kauften ein*, *erlernten*

При спряжении глаголов в Perfekt, Plusquamperfekt и Futurum необходимо обратить внимание только на спряжение

вспомогательных глаголов *haben, sein, werden*, так как причастие II (Partizip II) и инфинитив (Infinitiv) не изменяются при спряжении:

sagen (Präsens) – *habe gesagt* (Perfekt) – *hatte gesagt* (Plusq.) – *werde sagen* (Futurum)

| ед. число | | мн. число | |
|-----------|---|-----------|--|
| ich | <i>habe gesagt</i> <i>hatte gesagt</i> <i>werde sagen</i> | wir | <i>haben gesagt</i> <i>hatten gesagt</i> <i>werden sagen</i> |
| du | <i>hast gesagt</i> <i>hattest gesagt</i> <i>wirst sagen</i> | ihr | <i>habt gesagt</i> <i>hattet gesagt</i> <i>werdet sagen</i> |
| er | <i>hat gesagt</i> <i>hatte gesagt</i> <i>wird sagen</i> | sie | <i>haben gesagt</i> <i>hattet gesagt</i> <i>werden sagen</i> |

1.6.2 Спряжение сильных глаголов (Konjugation der starken Verben)

Сильные глаголы имеют те же личные окончания при спряжении что и слабые глаголы:

ich schreibe (я пишу), *finde, stehe auf, beginne*
du schreibst, findest (ты находишь), *stehst auf, beginnst*
er schreibt, findet, steht auf (он встает), *beginnt*
wir schreiben, finden, stehen auf, beginnen (мы начинаем)
ihr schreibt (вы пишете), *findet, steht auf, beginnt*
sie schreiben, finden (они находят), *stehen auf, beginnen*

Сильные глаголы с корневыми гласными **a, au, e** при спряжении в Präsens меняют их во 2-м и 3-м лице единственного числа на **ä, äu, i (ie)** соответственно: *tragen* (носить) – *du trägst, er trägt; laufen* (бежать) – *du läufst, er läuft, geben* (давать) – *du gibst, er gibt; lesen* (читать) – *du liest, er liest*.

Глаголы сильного спряжения в Imperfekt изменяют корневой гласный. В 1-м и 3-м лице единственного числа они не принимают никакого окончания, в остальных лицах принимают те же окончания, что в Präsens:

schreiben – schrieb, finden – fand, aufstehen – stand auf, beginnen – begann

ich schrieb (я писал), *fand, stand auf, begann*
du schriebst, fandest (ты находил), *standest auf, begannst*
er schrieb, fand, stand auf (он встал), *begann*
wir schrieben, fanden, standen auf, begannen (мы начинали)
ihr schreibt (вы писали), *fandet, standet auf, begannt*
sie schrieben, fanden (они находили), *standen auf, begannen*

Сильные глаголы спрягаются в Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum также как и слабые глаголы

1.6.3 Глаголы смешанного спряжения (Gemischte Konjugation)

К глаголам смешанного спряжения относятся *brennen* (гореть), *bringen* (приносить), *kennen* (знать), *nennen* (называть), *rennen* (мчаться), *senden* (передавать), *wenden* (поворачивать), *wissen* (знать), а также модальные глаголы. Глаголы смешанного спряжения получают в Präsens и Imperfekt окончания слабых глаголов:

bringen – brachte, wissen – wusste

| | Präsens | Imperfekt |
|-----|-----------------|---------------------|
| ich | bringe, weiß | brachte, wusste |
| du | bringst, weißt | brachtest, wusstest |
| er | bringt, weiß | brachte, wusste |
| wir | bringen, wissen | brachten, wussten |
| ihr | bringt, wisst | brachtet, wusstet |
| sie | bringen, wissen | brachten, wussten |

В то же время они изменяют корневой гласный в основных формах, поэтому их необходимо заучивать, как и сильные глаголы: *bringen – brachte – gebracht, wissen – wusste – gewusst*

1.7 Модальные глаголы (Modalverben)

Действия, выражаемые любым глаголом в формах времени изъявительного наклонения, рассматриваются говорящим как факт (совершившийся, совершающийся или предстоящий). Но говорящий может не только говорить о действии, как о факте, но

и выражать свое отношение к действию, т. е. он может сказать, что считает действие возможным, желательным или необходимым. Для выражения отношения говорящего к действию имеются особые языковые средства, называемые выражениями модальности. Модальность выражается модальными словами, например: - wahrscheinlich «вероятно», vielleicht «может быть», kaum «едва ли», gewiß «конечно» глагольными наклонениями и модальными глаголами напр.: können «мочь», wollen «хотеть» и др.

В современном немецком языке имеется 6 модальных глаголов: können, dürfen, mögen, wollen, sollen, müssen.

Основное значение этих глаголов следующее:

| | | | |
|---------------|---|---|--|
| können | умение, способность, возможность что-либо сделать | Ich kann dir helfen. | Я могу тебе помочь. |
| dürfen | разрешение или запрет (в отрицательном предложении), важно, что это всегда воля другого человека | Der Kranke darf nicht ausgehen. | Больному не разрешается выходить из дому. |
| mögen | выражает осторожное, вежливое желание; иметь/не иметь склонности, расположения к чему-либо | Er möchte nicht gestört werden | Он не любит/хотел бы, чтобы ему мешали |
| wollen | твердое желание, намерение, планы на будущее | Ich will noch heute früh deinen Aufsatz durchsehen. | Я хочу (собираюсь) просмотреть твою статью еще сегодня. |
| sollen | Выполнение действия по чужому требованию, настоянию, приказу (воля другого человека, органа власти, учреждения и т. п.) | Ich soll heute nach Minsk. | Я должен (так как меня командировали (посылают) сегодня поехать в Минск. |
| müssen | внутренняя, осознанная необходимость действия или необходимость, вызванная внешними обстоятельствами | Mein Vater ist krank, ich muss nach Hause fahren | Мой отец болен, я должен ехать домой. |

Модальные глаголы, как и в русском языке, почти всегда употребляются с Infinitiv других глаголов, при этом модальный глагол стоит на втором месте, т. е. на месте вспомогательного глагола, а Infinitiv на последнем месте.

Долженствование и возможность могут также выражаться при помощи конструкции, состоящей из глаголов haben или sein и Infinitiv I основного глагола с zu.

Спряжение модальных глаголов в Präsens

| | | | | | | |
|-----|--------|--------|-------|--------|--------|--------|
| ich | kann | darf | mag | will | soll | muss |
| du | kannst | darfst | magst | willst | sollst | musst |
| er | kann | darf | mag | will | soll | muss |
| wir | können | dürfen | mögen | wollen | sollen | müssen |
| ihr | könnt | dürft | mögt | wollt | sollt | müsst |
| sie | können | dürfen | mögen | wollen | sollen | müssen |

Imperfekt модальных глаголов образуется как Imperfekt слабых глаголов, с помощью суффикса *-te*. Глаголы, корневой гласный которых в инфинитиве имеет Umlaut (т. е. können, mögen, dürfen, müssen), теряют Umlaut в Imperfekt. Глагол mögen в Imperfekt изменяет также корневой согласный *g* на *ch*.

Спряжение модальных глаголов в Imperfekt

| | | | | | | |
|-----|----------|----------|----------|----------|----------|---------|
| ich | konnte | durfte | mochte | wollte | sollte | mußte |
| du | konntest | durftest | mochtest | wolltest | solltest | mußtest |
| er | konnte | durfte | mochte | wollte | sollte | mußte |
| wir | konnten | durften | mochten | wollten | sollten | mußten |
| ihr | konntet | durftet | mochtet | wolltet | solltet | mußtet |
| sie | konnten | durften | mochten | wollten | sollten | mußten |

Модальные глаголы образуют Partizip II по типу слабого спряжения, т. е. с помощью суффикса *-t*. Модальные глаголы теряют в Partizip II имеющийся в инфинитиве Umlaut:

können – gekonnt, dürfen – gedurft, müssen – gemußt, mögen – gemocht, wollen – gewollt, sollen – gesollt, müssen – gemußt.

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. Распределите глаголы по группам:

1. Глаголы с неотделяемыми приставками;

2. Глаголы с отделяемыми и колеблющимися приставками.

vorbereiten ♦ anziehen ♦ übernachten ♦ weiterfahren ♦ beachten ♦ verletzen ♦ anrufen ♦ vorbeikommen ♦ erzählen ♦ vorbeigehen ♦ entdecken ♦ stehenbleiben ♦ befreien ♦ überqueren ♦ mitkommen ♦ erscheinen ♦ entlangfahren ♦ aufschreiben ♦ hineingehen ♦ herunterkommen ♦ anfangen ♦ beantworten ♦ verbinden einfallen ♦ abholen ♦ weitergeben ♦ zurückbringen

Übung 2 Проспрягайте словосочетания в настоящем времени:

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. ein Wörterbuch brauchen | 6. mit dem Chef sprechen |
| 2. die Fenster öffnen | 7. am Kiosk stehenbleiben |
| 3. die Frage beantworten | 8. das Rauchen verbieten |
| 4. Möbel abstauben | 9. Mitleid haben |
| 5. müde sein | 10. Ingenieur werden |

Übung 3 Вставьте в предложения подходящие личные местоимения:

1. Schlaft ... in diesem Zimmer? - Nein, ... schlafen im Zimmer nebenan.
2. Woran stirbt...? 3. Wann isst ... zu Mittag? 4. ... spricht sehr laut. 5. ... fährt nach Köln mit dem Auto. 6. ... unterscheidet diese zwei Wörter nicht. 7. ... verschläft fast jeden Tag. 8. ... sehen sie sehr selten. 9. Was nimmt... zum Nachtsch? 10. Wo verbringt ... den Urlaub? 11. Warum schließt ... die Tür nicht? 12. ... empfiehlt uns diese Speise. 13. ... schießt sehr gut. 14. Findet ... den Weg selbst? 15. ... biegt um die Ecke.

Übung 4 Глагол в скобках употребите в настоящем времени:

1. Welchen Tag (haben) wir heute? 2. Wieviel Stunden (haben) ihr heute? 3. (Sein) er jetzt hier? 4. Der Frühling kommt und die Tage (werden) länger 5. Er (tun) heute nichts. 6. Mein Vater (lesen) regelmäßig Zeitungen. 7. Was (mitnehmen) du auf Reisen ? 8. Wer (sprechen) am besten deutsch in eurer Gruppe? 9. Womit (messen) man die Temperatur? 10. Was (sehen) man in der Nacht am klaren Himmel? 11. Wann (fernsehen) du gewöhnlich ? 12. Er (wiedergeben) den Inhalt des Textes. 13. Unsere Familie (bestehen) aus 5 Personen. 14. Wir (sich bedanken) bei unserem Gastgeber. 15. Der Student (sich verspäten) zum Unterricht.

Übung 5. Составьте предложения:

1. Der Rentner, spazieren, viel. 2. Das Rauchen, schaden, die Gesundheit. 3. Wann, du, frühstücken? 4. Das Kind, finden, 20 Euro. 5. Was, die Firma, bauen, hier? 6. Du, suchen, das Telefonbuch? 7. Der Arzt, retten, das Kind. 8. Welche Nummer, du, wählen? 9. Wann, ihr, antworten, auf den Brief? 10. Was, du, machen, hier? 11. Die Mutter, arbeiten, halbtags. 12. Wann, du, reisen, nach Polen? 13. Ihr, das Fenster, öffnen, im Winter? 14. Der Kranke, einnehmen, die Medizin, dreimal am Tag. 15. Ich, aussteigen, an der nächsten Haltestelle.

Übung 6. Глагол в скобках употребите в Imperfekt:

1. Unsere Familie (verbringen) den ganzen Nachmittag auf dem Lande. 2. Die Nachricht (sich verbreiten) sehr schnell. 3. Der Mann (rauchen) viel. 4. Etwa nach fünfzig Minuten (aufhören) der Regen. 5. Der Kranke (genesen) langsam. 6. Ich (wissen) von einem Kant- und einem Hegel-Buch meines Vaters, (suchen) und (finden) beide und (zeigen) sie ihr. 7. Der Autofahrer (haben) keinen Unfall während seines Lebens. 8. An dem Wettbewerb (teinehmen) viele ausländische Gäste. 9. Er (eintreten) in die Berufsschule. 10. Ihr (sein) drei Monate arbeitslos. 11. Es (werden) still. 12. Er (erkennen) mich nicht. 13. Er (überraschen) alle mit seiner Entscheidung. 14. Die letzte Unterrichtsstunde (ausfallen). 15. Der Auftritt der Rockgruppe (gefallen) mir sehr gut.

Übung 7. Образуйте Partizip II от следующих глаголов, обращая внимание на изменение корневой гласной у сильных глаголов:

- a) machen - ge-mach-t ♦ fragen ♦ grüßen ♦ wohnen ♦ meinen ♦ antworten ♦ arbeiten ♦ baden ♦ öffnen ♦ atmen ♦ rechnen
b) sehen - ge-seh-en ♦ lesen ♦ essen ♦ geben ♦ sprechen ♦ nehmen ♦ helfen ♦ kommen ♦ finden ♦ singen ♦ springen ♦ trinken ♦ schneiden ♦ reiten ♦ bleiben ♦ schreiben ♦ steigen ♦ fallen ♦ schlafen ♦ laufen ♦ rufen ♦ gehen ♦ ziehen ♦ fliegen ♦ fahren ♦ tragen ♦ waschen ♦ wachsen
c) kennen - ge-kann-t ♦ nennen ♦ denken ♦ senden ♦ sich wenden
d) können - ge-konn-t ♦ dürfen ♦ müssen ♦ sollen ♦ wollen ♦ wissen
e) sein ♦ haben ♦ werden ♦ tun ♦ gehen ♦ stehen ♦ bringen

Übung 8. Употребите стоящих в скобках глагол в Partizip II:

1. Die Polizei hat den Dieb ... (verhaften) 2. Sie hat mir die neuen Fotos ... (zeigen) 3. Auf dem Heimweg haben wir uns über den Film ... (unterhalten) 4. Der Ausländer hat das Verb richtig ... (konjugieren) 5. Ich habe es mir anders ... (vorstellen) 6. Sie hat das Geschirr ...

(abspülen) 7. Wir haben schon mit den Proben ... (anfangen) 8. Er hat uns ein herrliches Zimmer ... (vermieten) 9. Die Jungen haben ihre Luftmatratzen ... (mitbringen) 10. Sie hat einige Freundinnen zum Tanzabend ... (einladen) 11. Sie haben im Jazzclub zwei Mädchen ... (kennen lernen) 12. Der Lehrer hat einige neue Wörter ... (diktieren) 13. Die Kinder haben in der Biologie den Maikäfer ... (beschreiben) 14. Dieter hat heute sein Moped ... (reparieren) 15. Gestern habe ich mit meinem Freund am Telefon ... (sprechen)

Übung 9. Назовите основные формы следующих глаголов.

a) bleiben – auslesen – beginnen – arbeiten – schreiben – lesen – leben – fallen – antworten – finden – tragen – fragen – aufstehen – verlieren – fahren – stehen – ausziehen – organisieren – einsteigen – studieren – fliegen – essen – zuhören – nehmen – suchen – sprechen – kommen – bedecken – sterben – studieren – schlafen – gehen – informieren – anfangen – helfen – geben – zurückkehren – empfinden – versammeln
b) kennen – nennen – denken – senden – sich wenden – können – dürfen – müssen – sollen – wollen – wissen – sein – haben – werden – tun – bringen

Übung 10 Проспрягайте предложения:

a) 1. Ich habe einen Mantel gekauft. 2. Ich habe mich erkaltet. 3. Ich habe lange geschlafen.
b) 1. Ich bin zu Fuß gelaufen. 2. Ich bin früh erwacht. 3. Ich bin zu Hause geblieben.
c) 1. Ich war krank gewesen. 2. Ich hatte einen guten Freund gehabt. 3. Ich war nach Hause zurückgekommen. 4. Ich hatte die Wörter aufgeschrieben. 5. Ich hatte ein Glas Wasser geholt. 6. Ich war an diesem Haus vorbeigegangen.
d) 1. Ich werde ihn nach seiner Reise fragen. 2. Ich werde an unser Treffen denken. 3. Ich werde ihm jeden Tag schreiben. 4. Ich werde mit ihr darüber sprechen. 5. Ich werde die Zeit gut verbringen.

Übung 11. Употребите правильный вспомогательный глагол (*haben/sein*), обоснуйте ваш выбор, предложения переведите:

1. Ich ... deinen Bruder nicht gekannt. 2. Mein Mann ... in Berlin Germanistik studiert. 3. Die Studenten ... alle Wörter wiederholt. 4. Er ... hier noch nicht gewesen. 5. Wir... zu früh gekommen. 6... du diese Kinder fotografiert? 7. Wir ... uns noch nicht beruhigt. 8. Was ... hier

geschehen? 9. Um wie viel Uhr ... du heute erwacht? 10. Mit wem ... ihr spazieren gegangen? 11. Mit Renate ... ich schon gesprochen. 12. Gestern ... es stark geregnet. 13. Mein Vetter ... sich mit Inge verlobt. 14. ... der Zug aus Kassel schon angekommen? 15. Max ... im Arbeitszimmer verschwunden.

Übung 14. Поставьте предложения в Perfekt:

Er wachte zu spät auf, sprang sofort aus dem Bett, zerriss dabei die Bettdecke und warf das Wasserglas vom Nachttisch. Das machte ihn schon sehr ärgerlich. Er wusch sich nicht, zog sich in aller Eile an, verwechselte die Strümpfe und band sich eine falsche Krawatte um. Er steckte nur schnell einen Apfel ein, verließ die Wohnung und rannte die Treppe hinunter. Die Straßenbahn fuhr ihm gerade vor der Nase weg. Er lief ungeduldig zehn Minuten lang an der Haltestelle hin und her. Er stieg eilig in die nächste Bahn, verlor aber dabei die Fahrkarte aus der Hand. Er drehte sich um, hob die Fahrkarte vom Boden auf, aber der Fahrer machte im selben Augenblick die automatischen Türen zu. Er hielt ein Taxi an, aber der Taxifahrer verstand die Adresse falsch und lenkte den Wagen zunächst in die falsche Richtung. So verging wieder viel Zeit. Er kam 45 Minuten zu spät in der Firma an, entschuldigte sich beim Chef und beruhigte die Sekretärin. Er schlief dann noch eine halbe Stunde am Schreibtisch.

Übung 15. Образуйте Perfekt и перескажите текст:

Eine Woche Urlaub

Zuerst fahren wir nach Bayreuth. Dort gehen wir am Samstag in die Oper. An diesem Tag steht der „Tannhäuser“ von Wagner auf dem Programm. Auch am Sonntag bleiben wir in Bayreuth und schauen uns die Stadt und die Umgebung an.

Am Sonntagabend treffen wir uns mit Freunden und fahren ins Fichtelgebirge. Da bleiben wir eine Woche. Wir wandern jeden Tag zu einem anderen Ziel. Abends sitzen wir dann noch zusammen und unterhalten uns, sehen fern oder gehen tanzen. Kaum liegt man dann im Bett, schläft man auch schon ein. Am Sonntag darauf fahren wir dann wieder nach Hause.

Übung 16. Поставьте предложения в Plusquamperfekt, переведите предложения:

a) 1. Wir haben den Tisch um 12 Uhr gedeckt. 2. Dieter ist ins Nebenzimmer gegangen. 3. Er hat nicht kommen können. 4. Der Vater

hat das Buch zugemacht. 5. Ein junger Mann ist hereingekommen. 6. Wir haben nicht antworten wollen. 7. Ihr Mann ist vor einigen Jahren gestorben. 8. Niemand hat den Herrn mit dem schwarzen Hund gesehen. 9. Die Kinder haben das nicht machen dürfen. 10. Ich habe dem Bruder mein Buch gegeben.

b) 1. Ich habe in meinem Betrieb einen fleißigen Lehrling. 2. Sie bleiben ein Jahr im Ausland. 3. Der Apfel fällt nicht weit vom Baum. 4. Beim Frühstück isst er nur wenig. 5. Der Zug fährt über Leipzig nach Berlin und kommt dort am Abend an. 6. Karl geht mit seinem Vater auf den Bahnsteig und wartet auf den Zug. 7. Das neue Flugzeug steigt sehr hoch. 8. Karl freut sich über den Brief der Tante. 9. Er muss sich nach der Arbeit die Hände waschen. 10. Dieter bezahlt seinen Füller.

Übung 17. *Поставьте предложения в Futur I, предложения переведите:*

1. Wann kommt der Schnellzug aus Berlin an? 2. Der Junge erzählt der Mutter von seinem neuen Banknachbarn. 3. Ich erkläre dir den Weg. 4. Er diktiert mir die Sätze. 5. Wo erholt ihr euch in diesem Sommer? 6. Er wartet auf uns vor seinem Haus. 7. Wir sprechen heute über unsere Kinder. 8. Sie antwortet auf alle Fragen. 9. Ich trinke nur eine Tasse Kaffee. 10. Unsere Familie zieht bald um. 11. Der Kollege informiert uns über seine Pläne. 12. Wir zeigen unseren Gästen das Stadtzentrum. 13. Ich schreibe alle meine Reiseerlebnisse auf. 14. Er nimmt einen Fotoapparat mit. 15. Herr Schreiber reist nach Afrika.

Übung 18. *Употребите модальные глаголы в правильной форме, предложения переведите:*

1. Ich rufe sofort Ihre Mutter an. (müssen) 2. Der Vater zieht diese Hose nicht mehr an. (können) 3. Ich leihe mir ein Buch aus der Bibliothek. (mögen) 4. Wir helfen unseren Nachbarn. (wollen) 5. Mein Bruder steht früh auf. (müssen) 6. Du fütterst unsere Haustiere. (sollen) 7. Man unterscheidet kurze und lange Vokale. (müssen) 8. Holt ihr die Tante vom Bahnhof ab? (können) 9. Ich stelle den Sessel an die Wand, (wollen) 10. Sie spricht mit ihren Kollegen über ihre Arbeit, (mögen) 11. Ich finde meinen Füller nicht. (können) 12. Er vergisst nichts. (sollen) 13. Frau Bode bestellt noch eine Tasse Kaffee. (wollen) 14. Ich schreibe mit dem Kugelschreiber nicht. (dürfen) 15. Ich telefoniere mit meiner Schwester. (mögen)

Übung 19. *Вставьте в предложения подходящий по смыслу модальный глагол:*

1. Ich ... dem Lehrer gern helfen, aber jetzt habe ich keine Zeit. 2. Klaus ist hingefallen. Die Mutter ... den Doktor anrufen. 3. Unsere Nachbarn ... einkaufen. Ich ... auf ihr kleines Kind aufpassen. 4. Der Faden aus Seide ... leicht reißen. 5. Auf der Straße ... man immer vorsichtig sein. 6. Rolf... im Sand bauen. 7. Der Jäger nimmt seinen Hund auf die Jagd. Er ... Hasen suchen. 8. Ich ... die Briefe abschicken. 9. Die Jungen ... die Tür zumachen. 10. ... Sie meine Eltern anrufen? 11. Ich ... die Eintrittskarten selbst bezahlen. 12. Morgen kommt der Elektriker. Jemand ... zu Hause bleiben. 13. Wir ... uns gern ein neues Haus kaufen. 14. Er ... keinen Alkohol trinken. 15. Morgen ... wir in den Urlaub fahren, heute ... man die Sachen in den Koffer einpacken.

Übung 20. *Переведите предложения на немецкий язык:*

1. Мой брат учится в Бауманском университете на энергетическом факультете. 2. Он хорошо сдает все экзамены. 3. Как вы провели лето? - Я хорошо отдохнул на лыжной курорте в Альпах. 4. Наша семья переехала в этот город 2 года тому назад. 5. Дважды в год у студентов экзамены - в июне и январе. 6. Перед экзаменами у них зачеты. 7. В следующем году я буду учиться на 2-м курсе. 8. Через 2 месяца у нас каникулы. 9. В понедельник у нас 2 лекции и семинар. 10. На следующей неделе нужно перевести большой текст. 11. Три дня назад у нас было собрание всех студентов 1 -го курса. 12. Я долгое время жил в Майнце вместе со своими родителями. 13. Почему ты не готовишься к экзамену? 14. Какую профессию выбрали вы? 15. Как вы решили стать инженером-электриком?

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий к теме № 1** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a,b,c,d**. Переведите предложения на русский язык.

1. **Rafaela schaltet den PC aus, dann kommt Gabriel und _____.**
a) einschaltet ihn b) schaltet ihn ein c) schaltet ein ihn d) ihn einschaltet
2. **Der Bau neuer Industrieanlagen _____.**
a) zerstört die Landwirtschaft b) stört die Landwirtschaft zer
c) die Landwirtschaft zerstört d) die Landwirtschaft stört zer
3. **Viele _____.**
a) durchfallen bei der Prüfung b) fallen bei der Prüfung durch
c) fallen durch bei der Prüfung d) bei der Prüfung durchfallen
4. **Der Begriff «elektrische Maschine» _____ aus der Elektrotechnik.**
a) kommt b) komme c) kommst d) kommen
5. **Im Kernreaktor _____ die Kettenreaktion.**
a) läuft b) laufen c) läufst d) laufe
6. **Der Ingenieur _____ dem Arbeiter den Plan**
a) zeigt b) zeige c) zeigst d) zeigen
7. **Die größten Erdöllieferanten der BRD _____ Russland (31,5%), Norwegen (18,4%), Großbritannien (15,6%) und Libyen (11,1%).**
a) ist b) sind c) seid d) bist
8. **Wir _____ bald eine Kontrollarbeit.**
a) haben b) habe c) habt d) hat
9. **Von dieser Arbeit _____ ihr nicht müde.**
a) werde b) werden c) werdet d) wird
10. **Luigi Galvani _____ tierische Elektrizität an Froschenkeln.**
a) beobachtetest b) beobachtete c) beobachteten d) beobachtetet
11. **Der Ingenieur _____ einen neuen Lichtschalter _____.**
a) haben...erfunden b) sind...erfunden c) hat erfunden d) ist erfunden
12. **In der Vorstadt _____ eine neue Wohnsiedlung _____.**
a) ist entstanden b) hat entstanden c) ist entstehen d) hat entstehen
13. **Nachdem der Mensch die Automatisierung _____, _____ er den großen Fortschritt auf allen Gebieten der Technik.**

- a) geführt hatte/erreichte b) geführt war/erreichte
c) geführt hatte/erreicht d) geführt war/ erreicht
14. **_____ du mir bei der Geschenkauswahl _____?**
a) werden....helfen b) werde....helfen c) wirst....helfen d) werdet...helfen
15. **_____ du mir bitte helfen?**
a) können c) kann b) kannst d) könnt
16. **Die Wissenschaftler _____ weitere Untersuchungen durchführen.**
a) muss b) müssen c) musst d) müsst
17. **Impuls oder Pulstransformatoren _____ Impulse oft großer Leistung möglichst ohne Verformung übertragen.**
a) sollen b) soll c) sollt d) sollst

ТЕМА 2. Сложные существительные

Грамматический комментарий №2

2.1 Способы образования сложных существительных

Очень распространенным средством словообразования существительных является **словосложение**.

Путем словосложения образуются существительные сложные, образованные из двух, трех и даже более слов. Независимо от количества слов, входящих в сложное существительное, оно рассматривается как состоящее из двух составных частей.

Например:

1 (*der*) *Bahnhof* = (*die*) *Bahn* + (*der*) *Hof*,

2 (*der*) *Utergrundbahnhof* «станция метро» =

(*der*) *Utergrund* + (*der*) *Bahnhof*;

(*der*) *Utergrund* = *unter* + (*der*) *Grund*;

(*der*) *Bahnhof* = (*die*) *Bahn* + (*der*) *Hof*.

Наиболее распространенным типом сложных существительных являются сложные существительные определительного типа, в которых последнее слово является основным словом (*Grundwort*), а первое — определением к нему (*Bestimmungswort*).

Например::

1. (*der*) *Hochdruck* «высокое давление» = *hoch* + (*der*) *Druck*

2 (*die*) *Dampfkraft* «сила пара» = (*der*) *Dampf* + (*die*) *Kraft*

3 (*die*) *Dampfkraftanlage* «паросиловая установка» = (*die*) *Dampfkraft* + (*die*) *Anlage*

4 (*die*) *Hochdruckdampfkraftanlage* «паросиловая установка высокого давления» = (*der*) *Hochdruck* + (*die*) *Dampfkraftanlage*.

Род сложного существительного определяется основным словом:

die *Dampfkraft* = *der* *Dampf* + *die* *Kraft*.

Основным словом сложного существительного может являться только существительное. Определительными же словами могут быть и другие части речи, например, корень глагола — *der* *Schreibtisch* (от *schreiben*), *der* *Hörsaal* (от *hören*), прилагательное — *die* *Großstadt*.

Определительное слово может иметь самое разнообразное содержание. Оно может указывать, например, на:

а) принадлежность: *das* *Lehrerzimmer*;

б) время: *die* *Morgenstunde*;

в) место: *die* *Wanduhr*;

г) материал, из которого сделан предмет, обозначенный основным словом: *der* *Stahldraht*;

д) назначение предмета: *der* *Papierkorb* и др.

Но какие бы смысловые связи между обоими словами ни выражались определительным словом, сложное слово по своему содержанию отличается от той синтаксической группы, из которой оно составлено.

Способы образования сложных существительных

| | Опред. слово | Соед. элемент | Основное слово | Сложное существительное |
|-------------------------------|--------------------------|---------------|------------------|-----------------------------|
| без соединительного элемента: | Vater Eisen | — — | Land Bahn | Vaterland Eisenbahn |
| через es или es: | Betrieb Tag | s es | Rat Ordnung | Betriebsrat Tagesordnung |
| через n или en: | Ware Frau | n en | Haus Bewegung | Warenhaus Frauenbewegung |
| через e: | les (en) frag (en) | e e | Halle Wort | Lesehalle Fragewort |
| через er: | Kind | er | Garten | Kindergarten |

2.2 Перевод сложных существительных

В русском языке сложные существительные гораздо менее распространены, чем в немецком, и лишь в немногих случаях сложному существительному в немецком языке соответствует такое же в русском, например: *der* *Gerätebau* «приборостроение».

В большинстве случаев основное слово сложного существительного переводится существительным. Определительное слово может переводиться:

1. *прилагательным*: *die* *Dampfturbine* «паровая турбина»;

2. *родительным падежом существительного*: *die* *Organisationsstruktur* «структура организации».

3. *существительным с предлогом*: die Einsparungsmaßnahmen «меры по экономии».

Иногда сложное существительное в немецком языке соответствует простому или производному существительному в русском: der Arbeitgeber «работодатель». При переводе на русский язык такие существительные нельзя делить на составные части, а следует отыскивать в словаре все слово целиком.

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Определите, из каких компонентов состоят следующие существительные, переведите существительные на русских язык:*

die Weltstadt, die Einwohnerzahl, der Elektronenfluß, die Wiederherstellung, das Bauwerk, der Bahnhof, die Gravitationsenergie, die Erdoberfläche, der Wechselstrom, die Weiterbildung, die Allgemeinbildung, die Berufsausbildung, die Fachausbildung, das Studienjahr, die Hochschule, der Diplomingenieur, der Gerätebau.

Übung 2. *Образуйте сложные существительные и переведите их:*

- a) die Wärme + die Strahlung = die Wärmestrahlung
das Atom – das Gewicht, der Dampf – die Turbine, die Energie – die Umwandlung, das Gas – die Turbine, der Kern – der Reaktor.
b) die Maschine + n + der Bau = der Maschinenbau
die Kohle – der Stoff, die Fläche – die Reibung, der Apparat – der Bau, die Sonne – die Energie, der Elektron – die Hülle
c) die Ladung + s + der Träger = der Ladungsträger
die Beleuchtung – die Stärke, die Anziehung – die Kraft, die Bewegung – die Energie, die Kohle – das Dioxid, die Dämpfung – der Faktor.
d) dreh(en) + die Wirkung = die Drehwirkung
brennen – der Stoff, blitzen – der Ableiter, messen – das Gerät, mischen – der Strom, schaden – der Stoff.
e) gleich + der Strom = der Gleichstrom
halb – der Leiter, klein – das Geld, rund – das Funk, sauer – der Stoff, selbst – die Bedienung.
f) sauer + der Stoff + das Atom = das Sauerstoffatom
gleich – der Strom – der Generator, hoch – die Temperatur – der Reaktor, ober – die Fläche – die Reibung, gleich – der Strom – der Kreis,

Übung 3. *Образуйте сложные существительные и переведите их:*
Пример: die Feier zum Abschluss des Schuljahres – die Schuljahresabschlussfeier.

1. Die Karte für die Rückfahrt am Sonntag
2. Der Techniker zur Steuerung von Programmen
3. Die Weltmeisterin im Schnelllauf auf dem Eis
4. Das Spiel zur Qualifikation für die Weltmeisterschaft im Fußball

5. Die Produktion von Gütern für den Bedarf
6. Das Gesetz zur Bewirtschaftung von Wohnraum
7. Das Werk zur Verarbeitung von Erdöl
8. Das Flugzeug mit Überschall für den Zivilverkehr

Übung 4. *Прочитайте текст, выберите правильное сложное существительное. Переведите текст на русский язык:*

Über Werner Siemens

Werner Siemens wurde am 13. Dezember 1816 auf einem Gut bei Hannover geboren. Er zeigte wenig Interesse, auf seinem Gut zu arbeiten. Er interessierte sich sehr für (*Bauwesen, Wesenbau*). Aber er konnte die Berliner (*Akademienbau, Bauakademie*) nicht besuchen, weil seine Eltern ihm den Schulbesuch nicht bezahlen konnten.

1840 machte er seine erste Erfindung. Es gelang ihm, auf galvanischem Wege zu versilbern und zu vergolden. Die Patente brachten ihm das erste Geld ein. Er wandte sich dann der Telegrafie zu. Auf diesem Gebiet wurde Georg Halske sein wertvollster Helfer. 1847 gründeten die beiden ihre erste (*Bauanstalttelegrafen, Telegrafenanstalt*), aus der später viele große (*Industriewerke, Werkenindustrie*) entstehen sollten. Zusammen mit seinen Brüdern baute Siemens das (*Telegrafennetz, Netztelegrafen*) in Norddeutschland auf, später auch in Rußland. Auch legte seine Firma das erste Unterseekabel zwischen Amerika und Europa. Seine größte Erfindung war jedoch der Dynamo. Er war die (*Lagengrund, Grundlage*) für den späteren (*Motorelektro, Elektromotor*). Unzählige Motoren, (*Straßenbahnen, Bahnenstraßen*), Lokomotiven, medizinische und technische Geräte tragen heute den Namen Siemens. Siemens gründete mit seinem Partner Halske eine große Firma und mit anderen Partnern weitere Firmen in Berlin. Um die (*Wendejahrhundert, Jahrhundertwende*) entstand in Berlin der (*Stadtteil, Teilstadt*) Siemensstadt, in dem vorwiegend Arbeiter der Siemenswerke lebten.

Übung 5. *Прочитайте текст. Выберите правильный перевод сложных существительных. Перескажите текст:*

Über Rudolf Diesel und Nikolaus Otto

Rudolf Diesel wurde am 18. März 1858 in Paris geboren. Der Deutsch-Französische Krieg veranlaßte die Eltern, nach London zu fliehen, da sie als Deutsche in Paris verfolgt wurden. Die Eltern mußten

ihren Sohn zu Verwandten nach Augsburg geben, weil sie zu arm waren. Mit 16 Jahren bestand Rudolf mit Auszeichnung die Prüfung der Industrieschule (*ремесленное училище, школьное ремесло*). Er hatte ein Stipendium erhalten. Auch die Prüfungen an der Technischen Hochschule (*высокая школа, высшая школа*) in München bestand er mit Auszeichnung.

In Paris war er vorübergehend Direktor einer Fabrik für Linde-Eismaschinen. Ihm ärgerte es, dass die Dampfmaschine (*машина для пара, паровая машина*) nur einen geringen Teil der verwendeten Energie wirklich ausnutzte. Sein Ziel war es, eine Kraftmaschine (*двигатель, силовая машина*) zu entwickeln, die die Energie besser nutzte.

Im Jahre 1897 war der erste verkaufsfähige Dieselmotor (*дизельный двигатель, двигатель Дизеля*) entwickelt.

Man kann aber nicht von Diesel sprechen, wenn man nicht auch den Ingenieur Nikolaus Otto erwähnt, der den Viertaktmotor (*четыре такта мотора, четырехтактный мотор*) erfand. Seit 1861 machte Otto Experimente mit einer Gaskraftmaschine (*газовый двигатель, газовая силовая машина*). Zusammen mit dem Ingenieur Eugen Langen gründete er eine Fabrik, die 1867 den ersten wirtschaftlich arbeitenden Gasmotor (*моторный газ, газовый двигатель*) auf dem Markt brachte, der mit der goldenen Medaille der Pariser Weltausstellung (*международная выставка, выставка мира*) ausgezeichnet wurde.

Beiden, Nikolaus Otto und Rudolf Diesel, ist es in erster Linie zu verdanken, dass die Welt heute von vielen Hunderttausenden (*тысяча сто, сто тысяч*) großer und kleiner Motoren bewegt wird.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите грамматический комментарий № 2 (Сложные существительные), заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b, c, d** и переведите предложения на русский язык.

1. Der Vitamingehalt der Milch ist nicht zu unterschätzen.

- a) содержание витаминов b) количество витаминов
- c) состав витаминов d) уровень витаминов

2. Die Milch ist ein wichtiger Lieferant für Mineralstoffe und Spurenelemente.

- a) крошечные элементы b) маленькие элементы
- c) элементы атома d) микроэлементы

3. Unter den Hauptgetreidearten stellt der Weizen an die Nährstoffversorgung die höchsten Ansprüche.

- a) содержание питательных веществ
- b) снабжение питательными веществами
- c) обеспечение питательными веществами
- d) количество питательных веществ

4. Die Form der Strahlungsenergie, die vom menschlichen Augen wahrgenommen werden kann, wird als Licht bezeichnet.

- a) радиация b) энергия
- c) излучение энергии d) энергетическое излучение

5. Den Apparat, in dem eine kontrollierte Kernspaltung stattfindet, nennt man einen Kernreaktor.

- a) ядро реактора b) атомный реактор
- c) атомная электростанция d) реакционный сосуд

6. Unter einem Halbleiter versteht man chemische Elemente oder Verbindungen, die eine mittlere elektrische Leitfähigkeit besitzt.

- a) полупроводимость b) провод
- c) половина проводника d) полупроводник

7. Die Hauptbestandteile eines einfachen Elektromotors sind ein stationärer Elektromagnet und ein rotirender Anker.

- a) элементы основы b) основной состав
- c) существенные элементы d) основные элементы

ТЕМА 3 Степени сравнения прилагательных и наречий

Грамматический комментарий № 3

3.1 Образование степеней сравнения

Как в немецком, так и в русском языке качественные прилагательные и некоторые наречия имеют две степени сравнения: **сравнительную** (der Komparativ) и **превосходную** (der Superlativ).

Качественные прилагательные относятся к существительным и выступают в роли определения – зависимого члена предложения: der sonnige Tag; ein regnerischer Sonntag.

Наречия, имеющие степени сравнения, относятся к глаголу и отвечают на вопрос *wie?* (как? какой?): der letzte Sommer war *heiß*.

Основная форма прилагательного, от которого образуются степени сравнения, называется **положительной** степенью (der Positiv).

В русском языке при образовании степеней сравнения кроме суффиксов используют слова «более», «самый» и несколько устарелый префикс «наи-». В немецком языке такая описательная форма имеется только для образования сравнительной степени, а именно: прилагательному в положительной степени предпосылается наречие *mehr* «более». Применение описательной формы имеет место, когда сравниваются качества одного и того же предмета:

Er ist mehr begabt als fleißig. – Он более одарен, чем прилежен.

Сравнительная степень указывает на различие, большую степень выраженности какого-либо признака. После формы сравнительной степени, если за ней следует сравнение, употребляется союз *als*.

Сравнительная степень образуется при помощи суффикса *-er* к краткой форме имени прилагательного, а также падежных окончаний:

der *stärkere* Wind; ein *leichteres* Gewitter.

Наречие в сравнительной степени оканчивается только на *-er*:

In Hamburg regnete es *stärker* als in Hannover

Превосходная степень передает высшую степень выраженности какого-либо признака, поэтому она употребляется с определенным артиклем.

Превосходная степень образуется при помощи суффикса *-st-*, который прибавляется к краткой форме имени прилагательного в Positiv. Прилагательное получает наряду с *-st-* окончание:

der *längste* Tag des Jahres

Форма превосходной степени наречия образуется при помощи *am -sten*:

Am 22. Juli war die Sicht auf die Alpen *am klarsten*.

3.2 Особые формы степеней сравнения

1. Ряд односложных прилагательных образует сравнительную и превосходную степени при помощи умлаута (=Umlaut): *arm* (бедный), *ärmer*, *am ärmsten*; а также: *alt* (старый), *dumm* (глупый), *grob* (грубый), *hart* (твердый), *jung* (молодой), *kalt* (холодный), *klug* (умный), *kurz* (короткий), *lang* (длинный), *rot* (красный), *scharf* (острый), *stark* (сильный), *schwach* (слабый), *warm* (теплый), *gesund* (здоровый).

2. Без *Umlaut* образуют степени сравнения:

а) двусложные и многосложные прилагательны: *dankbar* (благодарный) — *dankbarer* — *am dankbarsten*; *sparsam* (бережливый) — *sparsamer* — *am sparsamsten*;

б) прилагательные, имеющие в корне дифтонг *au*: *laut* (громкий) — *lauter* — *am lautesten*; *genau* (точный) — *genauer* — *am genauesten*;

в) ряд односложных прилагательных, как: *falsch* (неверный), *froh* (веселый), *klar* (ясный), *rasch* (быстрый), *satt* (сытый), *stolz* (гордый), *voll* (полный), *wahr* (истинный) и некоторые другие, менее употребительные.

3. Употребление *Umlaut* в степенях сравнения у некоторых прилагательных колеблется: *schmal* (узкий) — *schmaler*, *schmäler* — *am schmalsten*, *am schmälsten*.

4. У имен прилагательных с суффиксом *-el* в сравнительной степени из суффикса выпадает *-e*: *dunkel* — *dunkler*.

5. У прилагательных, оканчивающихся на *d*, *t*, *s*, *ß*, *sch*, *z* или иногда на гласный, имеют *-e* перед суффиксом *-st*: *am wildesten* (самый дикий), *am breitesten* (самый широкий), *am krausesten* (самый кудрявый), *am süßesten* (самый сладкий) (но: *groß* — *am größesten*), *am falschesten* (самый ошибочный), *am kürzesten* (самый короткий), *am neuesten* (самый новый).

6. Отклоняются от общих правил образования степеней сравнения следующие прилагательные и наречия:

Gut (хороший) — *besser* — *am besten*, *der beste*

Hoch (высокий) — *höher* — *am höchsten*, *der höchste*

Nah (близкий) — *näher* — *am nächsten*, *der nächste*

Viel (много) — *mehr* — *am meisten*, *der meiste*

Gern (охотно) — *lieber* — *am liebsten*, *der liebste*

В русском языке при образовании степеней сравнения кроме суффиксов используют слова «более», «самый» и несколько устарелый префикс «нау-». В немецком языке такая описательная форма имеется только для образования сравнительной степени, а именно: прилагательному в положительной степени предпосылается наречие *mehr* «более». Применение описательной формы имеет место, когда сравниваются качества одного и того же предмета:

Er ist mehr begabt als fleißig. — Он более одарен, чем прилежен.

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. Прочитайте стихотворение, назовите прилагательные и их степени сравнения:

Links ist linker als recht
Oben ist höher als unten
Vorn ist weiter vorn als hinten
Groß ist größer als klein
Lang ist länger als kurz
Schnell ist schneller als langsam
Stark ist stärker als schwach
Schön ist schöner als hässlich
Sicher ist sicherer als unsicher
Klug ist klüger als dumm
Ehrlich ist ehrlicher als unehrlich
Reich ist reicher als arm
Gut ist besser als schlecht...

Übung 2. Образуйте сравнительную степень следующих прилагательных:

warm, kalt, lang, groß, kurz, schön, klein, billig, früh, gut, viel, gern, nah, bald, langsam, stark, schriftlich, hoch, laut, dunkel, gesund, jung, kompliziert, golden, scharf, wichtig, dumm.

Übung 3. Переведите предложения и определите степени сравнения прилагательных:

1. Bei unserer Arbeit erzielen wir immer größere Erfolge. 2. Wir besichtigten die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt. 3. Paul ist ein fleißiger Student, er ist der fleißigste in unserer Gruppe. 4. Das war für mich die schwerste Aufgabe. 5. Die meisten Studenten unserer Fakultät leben in Moskau. 6. In der nächsten Stunde behandeln wir folgende Themen. 7. Die Ermitage ist das bekannteste Museum in Russland. 8. J. W. Goethe ist der größte deutsche Dichter. 9. Dieser Artikel ist dem wichtigsten Ereignis der letzten Zeit gewidmet. 10. Hunger ist der beste Koch. 11. China ist das große Land, Kanada ist größer, Russland ist das größte Land der Welt. 12. Vorsicht ist besser als Nachsicht. 13. Das Billigste ist immer das Teuerste. 14. Je lieber das Kind, je schörfier die Rute. 15. Ein Bild ist besser als tausend Wörter.

Übung 4. Употребите прилагательные в положительной или сравнительной степени.:

1. Das Diktat ist (schwer) als der Text. 2. Heute ist es (kalt) als gestern. 3. Er arbeitet (viel) als sie. 4. Dieses Haus ist (hoch) als jenes. 5. Paul studiert (gut) als Stefan. 6. Der Sohn ist (alt) als die Tochter. 7. Ich gehe (schnell) als die Oma. 8. Diese Straße ist (lang) als jene. 9. Er läuft (langsam) als sein Freund. 10. Ich trage (gern) die hellen Kleider als die dunklen. 11. Dieser Vortrag ist (interessant) als jener. 12. Mein Vater ist so (alt) wie der Vater meines Freundes. 13. Der Kaffee ist so (heiß) wie der Tee. 14. Der Saft ist so (kalt) wie die Milch. 15. Meine Wohnung ist so (gemütlich) wie deine.

Übung 5. Образуйте, где возможно, превосходную степень от следующих прилагательных и наречий:

silber, alt, faul, rund, rot, frei, kalt, neidisch, groß, gern, hart, viel, spät, breit, hübsch, heiß, neu, schnell, leise, bald, grob, glatt, heimisch, stolz, höflich, vorsichtig, dick, süß, lang, kupfern, modern, frisch, schlau.

Übung 5. Употребите прилагательные в необходимой степени сравнения:

1. „Der Spiegel“ ist die _____ Zeitschrift Deutschlands (bekannt). 2. Die Werke dieses Malers sind noch _____ als _____ geworden. (unverständlich, früh). 3. Dieses Mädchen ist genauso _____ wie seine _____ Schwester. (nett, alt). 4. Salvador Dali ist der _____ Künstler aller Zeiten. (talentiert). 5. Wie heißt die _____ Haltestelle? (nahe). 6. Kommissar Stolz ist in unserer Stadt _____ (gut). 7. Olga bleibt _____ zu Hause. (viel). Sie liest _____ Bücher. (gern). 8. Der Baikalsee ist _____ (tief). 9. Michaela ist _____ als Sabine, aber genauso _____ wie Georg. (jung, alt). 10. Dieser Fall ist der _____ in seiner Praxis. (dumm). 11. Ich gehe in Urlaub _____ im September, ich ertrage die Hitze nicht. (gern) 12. Brauchst du dieses Buch _____ als ich? (viel) 13. Diese _____ Kirche ist die _____ Kirche in unserer Stadt. (alt, schön) 14. Obwohl Peter am _____ ins Hotel angekommen war, fiel ihm das _____ Zimmer zu. (spät, warm) 15. Das war die _____ Entscheidung, die er nur treffen konnte. (falsch)

Übung 6. Образуйте степени сравнения прилагательных, употребите их в правильной грамматической форме:

1. Ist sie nicht die jüngste? – Nein, im Gegenteil, sie ist die ... (alt) von uns vieren. 2. Wenn Ihnen diese Jacke zu groß ist, nehmen Sie doch die

da, die ist am ... (schön). 3. Am ... (gern) wähle ich das Geschenk selbst. 4. Kaufe ... (gern) diese Stiefel, sie passen zum Mantel am ... (gut). 5. Ich möchte ... (bald) Arzt als Lehrer werden. 6. Hast du für das neue Kleid viel gezahlt? – Auf jeden Fall nicht ... (viel) Geld als für mein altes. 7. Schicken Sie doch ein Telegramm, das geht am ... (schnell). 8. Ist die Zugschraube niedriger oder ... (hoch) als der Elbrus? 9. Sie kauft einen Ring mit dem Diamanten. Der ist wohl der ... (teuer), den ich je gesehen habe. 10. Diese Stühle sind wirklich bequem, aber jene Sessel sind am ... (bequem). 11. Die Amsel ist ..., der Spatz ist ..., der Kolibri ist ... (klein). 12. Der Fohl ist ..., das Pferd ist ..., der Elefant ist ... (groß). 13. Rolf trinkt Sekt ..., Wein trinkt er ..., Bier trinkt er ... (gern). 14. Im Dezember ist das Wetter ..., im Januar ..., im Februar ... (kalt). 15. Jener Junge ist ..., mein Bruder ist ..., dieser Sportler ist ... (stark).

Übung 7. Переведите предложения на немецкий язык:

1. Самая счастливая семья – та, в которой дети и родители понимают друг друга. 2. Более прилежного студента мы не встречали. 3. Мой отец старше мамы на три года. 4. С каждым днем становилось все холоднее. 5. Голод – лучший повар. 6. Немецкий язык является родным для 100 миллионов человек и одним из самых распространенных в Европе. 7. Рейн – самая большая река Германии. 8. Университет в Кёльне – один из старейших в Германии. 9. Это здание – одно из самых высоких в нашем городе. 10. Лучше синица в руках, чем журавль в небе. 11. Своя рубашка ближе к телу. 12. Утро вечера мудренее. 13. Хрен редьки не слаще. 14. Мал золотник да дорог. 15. Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите грамматический комментарий № 3 и заполните пропуски в предложениях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b** или **c** и переведите следующие предложения на русский язык.

1. **Holz ist der _____ vom Menschen verwendete Energieträger.**
a) alte b) älteste c) ältere
2. **In der Zukunft wird die Elektrotechnik in der Landwirtschaft noch _____ Bedeutung gewinnen.**
a) größere b) groß c) größten
3. **Der _____ Strom und elektrische Stromstärke sind zwei verschiedene Begriffe.**
a) elektrische b) elektrischer c) elektrischsten
4. **Es ist _____ mit den indirekten Belastungen.**
a) schwierig b) schwierigste c) schwieriger
5. **Die _____ mögliche Folge ist ein Umkippen des globalen Klimageschehens.**
a) schlimmste b) schlimmere c) schlimme
6. **Der _____ Strom oder _____ Stromstärke wird kurz Strom genannt.**
a) elektrische/elektrischer b) elektrische/ elektrische
c) elektrischere/elektrische
7. **Die _____ Informationen und Nachrichten trudeln über den Fernseher ein.**
a) neu b) neueren c) neusten
8. **Die von Menschen am _____ benutzten Energieformen sind Wärmeenergie und Elektrizität.**
a) häufigsten b) häufig c) häufiger
9. **Der Energieverbrauch ist in den Industrieländern um ein vielfaches _____ als in der Dritten Welt.**
a) höher b) hoch d) höchst
10. **Energie kann über einen begrenzten Zeit erzeugt werden, aber soll über _____ Zeiträume genutzt werden.**
a) lang b) längere c) langere

ТЕМА 4. Неопределенно-личное местоимение *man* и безличное местоимение *es*

Грамматический комментарий №4

4.1 Употребление местоимения *man*

Местоимение *man* относится к нескольким неизвестным лицам или к неопределенной общности людей.

Местоимение *man* не склоняется; оно употребляется лишь в Nominativ и в предложении всегда играет роль подлежащего.

При подлежащем *man* глагол, выражающий сказуемое, стоит в 3-м лице единственного числа (*Man liest*). В русском языке нет местоимения, соответствующего местоимению *man*, и немецкие предложения с этим подлежащим переводятся предложениями, в которых подлежащее подразумевается, а глагол, выражающий сказуемое, стоит в 3-м лице множественного числа.

In unserem Institut studiert man fünf Jahre. В нашем институте учатся пять лет.

Подлежащее *man* со сказуемым, в которое входит модальный глагол, например, *man kann, man darf, man darf nicht, man soll, man muß*, переводятся на русский язык «можно, нельзя, следует, нужно» и т. д.

4.2 Употребление местоимения *es*

В безличных предложениях действующее лицо вовсе не мыслится. В этих предложениях подлежащее выражено безличным местоимением *es*, а глагол-сказуемое стоит в 3-м лице единственного числа. Этим предложениям часто соответствуют русские безличные предложения.

Безличное местоимение *es* употребляется:

а) при безличных глаголах, обозначающих явления природы, например:

Es regnet. – Идет дождь.

В этих случаях *es* является подлежащим в предложении и как подлежащее не исчезает, если на первом месте стоит второстепенный член предложения:

Es regnet heute stark. – Сегодня идет сильный дождь.

б) при безличных глаголах, выражающих ощущения человека:

Es friert mich. – Мне холодно.

В подобных предложениях имеется дополнение в винительном или дательном падеже так же, как и в русском языке. В этих случаях *es* также является подлежащим.

в) в безличных застывших оборотах: *es gibt* «имеется», *es geht mir gut* «у меня все хорошо» и т. п.; в таком обороте *es* является подлежащим и при инверсии не исчезает.

г) при безличном употреблении такого глагола, который обычно употребляется в личной форме:

Sein Erfolg freut mich. – Его успех меня радует. (Es freut mich, daß er Erfolg hat. – Меня радует, что он имеет успех.)

д) в предложениях с именным сказуемым, выраженным связкой *sein* и предикативом, и с подлежащим, выраженным последующим придаточным предложением или последующей инфинитивной группой:

Es ist gut, daß du gekommen bist. – Хорошо, что ты пришел

В этой случае *es* играет в предложении роль коррелята. При помещении на первое место придаточного предложения или инфинитивной группы *es* исчезает:

Daß du gekommen bist, ist gut.

е) Безличное местоимение *es* употребляется при глаголе в безличном пассиве, занимая в предложении первое место:

Es wird in der Stadt davon gesprochen. – Об этом говорят в городе.

При наличии на первом месте второстепенного члена предложения *es* исчезает:

In der Stadt wirt davon gesprochen.

ж) Безличное местоимение *es* употребляется в качестве первого слова (начинающее *es*) в тех предложениях, в которых желательно поставить сказуемое перед подлежащим, что чаще всего имеет место, когда высказывается общая мысль (например, в пословицах, поговорках) или рисуется общая обстановка, в которой развивается описываемое событие. Как член предложения *es* здесь рассматривать нельзя:

Es fiel ein Reinf in der Frühlingsnacht; er fiel auf die zarten Blaublümlein. – Выпал иней весенней ночью; он лег на нежные голубые цветочки.

При помещении на первое место подлежащего *es* исчезает.

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Раскройте скобки, употребите глагол в правильной форме:*

1. Wie oft (schreiben) man Kontrollarbeiten? 2. Hier (dürfen) man nicht laut sprechen. 3. Man (können) dort gute Bücher lesen. 4. Wann (beginnen) man diese Arbeit? 5. Wo (sprechen) man Deutsch? 6. Man (müssen) immer fleißig lernen. 7. Wann (sollen) man diese Aufgabe machen? 8. (Können) man diesen Artikel ohne Wörterbuch verstehen? 9. Man (wandern) viel und gern. 10. Man (klingeln) an die Tür. 11. Man (können) sich immer was finden. 12. In Europa (sprechen) man gegen 120 Sprachen. 13. Beim Essen (dürfen) man nicht eilen, man (sollen) immer in Ruhe essen. 14. Man (haben) die neuen Eigenschaften der Stoffe festgestellt. 15. Als Spannungsquellen (benutzen) man Akkumulatoren.

Übung 2. *Замениите подлежащее на местоимение man:*

1. Sie sollen ihm einen guten Rat geben. 2. Er darf hier nicht rauchen. 3. Kannst du das beschreiben? 4. Was soll ich tun? 5. Warum darfst du hier nicht bleiben? 6. Er repariert mein Wagen schon eine Woche. 7. Wir packen den Koffer am Abend. 8. Die Geschwister sitzen um den Tisch und machen die Hausaufgaben. 9. Ihr redet zu viel. 10. Am Sonntag arbeiten wir nicht. 11. Die Techniker unterscheiden bei der elektrischen Spannung zwischen Gleich- und Wechselspannung. 12. Wir müssen mit weniger Ressourcenverbrauch auskommen. 13. Aus Wasserkraft werden wir die billigste Energie gewinnen. 14. Sie haben neue Energieträger untersucht. 15. Seit uralten Zeiten nutzte der Mensch die Sonnenenergie indirekt aus.

Übung 3. *Переведите:*

a) es schneit, es regnet, es hagelt, es blitzt, es donnert, es taut, es friert;

b) es ist dunkel; es ist heiß; es ist schon sieben Uhr; es ist windig; es ist hell; es ist warm; es ist sonnig;

c) es war spät; es war kühl; es war windig; es-war Abend; es war neun Uhr.

Übung 4. *Переведите предложения и объясните, какую функцию выполняет местоимение es:*

1. Es findet heute eine wichtige Besprechung statt. 2. Es nahmen hervorragende Gelehrten an dieser Sitzung teil. 3. Es warten alle auf

dich. 4. Was gibt es Neues bei euch? 5. Wie geht es deinem Vater? 6. Ich übersetze ohne Wörterbuch. Ich brauche es nicht mehr. 7. Sie kommt gleich und erklärt es dir. 8. Wir reisen heute nach Rostov. Es ist eine sehr alte russische Stadt. 9. Es wird hier nicht gearbeitet. 10. Ich weiß es nicht. 10. Es gibt eine Wechselspannung und es fließt ein Wechselstrom. 11. Es wird ein Teil der Energie in Wärme gewandelt. 12. Je schwerer ein Atom ist, desto weniger stabil ist es im allgemeinen. 13. Es folgt unter anderem, dass die Ladung eines Elementarteilchens unveränderlich ist. 14. Es ist nicht möglich, innerhalb eines abgeschlossenen Systems Energie zu erzeugen oder zu vernichten. 15. Es gibt Anwendungen, bei denen direkt Gleichspannungen durch die elektromagnetische Induktion entstehen.

Übung 5. *Переведите предложения, обратите внимание на употребление es и man:*

1. Es ist schon 8 Uhr. Ich muss los. 2. „Der Roman ist sehr interessant.“ - „Ich weiß es“. 3. Man muss diese schwere Aufgabe heute lösen. 4. Man schreibt dieses Wort mit zwei „n“. 5. Ich kann diesen Artikel nicht ohne Wörterbuch übersetzen. Ich muss es aus der Bibliothek holen. 6. Beim Studium muss man viele Schwierigkeiten überwinden. 7. Man muss sich gut auf die Prüfung vorbereiten. 8. Im Lesesaal darf man bis 20 Uhr arbeiten. 9. Warum darf man hier nicht laut sprechen? 10. An diesem Projekt muss man noch viel arbeiten. 11. Es gibt drei Arten von Reaktoren: Hochtemperatur-, Brutreaktoren und Reaktoren für Forschungszwecke. 12. **Es gibt Maschinen, die Wettervorhersagen machen, Wahlergebnisse hochrechnen oder für komplizierte Verkehrsprobleme optimale Lösungen aufzeigen können.** 13. Den Vorgang, den durch den in Lösungen Ionen entstehen, nennt man Dissoziation. 14. Der Mensch versteht es, einen Teil der Wärmeenergie in Licht und in elektrische und mechanische Energie umzuwandeln. 15. Unter einem Strom versteht man den geordneten Fluß elektrischer Ladungen.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 4** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b, c** или **d**.

- 1. ____ ist abzulehnen, Rindern Injektionen zu geben, damit sie schneller wachsen.**
a) man b) es c) er d) sie
- 2. Hier darf ____ nicht laut sprechen.**
a) wir b) es c) man d) ihr
- 3. ____ ist halb hell und ____ kann nicht erkennen, woher das halbe Licht kommt.**
a) man/man b) man/es c) es/es d) es/man
- 4. ____ braucht ein Buch. ____ holt ____ aus der Bibliothek.**
a) man/man/es b) man/man/man c) es/es/man d) es/man/es
- 5. ____ wird ein Teil der Energie in Wärme gewandelt**
a) man b) es c) er d) sie
- 6. ____ folgt unter anderem, dass die Ladung eines Elementarteilchens unveränderlich ist.**
a) es b) man c) ihr d) er
- 7. Schickt ____ durch den Rotor Strom, entsteht auch hier ein Magnetfeld.**
a) ich b) du c) man d) es
- 8. Um daraus Gleichstrom herzustellen, verwendete ____ früher einen Kommutator.**
a) es b) wir c) sie d) man
- 9. Bei größeren Mengen verwendet ____ Doppelschicht-Kondensatoren.**
a) man b) es c) wir d) Sie
- 10. Für den Hausgebrauch benötigt ____ das Verständnis der elektrischen Arbeit, wenn ____ elektrische Verbraucher kauft.**
a) man/es b) es/man c) man/man d) es/es

ТЕМА 5. Порядок слов простого предложения

Грамматический комментарий №5

5.1 Общие сведения

В каждом языке существует определенный порядок следования членов предложения относительно друг друга. Особым признаком порядка слов немецкого предложения является место спрягаемой части сказуемого. Место спрягаемой части сказуемого в простом и придаточном предложениях в корне различно.

Простое предложение - полное, независимое предложение. Спрягаемая часть сказуемого всегда стоит на втором месте. (Под местом понимается не слово, а часть предложения). Подлежащее простого предложения может стоять либо на первом месте, либо на третьем или четвертом месте относительно спрягаемой части сказуемого - своеобразной, оси предложения.

Об отрицании: если отрицается все предложение, то отрицание *nicht* стоит по возможности в конце предложения или перед второй частью глагольного сказуемого:

Die Heizung funktionierte nicht. – Отопление не работало.

Das Parlament hat das Gesetz über den Export nicht geändert. – Парламент не изменил закон об экспорте.

При отрицании только одного члена предложения отрицание *nicht* стоит перед этим членом предложения:

Wir haben den Bahnhof nicht rechtzeitig erreicht. – Мы вовремя не успели на вокзал.

Ряд глаголов требует после себя либо дополнения в дательном или винительном, либо двух дополнений - в дательном и винительном падежах. Если в предложении имеются дополнения в дательном и винительном падежах, обычно дополнение в дательном падеже стоит перед дополнением в винительном падеже:

Ich beantworte dir gern die Frage. – Я охотно отвечаю тебе на вопрос.

5.2 Инверсия

Переход подлежащего с первого на третье место обозначается термином *инверсия* (русские термины *прямой порядок слов* -

подлежащее стоит перед сказуемым, *обратный порядок слов* - подлежащее стоит после сказуемого).

При инверсии на I месте стоит второстепенный член предложения, затем на II месте - спрягаемая часть сказуемого, подлежащее следует на III месте. В данном случае на I месте может стоять почти любой второстепенный член предложения.

Смысл предложения в результате инверсии практически не меняется, при этом I место связывает предложение по смыслу с предыдущим высказыванием и подчеркивает предложение действия.

При инверсии меняются местами только I и II позиции, в остальном порядок слов остается прежним.

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Прочитайте текст. Определите позицию подлежащего по отношению к сказуемому. Текст переведите.*

In Europa spricht man gegen 120 Sprachen. Die meisten Sprachen der Welt sind wissenschaftlich klassifiziert, sie gehören zu verschiedenen Familien und Gruppen. Russisch gehört zum Beispiel zur Gruppe der slawischen Sprachen. Dazu gehören auch Ukrainisch, Weißrussisch, Polnisch, Slowakisch, Bulgarisch. Deutsch gehört zur Gruppe der germanischen Sprachen. Dazu gehören auch Englisch, Dänisch, Norwegisch, Schwedisch und noch einige Sprachen. Deutsch spricht man über 100 Millionen Menschen.

Übung 2. *Прочитайте текст и определите в нем главные члены предложения (подлежащее и сказуемое). Текст переведите.*

Die Bundesrepublik ist ein demokratischer und sozialer Staat. Der Staat ist verpflichtet, jeden Bürger vor sozialer Unsicherheit zu schützen. Der Staat garantiert seinen Bürgern verschiedene Sozialleistungen. Das sind verschiedene Arten von Versicherungen, Renten, Kindergeld und Sozialhilfen. Die Sozialversicherung existiert in Deutschland seit 1883 und umfasst: die Krankenversicherung, die Unfall- und die Invalidenversicherung.

Übung 3. *В следующих предложениях отсутствует сказуемое. Используйте глагол в скобках в роли сказуемого, соблюдая необходимый порядок слов в предложении. Перескажите текст.*

Karneval (Fasching, Fastnacht) die schon vor dem Christentum entstanden Bräuche am Winterende (bezeichnen). Die Leute mit wilden Masken und Kostümen und viel Lärm (sich verkleiden, machen). Heute der Karneval ein Teil des christlichen Jahresablaufs (sein). Am 31. Dezember man Silvester (feiern). Silvester ein traditionelles Fest in Deutschland (sein) Man vom alten Jahr und das neue Jahr (sich verabschieden, begrüßen). Den Jahreswechsel man in Deutschland laut und lustig (feiern). Weihnachten das bedeutendste christliche Fest (sein). Das das Fest von Christi Geburt (sein). In den deutschsprachigen Ländern man schon am Heiligen Abend, am Abend des 24. Dezembers (feiern). Man den Weihnachtsbaum und ihn, man die Kerzen, man Weihnachtslieder (aufstellen, schmücken, anzünden, singen) . Man auch die Geschenke zur „Bescherung“ neben den Baum (legen).

Übung 4. Составьте предложения из слов. Предложения переведите.

1. Die Hauptstadt, Bayern, des Landes, München, ist. 2. 1158, München, gegründet, wurde. 3. München, Kunst- und Kulturzentren, eines, ist, der bedeutendsten deutschen. 4. Es, durch, Museen, ist, in, bekannt, aller, zahlreiche, Welt. 5. finden, in, jedes Jahr, München, seit 1901, statt, Opernfestspiele. 6. Seit, München, 1810, alljährlich, wird, das Oktoberfest, in, gefeiert, als, Feiertag, großer, der Stadt. 7. ist, mit, das Fest, der Messe, der Eröffnung, verbunden. 8. zählt, München, zu Industriestädten, den bedeutendsten, Deutschlands. 9. den wichtigsten, zu, Industriezweigen, der Fahrzeug- und Maschinenbau, gehört. 10. bekannt, weltweit, sind, der Bayerischen Motorenwerke, die BMW-Wagen.

Übung 5. Исправьте ошибки в предложениях

1. Die Journalisten sich notieren die Worte des Politikers. 2. Alle verabschieden von den Abreisenden sich. 3. Der Leser sich an die Bibliothekarin wendet. 4. Alle anhören sich diese Musik gern. 5. Der Alte sich viel beschäftigt mit dem Garten. 6. fürchtet sich vor Dunkelheit das Kind. 7. Die Schüler eignen die Wörter leicht sich an. 8. Alle sich gewöhnen schnell an ihn. 9. Der Junge sich die Hände mit Seife wäscht. 10. Benimmt er sich immer gut. 11. Die Kinder es sich anders vorstellen. 12. Die Frau merkt die Bedeutung sich des Wortes. 13. Der Gast sich das Fotoalbum ansieht.

Übung 6. Переведите предложения на немецкий язык.

1. Германия расположена в центре Европы и граничит на юге с Австрией и Швейцарией.
2. Федеративная республика Германия состоит из 16 федеративных земель.
3. Берлин, Бремен и Гамбург являются городами-землями.
4. В Германии есть 4 основных ландшафта.
5. На юге страны находятся немецкие Альпы.
6. Рейн – самая большая река в Германии.
7. Рюген – это остров в Балтийском море.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 5** и укажите номер позиции, которую может занять курсивом выделенное слово.

1. In der theoretischen Physik 1)___ Energie als Fähigkeit 2)___, mechanische Arbeit zu verrichten 3)___ . (wird)

a) 1 b) 2 c) 3

2. 1)___ kann in verschiedenen Energieformen 2)___ vorkommen 3)___ . (Energie)

a) 1 b) 2 c) 3

3. Beispiele für Energieformen 1)___ die kinetische Energie, die chemische Energie 2)___ , die elektrische Energie oder die potentielle Energie 3)___ . (sind)

a) 1 b) 2 c) 3

4. 1)___ der Spannung 2)___ ist U – abgeleitet vom lat. urgere (drängen, treiben, drücken) 3)___ . (das Formelzeichen)

a) 1 b) 2 c) 3

5. 1)___ Jede Energieumwandlung ist 2)___ mit einem Energieverlust in Form von Wärme 3)___ . (verbunden)

a) 1 b) 2 c) 3

6. 1)___ werden zum Antrieb 2)___ verschiedener Arbeitsmaschinen und Fahrzeuge 3)___ eingesetzt. (Elektromotoren)

a) 1 b) 2 c) 3

7. 1)___ Hauptanwendungsgebiet von Transformatoren 2)___ daher die Erhöhung beziehungsweise die Reduktion von Wechselspannungen 3)___ . (ist)

a) 1 b) 2 c) 3

8. 1)___ Der Antrieb des Drehstrom-Asynchronmotors und des Drehstrom-Synchronmotors 2)___ durch ein Drehfeld 3)___ . (erfolgt)

a) 1 b) 2 c) 3

9. 1)___ Solarzellen können 2)___ ebenfalls nur Gleichstrom 3)___ . (erzeugen).

a) 1 b) 2 c) 3

10. 1)___ in einem abgeschlossenen System 2)___ bleibt konstant 3)___ . (die Gesamtenergie)

a) 1 b) 2 c) 3

МОДУЛЬ 2

Для выполнения контрольных тестовых заданий № 2 Вам необходимо изучить следующие разделы грамматики курса немецкого языка:

Тема 6. Пассив (Passiv): Значения и употребление пассива, образование и спряжение, пассив с модальными глаголами, пассив состояния (Zustandspassiv), перевод Passiv на русский язык.

Тема 7. Причастие (Partizip): общие сведения, распространенное определение, конструкция *zu + Partizip I*.

Тема 8. Инфинитив (Infinitiv): Общие сведения, употребление инфинитива с частицей *zu*, инфинитивные обороты *um...zu*, *statt...zu*, *ohne... zu*. Конструкции *haben + zu + Infinitiv*, *sein + zu + Infinitiv*.

Тема 9. Сказуемое: Общие сведения, сложное глагольное сказуемое.

Тема 10. Сложноподчиненное предложение. Общие сведения. Виды придаточных предложений.

ТЕМА 6. Пассив

Грамматический комментарий №6

6.1 Значение и употребление пассива

В немецком языке страдательный залог (Passiv) употребляется значительно чаще, чем в русском языке, и у него гораздо больше форм. В пассивном предложении действие, а не действующее лицо, которое часто не упоминается. Действующее лицо выражено косвенным дополнением с предлогом **von**, реже **durch**, которое переводится на русский язык дополнением в творительном падеже. Если дополнение означает лицо, употребляется предлог **von**; если же оно означает отвлеченное понятие, то, как правило, употребляется предлог **durch**.

6.2 Образование и спряжение

Пассив образуется из вспомогательного глагола **werden** и **причастия II** смыслового глагола. Глагол в Passiv имеет те же формы времени, что и в Aktiv.

| | Präsens | Präteritum (Imperfekt) | Perfekt |
|-----|------------------------------------|-------------------------------------|---|
| ich | werde gefragt (geholfen) | wurde gefragt(geholfen) | bin gefragt (geholfen) worden |
| du | wirst gefragt (geholfen) | wurdest gefragt(geholfen) | bist gefragt (geholfen) worden |
| er | wird gefragt (geholfen) | wurde gefragt (geholfen) | ist gefragt (geholfen) worden |
| wir | werden gefragt(geholfen) | wurden gefragt(geholfen) | sind gefragt (geholfen) worden |
| ihr | werdet gefragt(geholfen) | wurdet gefragt(geholfen) | seid gefragt (geholfen) worden |
| sie | werden gefragt(geholfen) | wurden gefragt(geholfen) | sind gefragt (geholfen) worden |

| | Plusquamperfekt | Futurum I |
|-----|--|--|
| ich | war gefragt (geholfen) worden | werde gefragt (geholfen) |
| du | warst gefragt (geholfen) worden | werdest gefragt (geholfen) werden |
| er | war gefragt (geholfen) worden | wird gefragt (geholfen) werden |

Präsens Passiv: Die Brücke **wird gebaut**. – Мост строят. (Мост строится.)

Imperfekt Passiv: Die Brücke **wurde gebaut**. – Мост строили. (Мост строился.)

Perfekt Passiv: Die Brücke **ist gebaut worden**. – Мост построили. (Мост был построен.)

Plusquamperfekt Passiv: Die Brücke **war gebaut worden**. – Мост построили. (Мост был построен.)

Futurum I Passiv: Die Brücke **wird gebaut werden**. – Мост построят. (Мост будет строиться.)

В Perfekt и Plusquamperfekt Passiv употребляется старая форма Partizip II глагола werden – **worden** (вместо geworden), напр.:

Dieser Entwurf ist von einem jungen Ingenieur gemacht worden. – Этот проект сделан молодым инженером.

6.3 Пассив с модальными глаголами

Страдательный залог в предложениях с модальными глаголами (können, dürfen, mögen, wollen, sollen, müssen) образуется с помощью Infinitiv Passiv: **Modalverb + P II werden**.

| <i>Präsens</i> | | | |
|----------------|-----------------------|-----|-----------------------|
| ich | soll gefragt werden | wir | sollen gefragt werden |
| du | sollst gefragt werden | ihr | sollt gefragt werden |
| er | soll gefragt werden | sie | sollen gefragt werden |

| <i>Präteritum(Imperfekt)</i> | | | |
|------------------------------|-------------------------|-----|------------------------|
| ich | sollte gefragt werden | wir | sollten gefragt werden |
| du | solltest gefragt werden | ihr | solltet gefragt werden |
| er | sollte gefragt werden | sie | sollten gefragt werden |

Modalverb mit Infinitiv Passiv

*Die Brücke **soll gebaut werden**.* – Мост должны построить. (Мост должен строиться.)

6.4 Пассив состояния (Zustandspassiv/Stativ)

Пассив состояния образуется из глагола *sein u Partizip II* основного глагола. Означает состояние предмета (подлежащего), наступившее в результате действия, испытанного этим предметом, между тем как сказуемое в Passiv означает процесс действия, испытываемого предметом (подлежащим). Сравните:

Das Haus wurde lange gebaut. – Дом строился долго. (Passiv Imperfekt)

Das Haus war gebaut. – Дом построен. (Stativ)

В таком сказуемом глагол sein в сложных формах прошедшего времени обычно не употребляется, а в Futurum употребляется редко. Partizip II переводится на русский язык причастием страдательного залога прошедшего времени в краткой форме, а глагол sein, как обычно связка, в Präsens вообще не переводится, а в Imperfekt или Futurum переводится глаголом «быть» в прошедшем времени:

*Die Maschinen **sind geliefert**.* – Машины поставлены.

*Die Maschinen **waren geliefert**.* – Машины были поставлены.

*Die Maschinen **werden geliefert sein*** – Машины будут поставлены.

6.5 Перевод Passiv на русский язык

Глагол в Passiv переводится на русский язык чаще всего глаголом в форме действительного залога и гораздо реже глаголом в форме страдательного залога с суффиксом -ся:

Hier wird ein großes Werk gebaut werden. – Здесь будут строить (будет строиться) большой завод.

В прошедшем времени и в Infinitiv глагол в Passiv часто переводится соответствующей формой глагола «быть» и краткой формой причастия страдательного залога прошедшего времени:

Sein Artikel wurde von einer Woche veröffentlicht. – Его статья была опубликована неделю тому назад.

Diese Idee kann leicht verwirklicht werden. – Эта идея может быть легко осуществлена.

Неопределенно-личные предложения со сказуемым в Passiv переводятся на русский язык активной формой, точно так же, как и предложения с подлежащим *man*:

Es wird erzählt, daß.....(Man erzählt, daß.....) – Рассказывают что.....

Для того, чтобы не исказить при переводе смысл предложения с глаголом–сказуемым в Passiv, нужно разобрать его, а именно:

- 1) определить, сказуемое, выраженное глаголом в Passiv;
- 2) определить подлежащее, обозначающее предмет, который испытывает действие, обозначенное сказуемым;
- 3) определить косвенное дополнение, выражающее предмет, который совершает это действие.

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Переведите предложения на русский язык. Назовите сказуемое. Определите временные формы пассива.*

1. Die alten Häuser am Marktplatz werden jetzt renoviert. 2. Es wurde den Verunglückten erst nach zwei Tagen geholfen. 3. In diesem Jahr wurden viele Äpfel geerntet. 4. Die Geräte sind ins Haus gebracht worden. 5. Die Satellitenschüsseln wurden installiert. 6. Die neusten Apparate werden vorgeführt werden. 7. Die Kunden werden höflich bedient. 8. Am 1. Mai ist unsere Heilanstalt eröffnet worden. 9. Niemals war Frau Bella eingeladen worden in die Villa des Fabrikanten. 10. In dieser Woche wird die Kontrollarbeit von allen Studenten unserer Fakultät geschrieben. 11. Die elektromagnetische Induktion wurde 1831 von Michael Faraday entdeckt. 12. Die Induktionswirkung wird technisch vor allem bei elektrischen Maschinen genutzt. 13. Energie kann zwischen verschiedenen Energieformen umgewandelt werden. 14. Elektrische Energie kann in elektrischen und magnetischen Feldern gespeichert und in andere Energieformen umgewandelt werden. 15. In der Physik wird für die elektrische Energie das Formelzeichen E und die Einheit Wattsekunde verwendet.

Übung 2. *Проспрягайте предложения во всех временных формах пассива.*

1. Ich werde gesucht. 2. Ich werde angerufen. 3. Ich werde abgefragt. 4. Ich werde nicht eingeladen.

Übung 3. *Употребите глаголы в скобках в Präsens Passiv.*

1. Ich ...von dem Lehrer ...(abfragen). 2. Du ... von allen Verwandten im Krankenhaus ...(besuchen). 3. Er ... beim Schlafen nicht ...(stören). 4. Wir ... von unseren Freunden ...(erwarten). 5. Ihr ... regelmäßig ...(rufen). 6. In diesem Semester ... dieses Thema nicht ...(durchnehmen). 7. Was ... gewöhnlich in der Stunden ...(besprechen)? 8. Die Briefe ... von der Mutter ...(schreiben). 9. Der Fernseher ... ins Wohnzimmer ...(stellen). 10. In der letzten Zeit ... mehr als früher ...(bauen). 11. Die nötigen Lebensmittel(kaufen). 12. Die Kartoffeln ... von dem Sohn ...(waschen). 13. Die Kartoffeln ... von der Mutter...(schälen) und ...(reiben). 14. Ein Ei ... ins Wasser ... (legen). 15. Das Gericht ... mit saurer Sahne ...(servieren).

Übung 4. *Употребите глаголы в скобках в Imperfekt Passiv.*

1. Warum ... ich vom Bahnhof nicht ... (abholen)? 2. Du ... von den Gästen mit Ungeduld ... (erwarten). 3. Wann ... sie (Sing.) ... (fragen)? 4. Wir ... gut ... (empfangen). 5. Ihr ... mit dem Bus ... (bringen). 6. Sie (Pl.) ... von dem Gruppenleiter ... (kontrollieren). 7. Was ... gestern ... (beschließen)? 8. Zum Schluss ... auch diese Frage ... (beantworten). 9. Diese Reise ... von den Eltern schon im September ... (planen). 10. In diesem Haus ... die Mondscheinsonate ... (komponieren). 11. Von wem ... dieser Artikel ... (übersetzen)? 12. Diese Arbeit ... vor zwei Jahren ... (beginnen). 13. Vor der Stunde ... alle Wörter ... (wiederholen). 14. Die Mitarbeiter ... von dem Chef ... (beobachten). 15. Die besten Sportler ... mit Medaillen ... (auszeichnen).

Übung 5. *Употребите глаголы в скобках в Perfekt Passiv.*

1. Ich ... wieder von der Mutter ... (anrufen). 2. Du ... gestern von dem Arzt ... (besuchen). 3. Wodurch ... er am Morgen ... (wecken)? 4. Wir ... durch diese Nachricht ... (überraschen). 5. Ihr ... gründlich ... (untersuchen). 6. Sie (Pl.) ... von zwei Polizisten ins Revier ... (begleiten). 7. Der Aufsatz ... von den Studenten ... (schreiben). 8. Das Auto ... vor zwei Wochen ... (reparieren). 9. Diese Arznei ... von der Oma seit langem ... (einnehmen). 10. Dieser Goldring ... mir zum Geburtstag ... (schenken). 11. In diesem Zimmer ... (lachen). 12. Die Aufgaben ... von den Studenten ... (vorbereiten). 13. Von wem ... diese Geschichte ... (erzählen)? 14. Die Prüfungen ... von den Studenten ... (ablegen). 15. Die Autobahn ... durch die Lavinenabgänge ... (blockieren).

Übung 6. *Употребите глаголы в скобках в Plusquamperfekt Passiv.*

1. Ich ... nach dem Unfall ins Krankenhaus ... (tragen). 2. Du ... nicht ... (bitten). 3. Er ... zur Party nicht ... (einladen). 4. Wir ... über den Vortrag nicht ... (informieren). 5. Ihr ... (bestrafen). 6. Sie (Pl.) ... den ganzen Tag damit ... (verfolgen). 7. Der Text ... von der Lektorin ... (vorlesen) und danach von den Studenten ... (nacherzählen). 8. Durch das Unwetter ... Strom- und Telefonleitungen ... (unterbringen). 9. Der Bau weiterer Wohnheime für die neuen Arbeiter ... von dem Werk ... (planen). 10. Die Theaterkarten für die ganze Gruppe ... von einem der Studenten ... (kaufen). 11. Der Kampf gegen das Rauchen ... von vielen Leuten in dieser Lehranstalt ... (aufnehmen). 12. Die Gefahr des Rauchens ... durch wissenschaftliche Untersuchungen ... (nachweisen). 13. Die Flüsse ... durch die wirtschaftliche Tätigkeit des

Menschen ... (verschmutzen). 14. Diese Nachricht ... durch die Presse in die Welt ... (setzen). 15. Die neue deutsche Grammatik ... durch diesen Verlag ... (drucken).

Übung 7. *Употребите глаголы в скобках в Futurum Passiv.*

1. Ich ... in der nächsten Woche ... (prüfen). 2. Du ... von deiner Kollegin ... (besuchen). 3. Er ... von seinen Mitarbeitern ... (bitten). 4. Wir ... über unsere Fehler ... (erklären). 5. Ihr ... von mir in zwei Tagen ... (mitteilen). 6. Sie (Pl.) ... von allen auf dem Bahnhof ... (warten). 7. Von wem ... die Gäste im Restaurant ... (bedienen)? 8. Dieser Roman ... in der Presse lebhaft ... (besprechen). 9. Viele Umweltprojekte ... in Gang ... (setzen). 10. Die Kontrollarbeit ... in den nächsten Montag ... (planen). 11. Der Artikel ... von den Studenten ... (übersetzen). 12. Es ... in den Flüssen nicht ... (baden). 13. Die wissenschaftlichen Arbeiten der Studenten ... von dem Professor ... (loben). 14. Die Bürger ... durch die Medien ... (informieren). 15. Die Fragen der Eltern ... von den Lehrern ... (beantworten).

Übung 8. *Преобразуйте предложения в Aktiv в предложения с Passiv, сохраняя время исходного предложения.*

Muster: Man redete lange über den Unfall. – Der Unfall wurde lange geredet.

1. In der Fabrik produziert man Textilwaren. 2. Der Arzt hat gestern drei Kranke operiert. 3. Man liefert unserer Firma immer gute Waren. 4. In der Sitzung rauchte man nicht. 5. Unserem Chef hatte man einen unfreundlichen Brief geschrieben. 6. Man packte die Koffer sorgfältig ein. 7. Die Ausländer hatten das Museum vor einigen Tagen schon besucht. 8. Man hat ihr diese Nachricht noch nicht mitgeteilt. 9. Man droht ihm mit der Entlassung. 10. Die Kinder bringen die Wohnung in Ordnung. 11. Gestern hat man ihm zum dritten Mal Geld gestohlen. 12. Meine Schwester räumte gestern das Zimmer auf. 13. Man schaltet das Licht aus. 14. Ich hatte den Schlüssel verloren. 15. Man liest gerne diesen Roman.

Übung 9. *Преобразуйте предложения в Passiv с модальными глаголами по образцу*

*Muster: Man **muss** das Geschirr dringend **abwaschen**. – Das Geschirr **muss** dringend **abgewaschen werden**.*

1. Man kann das Gerät nicht mehr benutzen. 2. Dieses Thema muss man noch weiter bearbeiten. 3. Ich sollte diese Arznei einnehmen. 4. Man darf hier nicht fotografieren. 5. Man kann dieses Problem lösen. 6. Wir müssen dieses Thema besprechen. 7. Man darf hier nicht rauchen. 8. Du sollst die Kinder abholen. 9. Die Studenten müssen die Regel wiederholen. 10. Man darf das Fenster nicht öffnen. 11. Man muss noch Brötchen und Butter einkaufen. 12. Man muss das Auto waschen. 13. Man konnte ihn zum Bahnhof bringen. 14. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. 15. Dieses Problem kann man lösen.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 6** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b, c** или **d**.

1. **Die elektromagnetische Induktion _____ 1831 von Michael Faraday entdeckt.**
a) wurden b) wurde c) wurdest d) werde
2. **Die Kraft, die auf Ladungen gleichen Vorzeichens wirkt, _____ als Abstoßung bezeichnet**
a) wird b) wirst c) werde d) werden
3. **Verschiedene Energieformen können ineinander _____.**
a) umwandelt wird b) umgewandelt wird
c) umwandeln werden d) umgewandelt werden
4. **Durch Hilfsgeneratoren auf der gleichen Welle kann bei Synchrongeneratoren auf Schleifringe _____.**
a) verzichtet werden b) verzichtet wird
c) verzichten werden d) verzichten wird
5. **Drehstrom-Asynchronmaschinen _____ mit Leistungen bis zu mehreren Megawatt _____.**
a) wird hergestellt b) werden hergestellt
c) haben hergestellt d) werden herstellen
6. **Weltweit _____ die elektrische Energieversorgung am häufigsten mit sinusförmigem Wechselstrom _____.**
a) wird vornehmen b) hat vorgenommen
c) werden vorgenommen d) wird vorgenommen
7. **Die Beleuchtungsstärke _____ üblicherweise in der Einheit Lux _____.**
a) wird gemessen b) werden gemessen
c) hat gemessen d) haben gemessen
8. **Die Induktionswirkung _____ technisch vor allem bei elektrischen Maschinen wie Generatoren, Elektromotoren und Transformatoren _____.**
a) hat genutzt b) haben genutzt c) wird genutzt d) werden genutzt

ТЕМА 7. Причастие (Partizip)

Грамматический комментарий №7

7.1 Общие сведения

Partizip I и *Partizip II* представляют особую переходную форму между глаголом и именем прилагательным. Подобно глаголу они обладают категорией времени и залога; подобно другим глагольным формам *Partizip II* служит для образования временных форм.

Partizip I и *Partizip II* могут выполнять функции прилагательного в предложении. Они оба могут служить определением, а *Partizip II*, кроме того, и предикативом. Они подобно прилагательному изменяются по родам, числам и падежам.

Partizip I образуется путем прибавления к корню или основе глагола суффикса **-(e)nd**.

Partizip II образуется путем прибавления к корню глагола префикса **ge-**, суффикса **-en** для сильных глаголов и суффикса **-t** для слабых глаголов.

| <i>Infinitiv</i> | <i>Partizip I</i> | <i>Partizip II</i> |
|------------------|-------------------|--------------------|
| gehen | gehend | gegangen |
| machen | machend | gemacht |

Partizip I и *II* могут употребляться как и причастия в русском языке, в качестве прилагательных. В этих случаях они являются в предложении определениями и согласуются с определяемым словом, принимая родовые и падежные окончания:

der singende Knabe, ein singender Knabe (ноющий ребенок)
das gesungene Lied, ein gesungenes Lied (спетая песня)

Partizip I имеет активное значение; он выражает действие продолжительное или совершающееся одновременно с действием, выраженным сказуемым предложения, и притом действие незаконченное. В качестве прилагательного *Partizip I* переводится причастием действительного залога настоящего или — реже — прошедшего времени:

Die heutige Zeitung bringt einen Artikel über den wachsenden Wohlstand. – В сегодняшней газете имеется статья о растущем благосостоянии.

Er stellte die brennende Lampe auf den Schreibtisch. – Он поставил горящую (реже: горевшую) лампу на письменный стол.

Partizip II от переходных глаголов, употребленный как прилагательное, имеет пассивное значение, выражает действие законченное предшествующее действию, выраженному сказуемым предложения, и переводится причастием страдательного залога прошедшего времени:

Der Redakteur vergleicht (verglich, wird verglichen) den übersetzten Artikel mit dem Original. – Редактор сравнивает (сравнивал, будет сравнивать) переведенную статью с оригиналом.

Partizip II непереходных глаголов, употребленный как прилагательное, имеет активное значение, выражает действие, законченное и предшествующее действию, выраженному сказуемым предложения, и переводится причастием действительного залога прошедшего времени.

Не может употребляться как прилагательное *Partizip II* непереходных глаголов, спрягаемых с *haben* (напр.: от *schlafen*) или обозначающих длящееся действие (напр.: от *fahren*). Как прилагательное может употребляться только *Partizip II* непереходных глаголов, спрягаемых с глаголом *sein* и выражающих законченное действие. Например, можно сказать *das vorbeigefahrene Auto* «проехавший автомобиль», но нельзя сказать *ein gefahrenes Auto*, так как глагол *vorbeifahren* может выражать законченное действие, а глагол *fahren* его выражать не может. Точно так же нельзя сказать *der gestandene Mann*, так как *stehen* спрягается с *haben* и выражает длящееся действие, но можно сказать *der aufgestandene Mann*, «вставший мужчина», потому что *aufstehen* спрягается с *sein* и может выражать законченное действие.

7.2. Распространенное определение

Очень употребительным в языке научной и технической литературы является распространенное определение, т.е. определение, выраженное *Partizip I* или *II*, реже прилагательным, которое в свою очередь поясняется зависящим от него словами.

В распространенном определении группа слов, зависящих от *Partizip* или прилагательного, стоит между артиклем определяемого

существительного и *Partizip II* или прилагательным, а все **распространенное определение** целиком помещается **между артиклем** определяемого существительного (или его заменителем) **и этим существительным**.

Таким образом, при наличии распространенного определения артикль значительно отрывается от существительного, к которому он относится. При переводе существительного с распространенным определением следует соблюдать следующий порядок:

1. По артиклю следует найти существительное, к которому он относится, и, прежде всего, следует перевести это существительное.

2. Потом следует перевести *Partizip* или прилагательное, стоящее перед ним.

3. Наконец, следует перевести всю группу слов, относящихся к *Partizip* или прилагательному, в том порядке, в каком они стоят:

*Die von dem berühmten Physiker angestellten **Versuche** haben einen großen praktischen Wert.* – Опыты, произведенные знаменитым физиком, имеют большое практическое значение.

Порядок перевода:

Die ... Versuche (1) — опыты; *angestellten* (2) – произведенные; *von dem berühmten Physiker* (3) – знаменитым физиком.

При переводе нужно иметь в виду следующее:

а) Если вместо артикля стоит какой-либо заменитель, т. е. местоимение или числительное, тогда его следует перевести в первую очередь вместе с определяемым существительным:

Alle von dem berühmten Physiker angestellten Versuche и т. д.

б) Если к существительному, помимо распространенного определения, относится еще одно определение, выраженное прилагательным, то это определение стоит или непосредственно перед определяемым существительным, или после артикля последнего. Это прилагательное следует переводить в первую очередь вместе с определяемым существительным, а распространенное определение после них:

Der Direktor dankte ihm für die von ihm geleistete kolossale Arbeit (или: *für die kolossale, von ihm geleistete Arbeit*). – Директор поблагодарил его за огромную работу, проведенную им.

в) Если к существительному, кроме распространенного определения, относится еще одно определение, выраженное существительным в Genitiv, то это определение, как правило, стоит после определяемого существительного и переводится во вторую очередь, т. е. непосредственно за ним, перед распространенным определением.

7.3 Конструкция *zu* + *Partizip I*

Конструкция *zu* + *Partizip I* имеет модальное значение долженствования и носит пассивный характер. Она может быть образована от переходных глаголов. Наличие частицы **zu** показывает, что действие ещё не совершается, что оно должно быть совершено в будущем. На русский язык данная конструкция переводится обычно придаточным предложением с союзным словом «который»:

*Das ist eine ohne weiteres **zu lösende** Aufgabe.* – Это задача, **которая** должна быть решена немедленно.

Если *Partizip I* образован от глагола с отделяемой приставкой, то частица **zu** стоит между приставкой и основой глагола:

die auszulösende Arbeit – работа, которая должна быть выполнена

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Образуйте причастие первое от следующих глаголов:*

Verrichten, beschleunigen, bewegen, erwärmen, fließen, abstrahlen, benötigen, vorkommen, gehören, umwandeln, schränken, kontrollieren, transportieren, abschließen, vorhanden, erzeugen, ausführen, rotieren, drehen, abgeben.

Übung 2. *Образуйте причастие второе от следующих глаголов.*

Beschreiben, erscheinen, bewegen, erweitern, finden, befassen, verstehen, entdecken, nutzen, entstehen, bewegen, verbinden, verknüpfen, abschließen, umwandeln, erzeugen, ableiten, feststellen, nachweisen, heranziehen.

Übung 3. *Назовите, от каких глаголов образованы следующие причастия:*

Geleistet, gespeichert, umgewandelt, verwendet, erzeugt, gewandelt, transportiert, überwiegend, beruhend, schleifend, versorgt, produziert, rotierend, verschoben, verändert, basierend, eingesetzt, gewonnen, hochgespannt, entsprechend.

Übung 4. *Прочитайте и переведите следующие словосочетания. Определите вид причастия.*

Die angeschlossenen Geräte, verschwindend geringe Energiemengen, die Energie eines abgelegenen Wasserfalls, eine kontrollierten Kernspaltung, in industrialisierte Gebiete transportieren, in jedem abgeschlossenen System, die vorhandene Menge, die erzeugte Gesamtladung, der ausgeführte Leiter, eingesetzte Maschine, nach Richtung der übertragenen Leistung, bei den rotierenden Maschinen, der sich drehende Anker, die abgegebene Spannung.

Übung 5. *Прочитайте и переведите предложения. Найдите в них причастия и определите, какую функцию они выполняют в предложениях.*

1. Geschäftsleute, Familien und Studenten können alle in Deutschland geeignete Unterkunft finden. 2. In Deutschland gibt es über 1300 Campingplätze mit fließendem Wasser, Toiletten, Duschen, Stromanschluss und Lebensmittelgeschäften. 3. Weihnachten ist das bedeutendste christliche Fest. 4. Das kleinste deutschsprechende Land ist das

Fürstentum Liechtenstein. 5. Ein arbeitender Mensch braucht täglich 2000 bis 4000 Kalorien. 6. Die Träger der elektrischen Ladung sind negativ geladene Elektronen und Anionen und positiv geladene Protonen und Kationen. 7. In der Elektrotechnik wird Mischstrom mit überwiegendem Gleichanteil als Gleichstrom bezeichnet. 8. Der Energieerhaltungssatz sagt aus, dass die Gesamtenergie eines abgeschlossenen Systems sich nicht mit der Zeit ändert. 9. Die Gesamtenergie in einem abgeschlossenen System bleibt konstant. 10. Der Energieerhaltungssatz gilt bei der überwiegenden Mehrzahl der Physiker als etabliert und wird zur Definition der Energie herangezogen.

Übung 6. *Прочитайте предложения, содержащие конструкцию zu + Partizip I, переведите предложения на русский язык.*

1. Ich möchte einen leicht zu programmierenden CD-Player kaufen. 2. Verstehen Sie die zu beantwortende Frage? 3. Der Leiter meint, dass die sofort zu bildende Kommission viele aktuelle Probleme lösen wird. 4. Wir sprechen über das morgen in der Sitzung zu demonstrierende Projekt. 5. Der nicht mehr zu reparierende Rekorder gehört in den Mülleimer. 6. Die nie vollständig zu berechnende Zahl Pi beweist die Unmöglichkeit der Quadratur des Kreises. 7. Wenn die Ölquellen in Brand geraten, können kaum jemals wiedergutzumachende ökologische Schäden entstehen. 8. Die einfachen, leicht zu beweisenden Ergebnisse des Chemikers überzeugten auch seine Kollegen. 9. Der Quadratur des Kreises ist eine nicht zu lösende Aufgabe. 10. Ein nicht wiedergutzumachender Fehler in der Planung führte zum Zusammenbruch der Firma.

Übung 7. *Прочитайте предложения, найдите в них распространенное определение и определяемое слово, переведите их на русский язык.*

1. Der im Korridor stehende große Koffer ist zum Auto zu tragen. 2. Der in einem Fachmagazin abgebildete Notebook erregte das Interesse der Fachleute. 3. Die Kursteilnehmer zeigten reges Interesse an den von dem Professor vorgetragenern Problemen. 4. Der von beiden Seiten gewünschten Studentenaustausch kann erst nächstes Jahr beginnen. 5. Wer holt die aus der BRD angekommene Delegation ab? 6. Die der elektrischen Energiequelle zugewandte Seite wird als Primärseite bezeichnet, die an der sich die elektrische Last befindet als

Sekundärseite. 7. Der Asynchronmotor ist heute der am meisten verwendete Elektromotor. 8. In der Energieversorgung werden statt Wechselstrom mit nur einer Phasenlage in den rotierenden elektrischen Maschinen verkettete separate Wechselstromphasen erzeugt. 9. Wechselstromsysteme mit mehr als drei Phasen werden unter anderem bei speziellen elektrischen Antriebssystemen basierend auf Synchronmotoren eingesetzt. 10. Die von unserem Chef perfekt geführten Verhandlungen brachten unserer Firma viel Gewinn.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 7** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b, c** или **d**.

1. Die grundlegenden Strukturen sind einfach und überschaubar. Es gibt keinen aufgeblähten Führungsapparat.

- a) основополагающие; b) положенные в основу
- c) лежащие в основе; d) основные.

2. Ein führendes deutsches Automobilunternehmen sucht für seinen expandierenden Markt in Ägypten erfahrenen Salesmanager.

- a) направляющее; b) правящее;
- c) ведущее; d) управляемое.

3. Die unter Gefahr der Entlassung stehenden Mitarbeiter Opels verzichten auf Teile ihres Tariflohnes.

- a) поставленные; b) ставшие;
- c) стоящие; d) установленные.

4. Die gegen den Lebensmittelkonzern Unilever protestierenden Umweltschützer verlangen den Rücktritt des Chefs der Firma.

- a) должны быть опротестованы; b) опротестованные;
- c) протестные; d) протестующие;

5. Dieses unverzüglich zu lösende Problem ist derzeit nicht zu übersehen.

- a) решаемая; b) решённая;
- c) решающая; d) необходимую решить.

6. Der mit modernster Technik bearbeitete Boden weist eine günstige Struktur auf.

- a) земля, обработанная современной техникой
- b) обрабатываемая современной техникой земля
- c) земля, обработанная самой современной техникой
- d) земля, обработанная устаревшей техникой

7. In einem geschlossenen Stromkreis werden freie Elektronen vom negativen Pol abgestoßen und vom positiven Pol angezogen.

- a) законченной цепи b) закрытой цепи
- c) замкнутой цепи d) сомкнутой цепи

ТЕМА 8. Инфинитив (Infinitiv)

Грамматический комментарий №8

8.1 Общие сведения

Infinitiv I Aktiv состоит из корня или основы глагола и суффикса *-en* или *-n*. Суффикс *-n* имеют производные глаголы с суффиксами *-er* и *-el* и глаголы *sein* и *tun*. Этой форме соответствует в русском языке неопределенная форма глагола действительного залога:

sprechen – говорить

versammeln – соби́рать

Infinitiv I Passiv образуется от переходных глаголов из *Partizip II* смыслового глагола и *Infinitiv I* глагола *werden*. Ему соответствует в русском языке неопределенная форма глагола страдательного залога:

gebaut werden – стро́иться

Infinitiv II Aktiv образуется из *Partizip II* смыслового глагола и *Infinitiv I* глагола *haben* или *sein* в зависимости от того, с каким из этих вспомогательных глаголов данный глагол образует *Perfekt* и *Plusquamperfekt*:

beigetragen haben, emporgewachsen sein.

В отличие от *Infinitiv I*, обозначающего, как правило, незавершенный процесс действия, *Infinitiv II* выражает законченное действие. *Infinitiv II* переводится формой прошедшего времени или деепричастным оборотом, в зависимости от его функции в предложении. В определенных случаях инфинитивный оборот переводится придаточным предложением:

Er scheint hier gewesen zu sein. – Он, кажется, был здесь.

Er scheint hier zu sein. – Он, кажется, здесь.

Er handelte, ohne die Folgen überlegt zu haben. – Он действовал, не обдумав последствий.

Infinitiv II Passiv образуется от переходных глаголов из *Partizip II* спрягаемого глагола и *Infinitiv II* глагола *werden* (*geworden sein*), причем *Partizip II* глагола *werden* употребляется без частицы *ge-*:

gebaut worden sein – быть построенным

Infinitiv II Passiv выражает состояние как результат завершенного действия и переводится формой прошедшего времени страдательного залога:

Sein Werk scheint vor kurzem veröffentlicht worden zu sein. – Кажется, его произведение было опубликовано недавно.

Infinitiv II Passiv употребляется очень редко.

8.2 Употребление инфинитива с частицей *zu*

а) Инфинитив используется для образования сложных глагольных форм. Он вместе с вспомогательным глаголом переводится в этом случае соответствующей формой русского глагола:

Er wird sogleich den Brief schreiben. – Он сейчас же напишет письмо.

б) Инфинитивом может быть выражен любой член предложения: подлежащее, сложное сказуемое (с помощью вспомогательного глагола), дополнение, определение и обстоятельство.

8.3 Инфинитивные обороты *um...zu*, *statt... zu*, *ohne... zu*

а) Перед *Infinitiv* в предложении

- после большинства глаголов;

- после прилагательных и после ряда абстрактных существительных в составе именного сказуемого

большая часть стоит частица **zu**; в глаголах с отделяемой приставкой **zu** стоит между корнем и приставкой:

Wir beginnen zu lesen. – Мы начинаем читать.

Ich beabsichtige abzureisen. – Я намереваюсь уехать.

б) **Без** частицы **zu** *Infinitiv* употребляется:

- после модальных глаголов в сложных глагольных формах;

- иногда в качестве подлежащего;

- как часть сказуемого вместе с модальными глаголами;

- в качестве дополнения после глаголов *sehen* «видеть», *hören* «слышать», *fühlen* «чувствовать», *lassen* «пускать», *lernen* «учиться», *lehren* «учить», *helfen* «помогать», *heißen* «велеть»;

- в качестве обстоятельства цели после глаголов, обозначающих движение, как *gehen*, *fahren* и др., а также с *bleiben* «оставаться»;

с) **Infinitiv**, как и всякая глагольная форма, может иметь пояснительные слова: дополнения и обстоятельства. Вместе

с пояснительными словами Infinitiv образует **инфинитивную группу** (которая отделяется от предложения запятой или запятыми). В инфинитивной группе Infinitiv стоит в конце, но ее следует переводить, начиная с Infinitiv, напр.:

*Er stellte sich die Aufgabe, **die erfahrenen Meister zu überholen.** – Он поставил перед собой задачу перегнать опытных мастеров.*

Infinitiv с zu и предлогом **um** в функции союза образует инфинитивную группу следствия, зависящую от предикатива или от обстоятельства образа действия, перед которыми стоит **zu** или после которых стоит **genug**:

*Sie waren zu müde, **um** den Weg fortzusetzen. – Они были слишком утомлены, чтобы продолжать путь.*

*Wir fühlten uns frisch **genug, um** den Weg fortzusetzen. – Мы чувствовали себя достаточно бодрыми, чтобы продолжать путь.*

Иногда посредством Infinitiv с **um ... zu** выражается не цель, а последовательность действий. Союз **um** переводится «с тем чтобы»:

*Wir stiegen im Hotel ab, **um** am folgenden Morgen die Reise fortzusetzen. – Мы остановились в гостинице, с тем чтобы на следующий день продолжать поездку.*

Infinitiv с zu и предлогом **ohne** «без того, чтобы» в функции союза образует инфинитивную группу образа действия, если в инфинитивной группе подразумевается наличие того же самого подлежащего, которое имеется в данном предложении. Такая инфинитивная группа означает, что ожидаемое действие не состоялось. При этом Infinitiv выражает действие одновременное с действием, выраженным сказуемым данного предложения. Infinitiv вместе с союзом **ohne** переводится на русский язык дееспричастием несовершенного вида с отрицанием:

***Ohne** ein Wort **zu sagen**, verließ er das Zimmer. – Не говоря ни слова, он покинул комнату.*

Infinitiv с zu и предлогом **statt (anstatt)** в функции союза образует инфинитивную группу образа действия, если в инфинитивной группе подразумевается наличие того же подлежащего, которое имеется в данном предложении. Такая инфинитивная группа означает, что ожидаемое действие заменено другим действием. Infinitiv вместе с союзом **statt**

переводится на русский язык неопределенной формой глагола и союзом «вместо того чтобы»:

***Statt** mit der U-Bahn **zu fahren**, gingen wir zu Fuß. – Вместо того чтобы поехать на метро, мы пошли пешком.*

8.4 Конструкции **haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv.**

Сочетание глагола **haben** с **Infinitiv с zu** соответствует по смыслу глаголу *müssen* (редко *können*) с Infinitiv активной формы:

*Du **hast** uns alles genau **zu berichten.** (Du *musst* uns alles genau berichten). – Ты должен нам подробно обо всем сообщить.*

*Ich **habe** ihm nichts Neues **zu sagen.** (Ich *kann* ihm nichts Neues sagen). – Я ему ничего нового не могу сказать.*

Сочетание глагола **sein** с **Infinitiv с zu** соответствует по смыслу глаголу *müssen* (реже *können*) с Infinitiv пассивной формы:

*Das Buch **ist** bis morgen **auszulesen.** (Das Buch *muß* bis morgen ausgelesen werden). – Книга должна быть прочтена до завтра.*

*Das Buch **ist** überall **zu kaufen.** (Das Buch *kann* überall gekauft werden). – Книгу можно всюду купить.*

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Прочитайте предложения, обращая внимание на употребление инфинитива с частицей „zu“ и без частицы „zu“*
Предложения переведите.

1. Ich begann zu lesen. 2. Er begann sich zur Prüfung vorzubereiten. 3. Ich habe keine Zeit essen zu gehen. 4. Es ist schwer zu gehen. 5. Meine Freunde empfehlen mir, den Sommer im Süden zu verbringen. 6. Wir haben ganz vergessen, ihn heute Nachmittag anzurufen. 7. Er kann hier auf dich warten. 8. Er hilft mir arbeiten. 9. Er hilft mir, an diesem Projekt zu arbeiten. 10. In der theoretischen Physik wird Energie als Fähigkeit, mechanische Arbeit zu verrichten.

Übung 2. *Употребите глагол в скобках с частицей „zu“ или без нее.*

1. Es ist möglich, die Ausrüstung des neuen Laboratoriums (besichtigen). 2. Beim Fremdsprachenunterricht ist es wichtig und nötig, technische Mittel (benutzen). 3. Heute wird Professor Schneider Vortrag (halten). 4. Ohne Wörterbuch konnte sie den Text nicht (übersetzen). 5. Um diese Zeit muss er die Arbeit (beenden). 6. Statt der Zeitung wollte er eine Zeitschrift (kaufen). 7. Der Chef braucht das nicht (wissen). 8. Deine Chance, eine Karriere (machen), hast du schon längst verpasst. 9. Wir haben Absicht, an diesem Wettbewerb (teilnehmen). 10. Mein Freund wünscht nicht (gestört sein).

Übung 3. *Прочитайте предложения, обращая внимание на употребление инфинитивных групп *um ... zu*, *statt... zu*, *ohne ... zu*:*

1. Sie muss heute etwas früher zu Bett gehen, um morgen um sechs Uhr aufzustehen. 2. Er treibt viel Sport, um gesund zu sein. 3. Statt ihm einen langen Brief zu schreiben, bin ich selbst gekommen. 4. Statt mit der U-Bahn weiter zu fahren, stiegen wir aus und gingen zu Fuß. 5. Ohne gute Fachkenntnisse zu haben, kann man nicht erfolgreich arbeiten. 6. Er hat mehrere Stunden gearbeitet, ohne sich auszuruhen. 7. Du musst dir deine Zeit richtig einteilen, um Sport treiben zu können. 8. Ich bin gekommen, um dir und deiner Familie zu helfen. 9. Viele Menschen versammelten sich um das neue Denkmal. 10. Fahre mit uns, statt zu Hause zu bleiben!

Übung 4. *Вставьте в предложения *statt*, *um*, *ohne*:*

1... ihr ein Telegramm zu schicken, haben wir sie angerufen. 2. Er nahm meine Lehrbücher,... mich um Erlaubnis zu bitten. 3. Ich habe einige

Regeln abgeschrieben, ... sie nicht zu vergessen. 4. sich ein wenig zu erholen, setzten wir unseren Weg fort. 5. Er v brachte drei Jahre in Moskau,... ein Theater besucht zu haben. 6. hat mir dieses Buch empfohlen,... selbst gelesen zu haben. 7. ... Zimmer zu lüften, machte er das Fenster zu. 8. Man kann deutsche Grammatik nicht erlernen, ... viele Übungen zu machen. 9. Er muss früher ins Labor kommen,... die Geräte für das Experiment vorzubereiten. 10. Nach drei Tagen kehrte er nach Hause zurück ... dort noch eine Woche zu bleiben.

Übung 5. *Дополните предложения:*

1...., um sich einen neuen Film anzusehen. 2...., um das Experiment noch heute zu beginnen. 3. Statt ein ausführliches Referat schreiben,... 4. ..., ohne an unserem Gespräch teilzunehmen. 5. holt mich ab, um 6. Ich bin zu dir gekommen, um 7. Statt. musste mein Vater im Betrieb arbeiten. 8. Ohne ... , antwortete schnell, aber falsch. 9. Sie ging schlafen, statt.... 10. Jetzt übersetze ich diesen schweren Text selbst, ohne

Übung 6. *Переведите предложения на русский язык:*

1. Hast du den Wunsch, ins Ausland zu fahren? 2. Er beabsichtigt, seine Ferien in den Alpen zu verbringen. 3. Ich verspreche Ihnen, pünktlich zu sein. 4. Es war nicht leicht, diesen schweren Text ohne Wörterbuch zu übersetzen. 5. Endlich haben wir die Möglichkeit, eine lange Reise zu unternehmen. 6. Dieser junge Gelehrte versteht es, die Theorie mit der Praxis zu verbinden. 7. Du brauchst ihm nicht zu helfen; er versteht es auch ohne deine Hilfe, diese Arbeit gut zu machen. 8. Pflanzen, Tiere und Menschen benötigen Energie, um leben zu können. 9. Energie ist nötig, um einen Körper zu beschleunigen oder um ihn entgegen einer Kraft zu bewegen. 10. Ohne lange nachzudenken, beantwortete der Student alle Fragen des Lektors.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 8** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a,b,c** или **d**.

1. Die Soziale Kompetenz ist die Fähigkeit, mit anderen Menschen effektiv _____.

a) zusammenzuarbeiten; b) zuzusammenarbeiten; c) zusammenarbeiten.

2. Die Konzeptionelle Kompetenz ist die Fähigkeit, Lösungsansätze _____.

a) finden; b) zu finden; c) um zu finden.

3. Sie haben alle ihre Kräfte darauf konzentriert, etwas _____, was die Japaner noch nicht können.

a) zu machen; b) machen; c) ohne zu machen.

4. Es ist unmöglich, eine mächtige Landwirtschaft zu schaffen, _____.

a) ohne über hochentwickelte Landmaschinen zu verfügen

b) ohne über hochentwickelte Landmaschinen verfügen

c) statt über hochentwickelte Landmaschinen verfügen

5. _____, es ist unmöglich, die Agrarwissenschaft zu entwickeln.

a) ohne mehrjährige Versuche anzustellen

b) ohne wenigjährige Versuche anstellen

c) um mehrjährige Versuche anzustellen

6. Der italienische Automobilkonzern Fiat wollte für alle vier Opel-Standorte in Deutschland eine Garantie _____.

a) abgeben; b) um abzugeben; c) abzugeben.

7. Er hatte Zeit, _____.

a) um die Messgeräte noch einmal zu kontrollieren

b) die Messgeräte noch einmal kontrollieren

c) die Messgeräte noch einmal zu kontrollieren

8. Man kann die Arbeitsproduktivität nicht steigern, _____.

a) statt die Produktion zu automatisieren

b) ohne die Produktion zu automatisieren

c) um die Produktion automatisieren

9. Man strebt danach, _____.

a) um alle Arbeitsabläufe zu automatisieren

b) alle Arbeitsabläufe automatisieren

c) alle Arbeitsabläufe zu automatisieren

10. Die Elektrizität hat Eigenschaft, _____.

a) um den Leitungsdraht zu erwärmen

b) den Leitungsdraht zu erwärmen

c) den Leitungsdraht erwärmen

ТЕМА 9. Сказуемое

Грамматический комментарий №9

9.1 Общие сведения

Немецкое сказуемое так же, как и русское, может быть выражено глаголом (одним или в сочетании с Infinitiv другого глагола) или же глаголом *sein* в сочетании с существительным или прилагательным. В первом случае оно называется глагольным сказуемым, во втором — именным.

Meine Schwester studiert (глагол. сказ.). – *Моя сестра учится.*

Mein Freund will studieren (глагол. сказ.). – *Мой друг хочет учиться.*

Mein Bruder ist Student (имен. сказ.). – *Мой брат—студент.*

Mein Bruder ist klug (имен. сказ.). – *Мой брат умен.*

Глагольное сказуемое выражает действие или состояние и отвечает на вопрос *was macht?* «что делает?» и *was geschieht mit ...?* «что происходит с ...?»; оно может быть выражено глаголом в любой форме времени Aktiv или Passiv, Indikativ или Konjunktiv или в Imperativ:

Ich lese das Buch (Präsens Aktiv Indikativ)

Lies! (Imperativ)

Ich habe das Buch gelesen. (Perfekt Aktiv Indikativ)

Das Buch wird gelesen. (Präsens Passiv Indikativ)

Ich werde das Buch lesen. (Futurum Aktiv Indikativ)

Das Buch ist gelesen worden. (Perfekt Passiv Indikativ)

Das Buch wird gelesen werden. (Futurum Passiv Indikativ)

Когда глагол употреблен в какой-либо форме времени, сказуемое, выраженное этим глаголом, называется **простым глагольным сказуемым**.

9.2 Сложное глагольное сказуемое.

Сложное глагольное сказуемое состоит из сочетания глагола с Infinitiv другого глагола. Глаголы, сочетающиеся с Infinitiv другого глагола, самостоятельного действия не обозначают, а выражают либо

отношение лица, выраженного подлежащим, или же самого говорящего к действию, либо указывают на момент действия. Таким образом, сложное глагольное сказуемое образуется:

а) из сочетания модальных глаголов с Infinitiv активной или пассивной формы

Ich kann lesen. – *Я могу читать.*

Ich soll lesen. – *Я должен читать.*

Das Buch kann gelesen werden. – *Книга может быть прочитана.*

Das Buch soll gelesen werden. – *Книга должна быть прочитана.*

б) из сочетания глаголов *haben* или *sein* с Infinitiv с zu.

в) из сочетаний глаголов *brauchen*, *scheinen* и некоторых других глаголов, по своему значению близких к модальным глаголам, с Infinitiv с zu:

Er scheint die Regel gut zu verstehen. – *Он, кажется, хорошо понимает это правило.*

д) из сочетаний глаголов *beginnen*, *anfangen*, *pflegen*, «иметь обыкновение», указывающих на начало, конец или повторяемость действия, с Infinitiv с zu:

Wir begannen neue Häuser zu errichten. – *Мы начали воздвигать новые дома.*

Как в русском, так и в немецком языке имеется большое число выражений, в которых глагол и управляемое им существительное сливаются в одно смысловое целое. Такие выражения следует считать сложным глагольным сказуемым. Многие из этих выражений соответствуют друг другу в обоих языках:

in Bewegung setzen – *пускать в ход*

in Betracht ziehen – *принимать во внимание*

Однако сложному обороту в одном языке может в другом языке соответствовать один глагол:

in Erfüllung gehen – *исполняться*

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Прочитайте предложения, назовите в них сказуемое, определите вид сказуемого:*

1. Satelliten umkreisen die Erde. 2. Er hat dem Lehrling die Werkstattsschlüssel anvertraut. 3. Der längste Eisenbahntunnel Europas ist der rund 50 Kilometer lange Eurotunnel unter dem Kanal zwischen Frankreich und Großbritannien. 4. Österreich ist seit Jahren das bevorzugte Reiseziel der deutschen Auslandsurlauber. 5. Er ist bei der Prüfung durchgefallen. 6. Er hört mich Klavier spielen. 7. Er ließ den Taxifahrer warten. 8. Du hast die Gefahr kommen sehen. 9. Er bleibt bei der Begrüßung sitzen. 10. Sie ist jeden Abend tanzen gegangen.

Übung 2. *Глаголы в скобка поставьте в указанную видовременную форму, определите вид сказуемого.*

1. In der Freizeit ___ man sehr viel ___ (*können unternehmen – Präsens Aktiv*). 2. Wo ___ du nach dem Studienabschluss ___ (*arbeiten – Perfekt Aktiv*)? 3. Gestern ___ wir acht Stunden Unterricht (*haben – Imperfekt Aktiv*). 4. Wohnverhältnisse ___ in Deutschland sehr verschieden (*sein - Präsens Aktiv*). 5. In den Städten ___ neben vier-Bauten auch vielstöckige Häuser ___ (*errichten – Präsens Passiv*). 6. Energie ___ in verschiedenen Energieformen ___ (*können vorkommen - Präsens Aktiv*). 7. In jedem abgeschlossenen System ___ die vorhandene Menge an elektrischer Ladung zeitlich konstant (*bleiben – Präsens Aktiv*). 8. Zur technischen Nutzung ___ Spannungen meistens durch elektromagnetische Induktion ___ (*erzeugen – Präsens Passiv*). 9. 1819 ___ der dänische Physiker und Philosoph Hans Christian Örsted die magnetische Wirkung des elektrischen Stroms ___ (*entdecken – Plusquamperfekt Aktiv*). 10. Durch Hilfsgeneratoren auf der gleichen Welle ___ bei Synchrongeneratoren auf Schleifringe ___ (*können verzichten – Präsens Passiv*).

Übung 3. *Исправьте ошибки в тексте.*

Minsk sein eine alte slawische Stadt; wann sie jedoch genau gründen wurde, ist umstritten. Sie hat mehr als vor 900 Jahren gegründet. Sie entstand als ein wichtiges Kulturzentrum an den Ufern zweier Flüsse: der Swislotsch und der Nemiga. Archäologische Ausgrabungen am rechten Ufer des Flusses Swislotsch werden Überreste einer mächtigen

Burg freigelegt. Diese wurde in der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts zum Schutz der südlichen Grenzen des Polotsker Fürstentums, zu dem Minsk gehörte, errichten. Die Burg war von einem gewaltigen Erdwall umgeben, besaß hölzerne Festungswände und Tore, die von zwei Türmen flankiert hatten. Innerhalb dieser Wände wurden sich verschiedene Gebäude und eine Kathedrale befunden. Vor den Toren der Burg wurden eine Handwerkervorstadt und ein Handelsplatz entstanden. Durch die geographische Lage (Zusammenfluss zweier Flüsse – der Nemiga und der Swislotsch –) war die Stadt ein wichtiges Handelszentrum zwischen dem Schwarzen Meer und der Ostsee, zwischen Ost und West. Von dem russischen Verb *menjat'* – „tauschen“ – leitete sich auch der Name der Stadt ab.

Übung 4. *Прочитайте текст. Выберите правильную форму сказуемого. Переведите текст.*

Weimar – Die Stadt der deutschen Klassik

Mit Weimar (*verbindet, verbinden*) sich die Erinnerung an die besten Vertreter der humanistischen Kultur Deutschlands. Hier (*leben, lebten*) und (*wirkten, wirken*) Goethe, Schiller, Bach und Liszt. Hunderttausende Touristen (*haben besucht, besuchen*) jedes Jahr Weimar, die Stadt der deutschen Klassik.

Zuerst (*wird besucht, besucht*) man das Goethe-Nationalmuseum am Frauenplan. Ein Vortrag mit Farblichtbildern (*macht, machte*) den Besucher mit dem Leben und dem Schaffen der großen Humanisten bekannt. Nach diesem Vortrag (*besichtigt, wird besichtigt*) man gewöhnlich das Goethehaus. Der Dichter (*wohnt, wohnte*) in diesem geräumigen Haus von 1782 bis zu seinem Tod am 22. März 1832. In diesem Haus (*wurde entstanden, entstand*) sein Lebenswerk, der „Faust“.

Nicht weit (*befindet, hat befunden*) sich das Schillerhaus. Im ersten Stock des Hauses (*lag, liegt*) ein literarhistorisches Museum. Fast alle Zimmer (*ist, sind*) im Originalzustand erhalten (*bleiben, geblieben*). Hier (*vollendete, wurde vollendet*) der schon schwerkranke Dichter sein dramatisches Werk „Wilhelm Teil“.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 9** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b, c** или **d**.

1. Die Luft _____ nicht _____.
a) darf verpestet werden b) dürfen verpestet werden
c) darf verpestet werden d) darf verpestet worden
2. Neue Technologien _____ zu erhöhter Effizienz der Energieversorgung _____.
a) können führen b) kann führen
c) können geführt d) können zu führen
3. Bei der Außenpolmaschinen _____ man die Wicklung zwischen den außen liegenden Magnetpolen _____.
a) lässt rotieren b) lassen rotieren
c) lässt rotieren d) lässt zu rotieren
- Die Radioaktive Müll _____ auf keinen Fall in die Erde _____.
a) darf vergraben worden b) dürfen vergraben worden
c) darf vergrabt werden d) dürfen vergrabt werden
4. Er _____ nach seinem Unfall wieder _____.
a) musste gelaufen lernen b) musste laufen gelernt
c) mussten laufen lernen d) musste laufen lernen
5. Bei Rot _____ man die Straße nicht _____.
a) darf überquert b) dürfen überqueren
c) darf überqueren d) dürfen überquert
6. Jetzt _____ viel von alternativen Energiequellen im Gegensatz zu den traditionellen _____.
a) wird gesprochen b) hat gesprochen
c) werden gesprochen d) haben gesprochen
7. Das Gesetz von der Erhaltung der Energie _____ von Lomonosow _____.
a) ist aufgestellt worden b) sind aufgestellt worden
c) hat aufgestellt worden d) haben aufgestellt worden
8. Die Wirkungen des elektrischen Stromes _____ vielseitig _____.

ТЕМА 10. Сложноподчиненное предложение.

Грамматический комментарий №10

10.1 Общие сведения.

К **сложным предложениям** относятся сложносочиненные, состоящие из двух или нескольких равноценных предложений, каждое из которых может рассматриваться как независимое, и сложноподчиненные, представляющие собой группу предложений, из которых одно является главным (der Hauptsatz), а другое (или другие) — придаточным (der Nebensatz), поясняющим главное предложение.

Если придаточное предложение в **сложноподчиненном предложении** стоит после главного предложения, то оно не влияет на порядок слов в нем, если же оно стоит перед главным, то главное предложение имеет обратный порядок слов. Сказуемое главного предложения стоит сейчас же после придаточного, т. е. на первом месте, однако во всем сложноподчиненном предложении оно занимает свое постоянное, т. е. второе место, так как первое место в нем занимает все придаточное предложение в целом:

*Ich **ging** erst dann nach Hause (главн. предл.), als ich meine Arbeit **beendet hatte** (прид. предл.). – Я тогда лишь пошел домой, когда закончил свою работу.*

*Als ich meine Arbeit **beendet hatte**, **ging** ich nach Hause. – Закончив (после того как я закончил) свою работу, я пошел домой.*

Придаточное предложение является по своему смыслу и функции распространенным членом того предложения, от которого оно зависит, и отвечает на тот же вопрос, на который отвечает и соответствующий член предложения. Оно может выполнять функцию любого члена предложения, кроме глагольного сказуемого.

В отношении числа членов придаточное предложение является полноценным предложением: оно имеет подлежащее, сказуемое и любое число второстепенных членов. Помимо этого, в придаточном предложении обычно имеется какое-либо слово, с помощью которого осуществляется его связь с тем предложением, от которого оно зависит и членом которого оно по смыслу является.

Это слово может не быть членом придаточного предложения, если оно является союзом, но оно может также играть роль какого-либо члена придаточного предложения, если оно является союзным словом – местоимением или наречием.

В придаточном предложении на первом месте стоит подчинительный союз или же союзное слово (относительное местоимение, местоименное наречие), на втором месте большей частью стоит подлежащее, за ним следуют дополнения и обстоятельства, и на последнем месте стоит сказуемое. Если сказуемое выражено глаголом в сложной форме времени или если оно именное, то на последнем месте стоит спрягаемая часть сказуемого, а непосредственно перед ней неспрягаемая:

Ich kaufe eine Fahrkarte, weil ich morgen nach Minsk fahre. (Ich kaufe eine Fahrkarte, weil ich morgen nach Minsk fahren werde.) – Я покупаю билет, потому что я завтра еду в Минск.

Если сказуемое придаточного предложения состоит из трех слов, например, из модального глагола и из Infinitiv Passiv (состоящего из двух слов), то модальный глагол стоит как спрягаемая часть сказуемого на последнем месте, а Infinitiv Passiv — на предпоследнем месте:

*Der Maler malt sehr eifrig, weil sein Bild in einem Monat **ausgestellt werden soll**. – Художник работает очень усердно, т.к. через месяца его картина должна быть выставлена.*

Если сказуемое придаточного предложения выражено глаголом с отделяемым префиксом, то префикс не отделяется:

*Ich bin überzeugt, dass die Erfindung unseres Ingenieurs einer großen Zukunft **entgegengeht**. – Я убежден, что изобретение нашего инженера будет иметь большое будущее.*

10.2 Виды придаточных предложений.

1. Дополнительные придаточные предложения (Objektsätze)

Дополнительные придаточные предложения отвечают на вопросы всех косвенных падежей без предлогов и с предлогами. Дополнительные предложения обычно зависят от глаголов, служащих сказуемым в главном предложении, и выражающих процесс мышления, речи или ощущения, напр.: meinen «полагать», wissen «знать», glauben «думать, верить», denken «думать», fühlen «чувствовать». Эти предложения чаще всего стоят после главного. Они вводятся:

а) союзами dass «что», ob «ли»:

Ich weiß, dass er gekommen ist. – Я знаю, что он пришел.

Fragen Sie sie, ob er gekommen ist. – Спросите ее, пришел ли он.

б) относительными местоимениями:

Ich stelle mir von, wer das getan hat. – Я представляю себе, кто это сделал.

Ich habe verstanden, was er mit seinen Worten angedeutet hat. – Я понял, на что он намекал.

Ich weiß nicht, wo er jetzt lebt. – Я не знаю, где он сейчас живет.

Ich kann dir erklären, wie das gemacht wird. – Я могу тебе объяснить, как это делается.

г) местоименными наречиями:

Ich will wissen, womit du unzufrieden bist. – Я хочу знать, чем ты недоволен.

Если дополнительные предложения относятся к сказуемому главного предложения, требующему дополнения с предлогом, то они часто имеют в главном предложении в качестве коррелата местоименные наречия:

Ich hoffe (darauf), dass du mit deiner Arbeit bald fertig bist.

(Infinitiv – hoffen auf...) – Я надеюсь (на то), что ты вскоре закончишь свою работу.

2. Придаточные определительные предложения (Attributsätze)

Придаточные определительные предложения отвечают на вопросы welcher «какой?» или was für ein? «что за?» и относятся к какому-либо существительному или к слову, заменяющему существительное (местоимению или числительному), т. е. они могут относиться к подлежащему, к предикативу, к дополнению, к обстоятельству и к определению, выраженным существительным.

Определительное предложение стоит после слова, которое оно определяет. Оно вводится:

а) относительными местоимениями der, die das, «который, -ая, -ое», реже welcher, welche, welches «который, -ая -ое». Немецкие относительные местоимения, как и русские, могут стоять в любом падеже и с любым предлогом и согласуются в числе и роде с тем существительным, к которому они относятся.

*An Bord des Flugzeugs befand sich das Personal der Versuchsstation (существ. женск. рода ед. ч.), **die** (подл. прид. предл., Nom.) auf der Insel gegründet werden sollte. – На борту самолета находился*

персонал опытной станции, которая должна была быть основана на острове.

Относительное местоимение *welcher*, -e, -es в современном языке употребляется значительно реже, чем *der*, *die*, *das*. В Genitiv оно не употребляется; его заменяет тогда Genitiv от *der*, *die*, *das*, т.е. *deren*, *dessen*.

б) союзами *dass* «что» и *ob* «ли».

Die Nachricht, dass die Fabrik den Plan übererfüllt hat, freut uns sehr. – Известие, что фабрика перевыполнила план, нас очень радует.

в) относительными местоимениями *weg* «кто», *was* «что», *wo* «где», *wann* «когда» и т.д.:

Alles, was du mir erzählst, ist sehr interessant. – Все, что ты мне рассказываешь, очень интересно.

г) местоименными наречиями:

Der Schrank, worin die Bücher liegen, ist verschlossen. – Шкаф, в котором лежат книги, заперт.

3. Обстоятельственные предложения места (Lokalsätze)

Обстоятельственные предложения места отвечают на вопросы: *wo?* «где?», *wohin?* «куда?», *woher?* «откуда?» и вводятся относительными местоимениями: *wo* «где», *wohin* «куда», *woher* «откуда».

В главном предложении ставятся корреляты наречия: *dort*, *da* «там», *dorthin*, *dahin* «туда», *dorthier*, *daher* «оттуда».

Ich fahre dahin, wo ich noch nicht gewesen bin. – Я еду туда, где я еще не был.

Ich bin dort gewesen, wohin ich immer fahren wollte. – Я был там, куда я всегда хотел поехать.

4. Обстоятельственные предложения времени (Temporalsätze)

Обстоятельственные предложения времени отвечают на вопросы: *wann?* «когда?», *wie lange?* «как долго?», *wie oft?* «как часто?», *seit wann?* «с каких пор?», *bis wann?* «до каких пор?». Они вводятся целым рядом союзов: **als** «когда», **wenn** «когда», **nachdem** «после того как», **seit(dem)** «с тех пор как», **während** «в то время как; пока», **solange** «пока», **sobald** «как только; едва», **bis** «пока не», **indes(sen)** «между тем как».

Als der Professor mir dieses Thema erklärt hatte, sprach er noch über andere Themen. – Когда (после того как) профессор объяснил мне эту тему, он говорил еще о других темах.

Wenn ich solche Bücher lese, bin ich immer begeistert. – Когда я читаю такие книги, я всегда в восторге.

(Jedesmal,) wenn ich meinen Urlaub bekam, machte ich eine Reise. – Когда я получал отпуск, я совершал путешествие.

Союз **nachdem** употребляется в тех случаях, когда действие придаточного предложения закончено до начала действия главного. Тогда глагол в придаточном стоит в Plusquamperfekt, в главном – в Präteritum (реже Perfekt), или в придаточном в Perfekt, а в главном – в Präsens. Второй случай часто имеет место, когда обе формы времени (Präsens и Perfekt) употребляются в смысле будущего, или когда речь идет о повторяющемся действии:

Nachdem ich meine Diplomarbeit verteidigt hatte, began ich als Ingenieur zu arbeiten. – После того, как я защитил свою дипломную работу, я начал работать инженером.

5. Придаточные предложения причины (Kausalsätze)

Придаточные предложения причины отвечают на вопросы **warum?** «почему?», **weshalb?** «отчего?», **aus welchem Grund?** «по какой причине?». Придаточные предложения причины указывают на причину действия или состояния в главном предложении. В таких предложениях употребляются союзы **weil** «потому что, так как», **da** «так как».

Weil sich der Bus verspätet hat, komme ich jetzt erst. – Так как автобус задержался, я пришёл только сейчас.

Da ein Spaziergang im Regen nicht besonders angenehm ist, sind wir zu Hause geblieben. – Так как прогулка под дождём не особо приятна, мы остались дома.

Союзы *weil* и *da* переводятся одинаково, однако существует небольшое различие между ними: союз *weil* выражает ещё не известную причину для высказывания или действия; с союзом *da* обосновывается и подчёркивается всем известное высказывание или действие.

6. Придаточные предложения условия (Konditionalsätze)

Придаточные условные предложения указывают на условие, при котором происходит или может произойти действие в главном предложении. Такие предложения отвечают на вопросы **in welchem Fall?** «в каком случае?», **unter welcher Bedingung?** «при каком условии?» и вводятся союзами **wenn** «если», **falls** «если, в случае»

Wenn ich Zeit habe, komme ich bei ihr vorbei. – Если у меня будет время, я зайду к ней.

Falls du ihm begegnest, gib ihm das Buch. – Если ты его встретишь, отдай ему книгу.

Условные придаточные предложения с союзом **wenn** указывают, что сначала должно быть выполнено условие, прежде чем может быть осуществлено высказывание в главном предложении.

Если придаточное предложение начинается с **wenn**, то для усиления высказывания главное предложение может начинаться с **dann** или **so**:

Wenn er das nicht versteht, dann ist er selber schuld. – Если он этого не понимает, то он сам виноват.

Условные придаточные предложения могут употребляться и без союза **wenn**. В этом случае спрягаемый глагол стоит в начале предложения:

Habe ich Geld, kaufe ich mir ein Notebook. – Будут у меня деньги, я куплю себе ноутбук.

Условные предложения делятся на реальные и нереальные предложения.

Реальное союзное условное предложение: Wenn ich morgen Zeit habe, fahre ich aufs Land.

Реальное бессоюзное условное предложение: Habe ich morgen Zeit habe, (so) fahre ich aufs Land.

Нереальное союзное условное предложение: Wenn ich morgen Zeit hätte, würde ich aufs Land fahren.

Нереальное союзное условное предложение: Hätte ich morgen Zeit, (so) würde ich aufs Land fahren.

7. Придаточные уступительные предложения (Konzessivsätze)

Придаточные предложения уступки содержат условия, вопреки которому действие в главном предложении всё равно происходит. Уступительные придаточные предложения отвечают на вопросы **trotz welches Umstands?** «несмотря на какое условие?», **wessenungeachtet?** «несмотря на что?» и вводятся союзами **obwohl**, **obgleich**, **obschon**, **trotzdem** «хотя, несмотря на то что ...» и пр.

Obwohl er die ganze Nacht nicht geschlafen hat, war er überhaupt nicht müde. – Хотя он не спал всю ночь, он совсем не устал.

Obgleich es regnete, spazierten sie. – Хотя шёл дождь, они прогуливались.

8. Придаточное предложение цели (Finalsätze)

Придаточное предложение цели указывает на цель, намерение действия. Такие предложения отвечают на вопросы **wozu?** «к чему; для чего», **zu welchem Zweck?** «с какой целью?», **mit welcher Absicht** «с каким намерением?» и вводятся союзом **damit** «чтобы».

Damit er darüber nicht vergisst, schreibe einen Zettel für ihn! – Чтобы он не забыл об этом, напиши записку для него!

Тренировочные грамматические упражнения

Übung 1. *Переведите предложения, обращая внимание на придаточные предложения:*

1. Der Lektor sagte, dass die Studenten die Lehrbücher in der Bibliothek bekommen können. 2. Ich weiß nicht, ob ich dieses Buch brauche. 3. Wie schön der Newskij-Prospekt ist, wissen alle. 4. Er erzählte uns, dass er viel Interessantes gesehen hatte. 5. Sie fragte mich, ob ich mitfahren will. 6. Das Tierschutzgesetz verlangt, dass Haustiere artgerecht gehalten werden. 7. Salzburg ist die Stadt, in der Wolfgang Amadeus Mozart geboren ist. 8. Die Autoabgase enthalten Giftstoffe, was schon lange bekannt ist. 9. Tanker (= Ölschiffe) lassen jährlich mehrere Millionen Liter Ölreste ins Meer ab wo sich riesige Ölfelder bilden. 10. Die Umweltverschmutzung verursacht immer größere Schäden, worüber sich Fachleute große Sorgen machen.

Übung 2. *Образуйте сложноподчиненные предложения из предложенных фрагментов:*

1. Der Student sagt (er legt die Prüfung in Mathematik nicht ab). 2. Es ist schade (du kannst mein neues Lehrbuch nicht finden). 3. Ich bin überzeugt (er wird unsere Hochschule beziehen). 4. Ich möchte wissen (er kommt wirklich heute zu uns). 5. Er betonte noch einmal (sein Bruder interessiert sich nicht für Rechentechnik). 6. Viele Menschen nehmen an (Die Kälber werden nicht von ihren Muttertieren getrennt). 7. Ich befürchte (Die meisten Eier auf dem Markt stammen von Hühnern in Käfigen). 8. Viele Menschen nehmen an (Die Hühner laufen wie früher auf Äckern und Wiesen frei herum). 9. Die Biobauern erwarten (Sie können langsam immer mehr landwirtschaftliche Erzeugnisse verkaufen). 10. Ich meine (Die Tierschutzgesetze sollen strenger angewendet werden).

Übung 3. *Образуйте из двух простых предложений сложноподчиненное, используя следующие союзы: als, da, nachdem, als, nachdem, während, da, weil.*

1. Die Familie siedelte wegen wiederholter geschäftlicher Misserfolge von Deutschland nach Mailand (Italien) um. Einstein, der damals 15 Jahre alt war, nutzte die Möglichkeit, die Schule zu verlassen. 2. In Aarau (Schweiz) machte er sein Abitur und schrieb sich an der

Schweizerischen Eidgenössischen Polytechnischen Hochschule in Zürich ein. 3. Einstein versäumte oft den Unterricht und nutzte die Zeit, um eigenständig Physik zu studieren oder seine Geige zu spielen. Ihm missfielen die dortigen Unterrichtsmethoden. 4. Seine Professoren schätzten seine Leistungen gering ein. Sie empfahlen ihn nicht für eine Laufbahn an der Universität. 5. Im Jahre 1902 erhielt er eine Stelle als Prüfer im Schweizer Patentamt in Bern. 1903 heiratete er Mileva Maris, eine Mitschülerin am Polytechnikum. 6. Einstein war in der Züricher Universität tätig. Er bekam den Titel der Doktorwürde für seine theoretische Dissertation über Moleküle. 7 Er veröffentlichte drei theoretische Artikel. Seine Voraussagen erwarteten sich später die Experimente.

Übung 3. *Свяжите простые предложения, в сложное предложение. Употребите причинные, уступительные и относительные придаточные предложения.*

Ein alter Mann konnte nicht einschlafen. Sein Haus lag in der Nähe einer Eisenbahnstrecke. Das Geräusch des vorbeifahrenden Zuges klang anders als gewöhnlich. / Er stand auf und zog seinen Wintermantel über seinen Schlafanzug. Er wollte nachsehen. Was hatte dieses seltsame Geräusch hervorgerufen? / Er nahm einen Stock. Sein rechtes Bein war im Krieg verletzt worden und es war Winter. / Der Schnee lag hoch und sein Bein begann schon nach wenigen Schritten zu schmerzen. Er kehrte nicht um, sondern kletterte mit viele Mühen auf den Eisenbahndamm. / Seine kleine Taschenlampe war gut zu gebrauchen. Er hatte sie vorsichtshalber mitgenommen. Das Licht der Laternen reichte nicht weit. / Nach längerem Suchen fand er endlich die Stelle. Dort war

die Schiene gerissen. / Es war spät in der Nacht und der Wind pffiff. Er gab nicht auf und lief den langen Weg bis zur nächsten Bahnstation. Er wollte unbedingt die Menschen retten. Sie saßen ahnungslos im nächsten Schnellzug. Der Schnellzug kam aus München. / Der Bahnhofsvorsteher hielt den alten Mann zunächst für verrückt. Der alte Mann brachte ihm die Nachricht von einer zerrissenen Schiene. Der Beamte kam endlich mit um den Schaden selbst anzusehen. / Der Schnellzug näherte sich mit großer Geschwindigkeit der gefährlichen Stelle. Es gelang dem Beamten im letzten Augenblick dem Zugführer ein Zeichen zu geben. Der Beamte schwenkte eine weithin sichtbare rote Lampe.

Тренировочный тест

К каждому заданию даны варианты ответов, из которых только один является верным. Внимательно изучите **грамматический комментарий № 11** и заполните пропуски в заданиях, выбрав один из предложенных вариантов ответов **a, b, c** или **d**.

1. **Man rechnet damit, ___ in der Mitte des 21. Jahrhunderts der Vorrat an Erdöl erschöpft ist.**
a) die b) dass c) nachdem d) weil
2. **Die Kraft, ___ auf Ladungen gleichen Vorzeichens wirkt, wird als Abstoßung bezeichnet**
a) die b) dass c) der d) weil
3. **Es folgt unter anderem, ___ die Ladung eines Elementarteilchens unveränderlich ist.**
a) die b) weil c) dass d) bevor
4. **Eine elektrische Maschine ist ein Oberbegriff für Energiewandler, ___ zwischen elektrischer Energie und mechanischer Energie wandeln.**
a) welche b) weil c) nachdem d) dass
5. **___ Strom durch diesen Elektromagneten geleitet wird, entsteht ein Magnetfeld im Stator.**
a) die b) da c) als d) nachdem
6. **Wechselstrom bezeichnet elektrischen Strom, ___ seine Richtung (Polung) in regelmäßiger Wiederholung ändert.**
a) die b) das c) dem d) der
7. **Als Gleichstrom wird ein elektrischer Strom bezeichnet, ___ Stärke und Richtung sich nicht ändert.**
a) dessen b) dass c) die d) deren
8. **___ der Kommutator Funkstörung verursacht, wird er heute in Generatoren wie der Lichtmaschine durch Gleichrichter ersetzt.**
a) als b) da c) der d) dass
9. **___ elektronische Geräte nicht aus Akkumulatoren sondern aus Netzteilen mit Energie versorgt werden, erzeugt ein Gleichrichter im Netzgerät den Gleichstrom.**
a) nachdem b) wenn c) als d) die
10. **Für den Hausgebrauch benötigt man das Verständnis der elektrischen Arbeit, ___ man elektrische Verbraucher kauft.**
a) wenn b) dass c) die d) weil

РАЗДЕЛ 2

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ТЕКСТЫ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ ТЕМАТИКИ

Цель: подготовить к развернутому подготовленному высказыванию «О себе», «О Республике Беларусь», «Германия», «О своей будущей профессии».

ТЕКСТ 1

1. Прочитайте текст, раскройте скобки, устно переведите текст.

Mein Lebenslauf

Ich (sein) am 17. April. 1988 in der Stadt Mjadel bei Narotsch geboren. In dieser Stadt (wohnen) meine Eltern damals. Nach zwei Monaten nach meiner Geburt (ziehen) unsere Familie in Vitebsk. Wir (wohnen) jetzt dort.

Ich (haben) eine große Familie: Vater, Mutter, Geschwister. Meine Eltern (arbeiten) noch. Mein Vater (sein) Fahrer von Beruf. Meine Mutter (sein) Lehrerin. Vater (arbeiten) im Betrieb. Mutter (sein) in der Mittelschule tätig. Sie (unterrichten) Literatur.

Mit drei Jahren (gehen) ich in den Kindergarten. Mit fünf Jahren (besuchen) ich eine Vorbereitungsklasse und mit 6 Jahren (gehen) ich in die Schule. Meine Interessen (sein) damals vielseitig. Gern (malen) ich Bilder und (lesen) Bücher.

Gerade zu dieser Zeit (sein) meine Schwester und mein Bruder geboren. Meine Mutter (haben) viel zu tun und ich (kümmern) mich um meine Geschwister.

Jetzt (besuchen) sie die Schule. Sie (lernen) in der siebten Klasse.

Das Lernen (leichtfallen) mir. Meine Lieblingsfächer (sein): Mathe, Chemie, Deutsch und Geschichte. Ich (lernen) immer gut, (teilnehmen) am Leben der Schule aktiv.

In diesem Jahr (beenden) ich meine Schule. Meine Freunde (fahren) in verschiedene Städte. Ich (müssen) von ihnen Abschied nehmen. Aber wir (treffen) uns manchmal.

Jedes Jahr (fahren) wir im Sommer nach der Moldau unsere Verwandten besuchen. Diese Reise (machen) mir immer Spaß. Wir (besichtigen) verschiedene Städte, (kennen lernen) viele Leute. Ich (haben) immer den Wunsch, in der Landwirtschaft tätig zu sein. Mein sehnlicher Wunsch (sein), Ingenieur zu werden. Deswegen (kommen) ich nach Minsk, um in die Agrartechnische Universität aufgenommen zu werden.

2. *Передайте содержание текста на немецком языке.*

3. *Ответьте на вопросы:*

- a) Wie heißen Sie?
- b) Wie alt sind Sie?
- c) Wo sind Sie geboren?
- d) Wo wohnen Sie jetzt?
- e) Als was ist Ihr Vater tätig?
- f) Womit beschäftigt sich Ihre Mutter?
- g) Haben Sie Geschwister?
- h) Wofür haben Sie sich in der Schule interessiert?
- i) Von welchem Beruf haben Sie in der Kindheit geträumt?
- j) Wo studieren oder arbeiten Sie jetzt?
- k) Warum haben Sie gerade diesen Beruf ausgewählt?

TEXT 2

1. *Прочитайте повествование. Выпишите предложения, передающие основное содержание текста.*

Lebenslauf von Markus Klein

Ich heiße Markus Klein und bin am 5.12.1986 in Bremen geboren. Mein Vater heißt Heinrich Klein und ist Diplomkaufmann bei der Firma Polyurethan AG. Meine Mutter, Erika Klein-Cassarolla, ist gelernte Verkäuferin und Hausfrau. Sie arbeitet aushilfsweise im Supermarkt „Megabillig“ an der Kasse.

Ich bin das mittlere Kind von drei Geschwistern.

Bis zu meinem 7. Lebensjahr wohnte meine Familie in Bremen. Infolge beruflicher Veränderungen meines Vaters zogen wir 1993 nach Heilbronn in die Mittelstr. 3, wo wir noch heute wohnen. Nach dem Schuleintritt erkrankte ich an Lungenentzündung, was einen längeren Krankenhausaufenthalt zur Folge hatte, so dass ich die 2. Klasse der Grundschule wiederholen musste. Im September 1997 trat ich in die Hans-Sachs-Realschule über.

In meiner Freizeit arbeite ich oft am Computer; während ich mich früher vor allem für die verschiedensten PC-Spiele begeisterte, setze ich nun den Computer für ernsthaftere Aufgaben ein. Im Moment versuche ich, ein Programm zur Berechnung von Planeten-Orbits zu entwickeln.

Als Ausgleich zu dieser Beschäftigung treibe ich Sport. Abgesehen von meiner aktiven Mitgliedschaft bei den C-Junioren des FC Heilbronn, bin ich ein begeisterter Pfadfinder. In meinen Mußestunden höre ich gerne Punkrock. Ich bin ein Fan der Gruppe Offspring, und wenn meine finanzielle Lage und die Eltern es erlauben, besuche ich gerne eines ihrer Konzerte.

Durch meine Beschäftigung mit dem Computer begann ich mich für die Wunderwelt der Elektronik zu interessieren. Da ich ein Mensch bin, der gerne auf den Grund der Dinge geht, wollte ich wissen, was da im Computer passiert. Als ich letzte Weihnachten den „Kosmos XE 2002 electronic“ Lernbaukasten erhielt, geriet ich ganz in den Bann der Elektronik.

Mit meinem Physiklehrer, Herrn Ph. Isikus, diskutiere ich oft Probleme, die beim Aufbau der Schaltungen entstehen. Momentan arbeite ich an einem Plotter mit Bohreinrichtung, der mir dann helfen soll, Platinen vorzubohren.

Ich hoffe, dass ich mein Hobby zu meinem Beruf machen kann. Deshalb interessiere ich mich für eine Lehrstelle als Elektroniker.

Heilbronn, den 8. September 2008

Markus Klein

2. *Прочитайте резюме, составленное Маркусам .*

Lebenslauf

| | |
|------------------|--|
| Name und Adresse | Klein Markus Mittelstr. 3 74072 Heilbronn Tel. 07131 853701 |
| E-mail | kleinmar@gmx.de |
| Geburtsdatum | 5.12.1986 |

| | |
|----------------------|---|
| Eltern | Heinrich Klein, Diplomkaufmann Erika Klein-Casserolla, Verkäuferin und Hausfrau |
| Geschwister | Alexandro (geb. 1988) und Hermine (geb. 1990) |
| Ausbildung | Voigter-Grundschule Heilbronn (1992 bis 1997) Hans-Sachs-Realschule Heilbronn(1997 bis 2003) „Programmieren leicht gemacht“ (fünfwöchiger Ferienkurs der VHS Heilbronn, 2001) |
| Sprachen | Muttersprache Deutsch, sehr gute Italienischkenntnisse mündlich, Französisch- und Englischkenntnisse |
| Hobbys | Computer, Elektronik, Pfadfinder, Fußball |
| Besondere Kenntnisse | Funkerdiplom des Amateurfunckerclubs Heilbronn, Abschlussdiplom Ferienkurs „PC- Programmieren“, Schlussdiplom Tastaturschreibschule „Tippsy“ |

3. Сравните выписанные Вами предложения и определите, совпадают ли выделенные Вами периоды жизни Маркуса в содержательном плане с приведенным выше резюме.

4. По аналогии составьте свою биографию. Подготовьте развернутое высказывание и резюме.

TEXT 3

1. Прочитайте текст и поставьте к нему 7-10 вопросов, так, чтобы ответы на них послужили планом-пересказом.

Die Republik Belarus

Unser Heimatland heißt offiziell Republik Belarus (RB). Die Deutschen kennen unser Land meistens als Weißrussland. Belarus liegt in Osteuropa zwischen Polen im Westen und Russland im Osten. Im Norden grenzt unser Land an zwei baltische Staaten – an Litauen und Lettland. Im Süden verläuft die Grenze der Ukraine entlang.

Das Territorium von Belarus umfasst 207 600 Quadratkilometer. Das sind etwa 58 Prozent des Territoriums von Deutschland. Die Republik zählt über 10 Millionen Einwohner. Davon sind ungefähr 80 Prozent Belarussen (Weißrussen). Die beiden Landessprachen Belarussisch und Russisch sind sehr nahe verwandt und gehören zur Gruppe der ostslawischen Sprachen.

Mehr als 65 Prozent der Bevölkerung von Belarus leben in Städten. Die Hauptstadt der Republik ist Minsk mit circa 1,7 Millionen Einwohnern, es ist die größte Stadt in Belarus.

Administrativ gliedert sich unser Land in sechs Gebiete: Minsk, Gomel, Mogiljow, Witebsk, Grodno und Brest. Die Gebiete gliedern sich weiter in Bezirke.

Landschaftlich ist die Republik ein hügeliges Tiefland mit zahlreichen Flüssen, Seen und Sümpfen. Ein Drittel des Territoriums ist mit Mischwald bedeckt. Im Westen von Belarus befindet sich das Naturschutzgebiet Beloweshskaja Pustscha, wo die Natur des Waldes in ihrem ursprünglichen Zustand erhalten wird. Da leben uralte Rinder, die Wisente. Der Wisent ist eines der Nationalsymbole von Belarus.

Die größten Flüsse unseres Landes sind der Dnjepr, die Westliche Dwina (Düna) und der Neman mit ihren zahlreichen Nebenflüssen. Diese Flüsse verbinden Belarus mit dem Schwarzen Meer im Süden und mit der Ostsee im Norden. Der größte und schönste See in Belarus ist der Narotsch-See, etwa 100 Kilometer nördlich von Minsk.

Unser Land ist nicht reich an Bodenschätzen oder Energiequellen. Es gibt große Vorkommen von Kali- und Steinsalzen, aber nur sehr wenig Erdöl und Erdgas. In dieser Hinsicht ist Belarus sehr stark auf Lieferungen aus Russland angewiesen.

Trotzdem ist unsere Republik ein entwickeltes Industrieland. Ihre Betriebe produzieren Traktoren, Landmaschinen, Autos, Computer, Radio- und Fernsehgeräte, Kühlanlagen, Uhren und chemische

Erzeugnisse wie Düngemittel, Kunststoffe und synthetische Fasern. Hochentwickelt ist hier auch die Leichtindustrie, die vorwiegend Konsumgüter herstellt, zum Beispiel Möbel, Papier, Bekleidung und Nahrungsmittel.

Die Landwirtschaft ist auf Milch- und Fleischprodukte, Kartoffeln, Flachs, Getreide, Mais, Zuckerrüben, Obst und Gemüse spezialisiert.

Die Wissenschaft und Volksbildung spielen in Belarus eine sehr wichtige Rolle. Hier gibt es eine Akademie der Wissenschaften mit ihren Forschungsinstituten. Sie ist das bedeutendste Zentrum für die Entwicklung von vielen Richtungen in der Wirtschaft und Kultur des Landes. Es gibt auch etwa 40 staatliche Universitäten und Hochschulen, viele nichtstaatliche Studieneinrichtungen, zahlreiche Bibliotheken, Theater, Museen und andere Kulturstätten.

Heute entwickelt sich Belarus in Richtung auf moderne Marktwirtschaft und neueste Technologien. Es gibt viele Probleme, verbunden mit der Umstrukturierung der Wirtschaft und des gesellschaftlichen Lebens. Die Regierung der Republik versucht diese Probleme zu lösen und den Lebensstandard des Volkes zu steigern.

2. Отвечая на вопросы, перескажите текст.

3. Найдите в тексте соответствующие предложения и запомните их. Затем сделайте самостоятельно письменный перевод с русского на немецкий. Проверьте по тексту, правильно ли вы его сделали.

1. Беларусь расположена между Польшей (на западе) и Россией (на востоке) 2. На севере наша страна граничит с Литвой и Латвией. 3. На юге проходит граница с Украиной. 4. Оба государственных языка, белорусский и русский, родственны. 5. Более 65% населения Беларуси живет в городах. 6. Столица республики Минск – крупнейший город в Беларуси. 7. Наша страна делится на шесть областей. 8. Треть территории покрыта смешанными лесами. 9. Самые большие реки нашей страны – Днепр, Западная Двина и Неман. 10. Эти реки связывают Беларусь с Чёрным морем на юге и с Балтийским морем на севере. 11. Самое большое и красивое озеро в Беларуси – озеро Нарочь, примерно в 160 км к северу от Минска. 12. Беларусь не богата полезными ископаемыми и источниками энергии. 13. Имеются крупные месторождения калийной и поваренной соли, но мало нефти и газа. 14. Несмотря на это наша республика является промышленно развитой

страной. 15. Ее предприятия производят тракторы, сельхозмашины, автомобили, компьютеры, радио- и телеаппаратуру, холодильные установки, часы и химическую продукцию. 16. Наука и народное образование играют в Беларуси очень важную роль. 17. Здесь имеется Академия наук с ее многочисленными научно-исследовательскими институтами. 18. Сегодня Беларусь развивается в направлении современной рыночной экономики и новейших технологий. 19. Имеется много проблем, связанных с изменением структуры экономики. 20. Правительство республики пытается решить эти проблемы и повысить уровень жизни народа.

4. Переведите следующие пары предложений и определите отличие предложений друг от друга по форме и значению сказуемого.

1. Die Industrie wird in diesem Land besonders in den letzten Jahren entwickelt. - In unserem Land ist die Industrie schon jetzt hoch entwickelt. 2. Das Ziel wird durch große Anstrengungen erreicht. - Das Ziel ist endlich mit Erfolg erreicht. 3. Die Schwierigkeiten werden bald überwunden. - Die Schwierigkeiten sind schon erfolgreich überwunden. 4. Hier wird ein neues Denkmal errichtet. - Das Denkmal ist errichtet. 5. Diese zwei Flüsse werden durch einen Kanal verbunden. - Jene zwei Flüsse sind schon lange durch einen Kanal verbunden. 6. Was wird jetzt an die Tafel geschrieben? - Was steht jetzt an der Tafel geschrieben? 7. Wann wurde das Café geöffnet? - Wie lange war das Café geöffnet? 8. Wann wurde das Geschäft geschlossen? - Seit wann war das Geschäft geschlossen? 9. Wann wurde Rosa Schulz als Sekretärin angestellt? - Wie lange war sie dort angestellt? 10. Im Winter wurde alles mit Eis und Schnee bedeckt. - Im Winter war alles mit Eis und Schnee bedeckt. 11. Zu Weihnachten wurde der Tannenbaum geschmückt. - Der Tannenbaum stand da mehrere Tage geschmückt. 12. Während des Krieges wurden viele Städte zerstört. - Manche Häuser blieben noch einige Jahre zerstört, bis man sie wiederaufbaute.

TEXT 4

1. Прочитайте текст и дайте ему название. Выпишите незнакомые слова и выражения. Выделенные предложения переведите.

Weißrussland ist der größte Binnenstaat, der vollständig in Europa liegt. **Die Staatsgrenzen zu Russland und Ukraine machen je etwa**

1000 km und insgesamt zwei Drittel aus, während auf Polen, Litauen und Lettland das letzte Drittel entfällt. Der Grenzverlauf ist unregelmäßig und folgt nur nach Polen teilweise den Gewässern (Bug), vornehmlich aber über Sumpf- und Hügelland.

Weißrussland liegt in der Osteuropäischen Ebene und wird von Hügelketten der eiszeitlichen Endmoränen (Weißrussischer Höhenrücken) und breiten, naturbelassenen Flüssen durchzogen. Etwa 70 % des Landes entwässern nach Süden zum Prypjaz und zum Dnjapro, der weiter durch die Ukraine ins Schwarze Meer fließt. Im Süden liegen die Palessje-Sümpfe.

30 % des Landes sind bewaldet. In den Wäldern leben Hirsche, Wisente (Europäisches Bison), Wildschweine, Rehe, Elche, Bären, Wölfe, Hermeline, Dachse, Füchse und Eichhörnchen.

Die höchste Erhebung ist die Dsjarschynskaja Hara (345 m) im Weißrussischen Höhenrücken, die tiefsten Flussniederungen liegen etwa 50 Meter über dem Meer.

Die größten Flüsse von Belarus sind Dnepr, Beresina, Prypjat und Memel (weißrussisch Njoman). Nicht groß, aber als Grenze zu Polen und damit zur EU relevant, ist der Fluss Bug. Größter See ist der Naratsch im Norden des Landes nahe der Grenze zu Litauen.

Weißrussland gliedert sich in sechs Verwaltungsbezirke mit 118 Kreisen. Die Hauptstadt Minsk hat einen Sonderstatus und gehört keinem der Gebiete an.

In dem multiethnischen und multikonfessionellen Land leben Vertreter von mehr als 100 Nationalitäten und vieler Religionen zusammen.

Die größte Konfessionsgruppe in Weißrussland ist das orthodoxe Christentum, dem ca. 80 % der Bevölkerung angehören – vor allem Weißrussen, Ukrainer, Moldauer und Russen. **Die restlichen 20 % der Bevölkerung verteilen sich auf mehrere Konfessionen (darunter römisch-katholische, protestantische, jüdische und moslemische Gemeinden).**

Weißrussland ist Mitglied in der Organisation des Vertrags über kollektive Sicherheit und bildet mit Russland die Russisch-Weißrussische Union, die in letzter Zeit jedoch starken Belastungen ausgesetzt war. **Freundschaftliche Verbindungen werden daneben zu Venezuela, zum Iran, zu Nordkorea, zur Volksrepublik China und zu Kuba gepflegt. Die Beziehungen zu den NATO-Staaten gelten als gespannt, diejenigen zur Ukraine als ambivalent.**

Die weißrussische Wirtschaft wurde nicht in eine Marktwirtschaft umgewandelt, da die Planwirtschaft von der Regierung bevorzugt wird.

Aufgrund sehr guter Wirtschaftsbeziehungen zu Russland (starker Export, verbilligter Rohstoffimport) war die wirtschaftliche Situation bislang stabil. Industrie und Landwirtschaft sind größtenteils in Staatshand. Damit gehört die Wirtschaft Weißrusslands zu den wenigen staatskapitalistischen Volkswirtschaften der Welt.

Die Landwirtschaft, auf die 15 % der Beschäftigung entfällt, wird durch Kollektivierung mit zwei Hauptzweigen beherrscht: den Anbau von Kartoffeln und Viehzucht. Historisch gesehen sind wichtige Industriezweige die Textilindustrie und die Holzverarbeitung. Seit 1965 wurde der Maschinenbau (Traktoren, Kühlschränke) verstärkt ausgebaut. **Wirtschaftlich engagiert sich das Land neben der GUS in der Eurasischen Wirtschaftsgemeinschaft und in der Russisch-Weißrussischen Union.**

Weitere bedeutende weißrussische Unternehmen sind neben den Verkehrsbetrieben Belaruskaja Tschyhunka und der Belavia Belarusian Airlines, das weißrussische Automobilwerk BelAZ, der Kaliproduzent Belaruskali, der Reifenhersteller Belshina, das Minsker Armbanduhrenwerk Strahl (Lutsch), der Fahrzeug- und Rüstungsproduzent Minski Awtomobilny Sawod (MAZ), der Fahrzeughersteller Minski Sawod Koljosnych Tjagatschei (MZKT), die Minsker Traktorenwerke (MTS) und der Halbleiterhersteller NPO Integral.

2. Передайте основное содержание текста на немецком языке, используя активную лексику.

TEXT 5

1. Прочитайте письмо немецкой туристки о ее впечатлениях после поездки в Беларусь, перескажите его сначала от лица туристки, затем дайте свой комментарий о том, что вы узнали из этого письма.

Belarus als Touristenland

Berlin, den 12. September

Liebe Ursel,

ich habe dir lange nicht geschrieben. Wir waren inzwischen verreist. Wir waren in Weißrussland, das waren vier herrliche Wochen. Wir sind diesmal mit der Eisenbahn bis nach Minsk gefahren. Das war sehr bequem und überhaupt nicht anstrengend.

Die Leute da waren sehr nett. Wir haben uns viel unterhalten und diskutiert, obwohl wir weder Russisch noch Weißrussisch können. Wir haben vielmehr mit Händen und Füßen geredet, obwohl unsere Reisegruppe auch einen Dolmetscher hatte.

Zwei Wochen haben wir am Narotsch-See verbracht. Dort hatten wir eine ausgezeichnete Unterkunft, ein wunderschönes Erholungsheim direkt am See. Da war die Hitze nicht so groß. Im August ist in dieser Gegend das Wetter immer sehr schön. Wir sind jeden Tag geschwommen, haben gut gegessen und getrunken.

Wir haben auch an mehreren Busrundfahrten durch Belarus (so heißt eigentlich Weißrussland hier) teilgenommen und viele historische Sehenswürdigkeiten besucht. Wir fanden besonders schön, dass es im Land noch nicht so viele ausländische Touristen gibt. Du musst es auch mal kennen lernen!

Die Rückfahrt war wieder sehr schön, allerdings sehr lang; wir waren 26 Stunden unterwegs.

Wir haben dir noch viel zu erzählen!

Auf bald und herzliche Grüße deine Britta.

TEXT 6

1. Прочитайте текст. Объясните употребление степени сравнения выделенных наречий и прилагательных.

Berlin – deutsche Hauptstadt und europäische Kulturmetropole

1987 feierte Berlin sein 750jähriges Jubiläum. An der **flachen** Stelle der Spree lagen damals die Schwesterstädte Cölln und Berlin. Ihre einzige Verbindung war der Mühlendamm. Beide Orte, die von Kaufleuten, Handwerkern und Bauern gegründet wurden, sind als Rastsiedlungen entlang der wichtigen mittelalterlichen Handelsstraßen entstanden. Die beiden Städte lagen sehr günstig am Spreeübergang und nahmen einen schnellen Aufschwung. Sie bildeten 1307 eine Union. Vierhundert Jahre **lang** entwickelten sie sich in **enger** Abstimmung parallel. Erst 1709 vereinigten sie sich auf Befehl des preußischen Königs Friedrich I. (1688-1713) unter Einschluss von drei neuen Vorstädten zur Residenzstadt Berlin mit insgesamt 57000 Einwohnern. Unter der Regentschaft Friedrichs II. (1740-1786) wurde Preußen

militärisch zu einer europäischen Großmacht. Mit dem Einfluss des Landes wuchs auch die Bedeutung seiner Hauptstadt. Berlin entwickelte sich zu einem Zentrum der Aufklärung in Deutschland. Die in dieser Zeit entstandenen Repräsentationsbauten bestimmen noch heute die Mitte Berlins: Zeughaus, Staatsoper, Unter den Linden, Alte Bibliothek, Prinz-Heinrich-Palais (heute Humboldt-Universität), St.-Hedwigs-Kathedrale.

Nach der militärischen Niederlage Deutschlands während des Ersten Weltkriegs wurde Kaiser Wilhelm II. am 9. November 1918 zum Rücktritt gezwungen, und noch am gleichen Tage rief der Sozialdemokrat Philipp Scheidemann von einem Fenster des Berliner Reichstagsgebäudes die Republik aus. Berlin, Hauptstadt der neuen Republik, war längst über seine Grenzen hinausgewachsen. Im Jahre 1920 schloss es sich deshalb mit sieben umliegenden Städten, 59 Landgemeinden und 27 Gutsbezirken zu "Groß-Berlin" zusammen. 3,8 Millionen Einwohner lebten in der neuen Stadt, deren Ausdehnung sich im wesentlichen bis heute erhalten hat.

Am 1. September 1939 begann das **nationalsozialistische** Deutschland unter der Führung von Adolf Hitler den zweiten Weltkrieg von Berlin aus. Am 8. Mai 1945 sollte er hier enden - mit der bedingungslosen Kapitulation im Hauptquartier der sowjetischen Besatzungstruppen in Berlin-Karlshorst. Als Museum ist die historische Stätte heute der Öffentlichkeit zugänglich. Der Krieg hatte Berlin schwer getroffen. Über 600000 Wohnungen waren völlig zerstört. Von 4,3 Millionen Menschen (1939) lebten nur noch 2,8 Millionen in der Ruinenstadt.

Nach dem zweiten Weltkrieg war Berlin jahrzehntlang in zwei Teile geteilt. Die Mauer, die 1961 errichtet wurde, fiel am 9. November 1989 nach der friedlichen Revolution in der DDR. Seit dem 3. Oktober 1990, dem Vereinigungstag, ist Berlin auch rechtlich wieder die Hauptstadt Deutschlands. Dies bestimmte der Einigungsvertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik vom 31. August 1990.

Berlin ist die **größte** deutsche Stadt und ein Bundesland der Bundesrepublik Deutschland. Die Stadt zählt 3,47 Millionen Einwohner. Rund 425000 davon sind Ausländer. Sie kommen aus insgesamt 184 Staaten. Diese Zahl ist damit die absolut **höchste** aller Städte in Deutschland.

Die Hauptstadt des wiedervereinigten Deutschlands wächst unaufhörlich. Bis heute ist Berlin größte Industriestadt Europas.

Branchen wie Maschinenbau, Nahrungs- und Genussmittelindustrie, Textilindustrie und vor allem Elektroindustrie spielen eine führende Rolle in der Wirtschaft der Stadt. Im 19. Jahrhundert entstanden hier Weltkonzerne: die Siemens-AG und die AEG, der größte Elektrokonzern Deutschlands. Sie haben von Berlin aus erfolgreich den Sprung ins Informationszeitalter geschafft.

Berlin hat heute drei **große** Universitäten. In der Straße „Unter den Linden“ liegt die Universität von Alexander und Wilhelm von Humboldt. Sie ist zu Ehren der hervorragenden Gelehrten benannt. Im westlichen Teil Berlins liegen die 1948 gegründete Freie Universität und die Technische Universität. Wissenschaft und Forschung sind in Berlin auch durch zahlreiche andere Institute vertreten, zum Beispiel durch das Hahn-Meithner-Institut, das unter anderem Forschungsarbeit in den Bereichen Kernphysik und Reaktorphysik leistet, das Heinrich-Heitz-Institut für Nachrichtentechnik und das Technologiezentrum der Frauenhofer-Gesellschaft.

Drei Opernhäuser, über 150 Theater und Bühnen, rund 170 Museen und Sammlungen, ca. 300 kommunale und **private** Galerien, **mehr** als 250 öffentliche Bibliotheken, 130 Kinos sowie zahlreiche andere kulturelle Einrichtungen machen Berlin zu einer Kulturmetropole von Weltrang. Aber es ist nicht nur die große Zahl von Einrichtungen, die die kulturelle Attraktivität Berlins ausmacht, sondern vor allem die Qualität des Angebots. Das Berliner Philharmonische Orchester, das Deutsche Theater sowie die bedeutenden Präsentationen der Berliner Museen und Ausstellungsinstitutionen tragen wesentlich zum weltweiten Ruhm Berlins als Kulturmetropole bei.

TEXT 7

1. Переведите выделенные сложные существительные и установите, от каких слов они образованы:

Die Bundesrepublik Deutschland

Die **Bundesrepublik** Deutschland liegt in der Mitte Europas und ist 357 000 **Quadratkilometer** groß, d. h. kleiner als Frankreich, aber größer als Polen, und grenzt an neun **Nachbarstaaten**: im Osten an Polen und Tschechien, im Süden an Österreich und die Schweiz, im Westen an Frankreich, *Luxemburg, Belgien und die Niederlande* (Beneluxländer). Im Norden hat es eine gemeinsame Grenze mit

Dänemark. Außerdem bilden die **Nordsee** und die Ostsee die natürliche Grenze des Landes. Deutschland ist aufgrund seiner zentralen Lage ein **Verbindungsstück** zwischen Ost und West, aber auch für Skandinavien und den **Mittelmeerraum**.

Von Norden nach Süden unterscheidet man vier verschiedene Landschaften. Im Norden des Landes liegt die Norddeutsche **Tiefebene**. In **Mitteldeutschland** erheben sich **Mittelgebirge**; hier befindet sich der Harz. Weiter östlich sind die Rhön, das Fichtelgebirge, der Frankenschneeberg, der Thüringer Wald und das Erzgebirge. Zu den Mittelgebirgen im Westen gehören auch der Hunsrück, die Eifel und das Sauerland. Südlich der Donau ist das Alpenvorland mit dem Odenwald, Spessart und dem Schwarzwald, das in die Alpen übergeht. Der deutsche Teil der Alpen besteht aus dem Allgäu, den Bayerischen Alpen und den Berchtesgadener Alpen und erstreckt sich vom Bodensee im Westen bis Berchtesgaden im Osten. An der **Nord- und Ostseeküste** gibt es zahlreiche Inseln. Die wichtigsten Inseln in der Nordsee sind die Ostfriesischen Inseln wie Borkum und Norderney, die Nordfriesischen Inseln Amrum, Föhr und Sylt sowie Helgoland vor der Elbmündung. Rügen – die größte Insel Deutschlands, Hiddensee und Fehmarn liegen in der Ostsee.

Deutschland liegt im Bereich der **Westwindzone** zwischen dem Atlantik und dem **Kontinentalklima** im Osten. Niederschlag fällt zu allen **Jahreszeiten**. Im Allgemeinen ist das Wetter wechselhaft. In kalten Wintern und im **Frühjahr** herrschen nördliche und östliche Winde vor. Besonders mild ist es in der Gegend um Freiburg, am **Oberrhein**.

Im Land gibt es viele Seen und Flüsse. Der größte See ist der Bodensee an der Grenze zur Schweiz. Die bedeutendsten Flüsse sind der Rhein und die Elbe, die in die Nordsee fließen. Die Oder mündet in die Ostsee. Die Donau entspringt im Schwarzwald, fließt durch mehrere Staaten im Osten und Südosten Europas und mündet dann ins Schwarze Meer.

Die Bundesrepublik Deutschland besteht aus 16 **Bundesländern**. Nordrhein-Westfalen ist das bevölkerungsreichste Bundesland. Bayern ist das größte Bundesland und auch eines der ältesten. Berlin, Bremen und Hamburg sind **Stadtstaaten** – **Hansestädte**. Deutschland war schon immer in Länder gegliedert, aber die **Landkarte** hat sich im Laufe der Jahrhunderte oft geändert. Die größten Veränderungen brachten im 20. Jahrhundert der Erste und der Zweite **Weltkrieg**. Bis zur Vereinigung Deutschlands bestand die Bundesrepublik aus elf Ländern. Berlin hatte einen **Sonderstatus**. Am 3. Oktober 1990 trat die Deutsche Demokratische Republik (DDR) und damit die Länder Brandenburg,

Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen der Bundesrepublik bei. Ostberlin wurde mit Westberlin vereinigt.

2. Придумайте и запишите предложения с тремя на выбор предложенными сложными существительными. Обратите особое внимание на склонение артиклей существительных по падежам.

3. Найдите предложения, содержащие неопределенно-личное и безличное местоимение (тап или es). Предложения переведите.

4. Сделайте краткий пересказ текста.

5. Подготовьте сообщение о Германии и её столице.

TEXT 8

1. Прочитайте текст. Зделайте письменный перевод одного из предложенных текстов.

Berühmte Städte Deutschlands

1. Frankfurt am Main wird oft das deutsche Chicago genannt. Diese Stadt ist eine Bankmetropole. Hier sind über 300 in- und ausländische Banken, die deutsche Bundesbank und die wichtigste deutsche Börse.

Frankfurt ist seit vielen Jahren auch als Messestadt bekannt. Hier finden die größten Ausstellungen und Messen statt. Die Stadt steht in der Mitte der Verkehrswege. Nach Frankfurt kommen sehr viele Menschen, und der Frankfurter Bahnhof ist der größte in Europa. Hier befindet sich auch der zweitgrößter Flughafen Europas.

Frankfurt ist eine hochentwickelte Industriestadt. Hier werden Maschinen, Fahrzeuge, elektrotechnische Geräte, Kleidung und Lebensmittel erzeugt. Frankfurt ist das Zentrum des deutschen Buchhandels. Hier gibt es sehr viele Buchverlage.

Zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten im Stadtzentrum gehören drei Kirchen, der Dom, in dem früher die Kaiser gekrönt wurden, der Historische Garten, der Römerberg und das Goethehaus.

Die Kultur der Stadt ist mannigfaltig. Frankfurt verfügt über mehr als 20 Museen. Einige von ihnen sind von internationaler Bedeutung. Am Ufer des Mains liegen acht Museen nebeneinander. Unter den acht Museen sind bei den Touristen das Architekturmuseum, das Museum für Kunsthandwerk und das Kunstmuseum beliebt. Weltberühmt ist das

Naturkundemuseum. Einer der aktuellsten Neubauten, der die Form eines Dreiecks hat, ist das Museum für moderne Kunst im Stadtzentrum.

Frankfurt ist in jeder Jahreszeit sehenswert, und es wird jedesmal ein schönes Stadterlebnis.

2. Weltweiten Ruf hat **Leipzig** als eine Messestadt. In riesigen Messehäusern werden zahlreiche Musterwaren aus Europa, Asien und Afrika ausgestellt. Bekannt ist auch die Thomaskirche, in der der weltberühmte Komponist J.S.Bach den Thomanenchor geleitet hat. Leipzig ist reich an Theatern und Museen. An Leipziger Universität hielten Leibniz, Lessing, Goethe, Nietzsche und andere hervorragende Persönlichkeiten ihre Vorlesungen.

Leipzig verfügt über viele historische Stätten, die aus dem Mittelalter stammen. Auf dem Marktplatz liegt das Alte Rathaus, vor diesem Gebäude steht das Goethe-Denkmal, das 1903 errichtet worden ist. In der Nähe befindet sich die historische Gaststätte „Auerbachs Keller“, in der sich die Handlung von Goethes „Faust“ abspielt. Vor dem Eingang in diese Gaststätte stehen die Bronzefiguren von Faust und Mephisto.

Sehenswert sind hier der Leipziger Hauptbahnhof, das Neue Rathaus mit seinem 108 m hohen Turm, das Völkerschlacgtdenkmal, das 1913 anlässlich des 100. Jahrestages der Völkerschlacht gegen die Armee Napoleons errichtet wurde.

Eine wichtige Rolle spielt Leipzig als industrielles Zentrum. Neben der berühmten polygraphischen Industrie besitzt die Stadt eine stark entwickelte Maschinenbau-, Textil- und Chemieindustrie.

3. Viele Touristen lockt auch **Dresden** an. Die Stadt liegt an der Elbe. Die günstige geografische Lage und der Reichtum an berühmten Kunstwerken, besonders Barockbauren, begründeten den Ruf Dresdens als einer der schönsten Städte Europas. Dresden wird oft Elbflorenz genannt.

Die Stadt ist auch durch zahlreiche berühmte Persönlichkeiten bekannt. Zu nennen sind vor allem Richard Wagner, Richard Strauß, Karl Maria von Weber, Friedrich Schiller. Dresden hat auch den weltweiten Ruf als Kunststadt. Es verfügt über reiche Kunstsammlungen, deren Hauptteil die Gemäldegalerie im Zwinger ist. Die Staatstheater Dresdens sind Anziehungspunkte für die Theaterfreunde.

Zu den weltberühmten Bauwerken Dresdens zählen der Zwinger, die Semper-Oper, das Schloss, die Hofkirche, die Frauenkirche und die Kreuzkirche.

Während des 2. Weltkrieges wurde die Barocke Altstadt total zerstört. Inzwischen sind die schönsten Bauwerken Dresdens wieder aufgebaut worden.

4. Köln ist die jüngste deutsche Millionenstadt. Es liegt zu beiden Seiten des Rheins, in einer Tieflandbucht, umgeben von Mittelgebirgen. Köln, das 2000 Jahre alt ist, wurde von den Römern gegründet. Es zählt zu den bedeutendsten Städten Deutschlands und ist voll von Sehenswürdigkeiten und Kunstschätzen. Die Touristen aus aller Welt kommen hierher, um die Stadt zu besichtigen.

Das Wahrzeichen Kölns ist der Kölner Dom, das größte gotische Bauwerk in Deutschland. Die Touristen sind von der Größe des Doms begeistert. Über 600 Jahre wurde an ihm gebaut, und im Jahre 1880 war der Bau zu Ende.

Köln ist an zahlreichen staatlichen und privaten Museen und Galerien sehr reich. Eines der weltberühmten Museen ist das Römisch-Germanische Museum, in dem die Besucher mit der 2000jährigen Geschichte der Stadt bekannt gemacht werden.

Köln verfügt auch über eine Kunsthalle, ein Opern- und Schauspielhaus, die viele Touristen anlocken. Ein Anziehungspunkt ist auch die Severinbrücke – eines der Wahrzeichen der Stadt, – die eine einzigartige Form hat.

Die Stadt stellt einen wichtigen Platz für den internationalen Handel dar. Viele große Messen und Ausstellungen finden hier jedes Jahr statt. Köln selbst ist ein Zentrum der Auto-, Chemie- und Erdölindustrie, des Maschinenbaus und der Elektrotechnik.

Köln ist auch ein Bildungszentrum. Insgesamt wird an acht Hochschulen der Stadt geforscht und gelehrt.

In der Stadt werden Volkstraditionen gerne gepflegt. Am 11. November ist hier die Karnevalszeit. Die Leute verkleiden sich mit wilden Masken und Kostümen und machen viel Lärm dazu, um die bösen Geister des Winters zu vertreiben.

5. Die Hauptstadt des Landes Bayern ist **München**, das 1158 gegründet wurde. Hier befindet sich der Sitz der bayerischen Regierung und vieler deutscher Behörden.

München ist eines der bedeutendsten deutschen Kunst- und Kulturzentren. Die Stadt ist durch zahlreiche Museen in aller Welt bekannt, vor allem durch die Alte und Neue Pinakothek, in denen reiche Gemälde- und Skulpturensammlungen weltberühmter Meister unter einen Hut gebracht sind. Weltweiten Ruf genießen auch das Deutsche Museum, das Bayerische Nationalmuseum, das Deutsche Jagdmuseum, das Theatermuseum und viele andere. Besonders beliebt sind bei den Touristen auch das Planetarium und die Staatsbibliothek. Da in der Stadt viele Theater vorhanden sind, finden in München jedes Jahr seit 1901

Opernfestspiele statt. Seit 1810 wird in München alljährlich das Oktoberfest als großer Feiertag der Stadt gefeiert. Das Oktoberfest ist auch mit der Eröffnung der Messe verbunden. Viele Touristen kommen nach München, um dieses grandiose Fest mitzuerleben.

Die Stadt verfügt auch über viele alte Baudenkmäler und Kirchen aus dem 15. und 16. Jahrhundert. Während des zweiten Weltkrieges wurden viele davon zerstört, aber jetzt schon wieder aufgebaut. Das bekannteste Wahrzeichen Münchens sind die beiden Kuppeltürme der Frauenkirche.

München wird auch als ein wichtiger Bildungszentrum Deutschlands betrachtet. Hier sind zwei Universitäten und viele Hochschulen, Akademie der Bildenden Künste, Hochschule für Fernsehen und Film, Fachhochschulen und Forschungsinstitute, Akademien der Wissenschaften und der Schönen Künste u.a. zu finden.

München zählt auch zu den bedeutendsten Industriestädten Deutschlands. Besonders stark sind hier die Elektrotechnik, Druckindustrie, Nahrungs- und Genussmittelindustrie entwickelt. Zu den wichtigsten Industriezweigen Münchens gehört auch der Fahrzeug- und Maschinenbau. Weltweit bekannt sind die schnellen BMW-Wagen der Bayerischen Motorenwerke.

6. Hamburg ist die zweitgrößte Stadt Deutschlands. Es liegt beiderseits der Elbe. Hier gibt es mehr Kanäle als in Venedig und 2125 Brücken. Die Hafenstadt ist mit 1100 Häfen der Erde verbunden.

Hamburg hat eine lange Geschichte. Die erste Erwähnung der Stadt gehört ins 9. Jahrhundert. 1556 wurde von der Handelsgesellschaft Hamburgs die erste Börse in Deutschland gegründet. Seitdem gehört die Stadt zu den bedeutendsten Handels- und Industriezentren des Staates. Hamburg verfügt über 700 deutsche und ausländische Banken und Versicherungsgesellschaften. Die wichtigsten Industriezweige sind Elektrotechnik, Maschinen- und Schiffbau, Mineralöle, Chemie sowie Nahrungs- und Genussmittelindustrie.

Die Stadt gehört zu einer der deutschen Kulturmetropolen. Hier befinden sich 20 Museen, 17 Theater, 60 Kunstgalerien und fast 100 Kinos. Viele Touristen locken das Thalia-Theater, das Deutsche Schauspielhaus und die Hamburgische Staatsoper mit ihrem Ballett an, die eine lange Tradition haben.

2. Сделайте перевод с русского на немецкий.

1. Гамбург – один из красивейших городов в Европе. 2. Берлин богат достопримечательностями, поэтому он привлекает туристов

со всего мира. 3. Во многих городах есть достойные внимания церкви, замки, памятники культуры. 4. Я хочу осмотреть все достопримечательности Берлина. Я начну с Бранденбургских ворот, так как они являются символом немецкой столицы. 5. Всемирной славой пользуются мессы в Лейпциге. Неспроста (Nicht umsonst) Лейпциг называют городом месс. 6. Такие города, как Кёльн, Гамбург, Мюнхен, Франкфурт, Дрезден известны во всем мире. 7. Веймар знаменит именами представителей классической немецкой литературы Гете и Шиллера.

3. Подготовьте устное сообщение об одной из немецких городов.

ТЕХТ 9

1. Прочитайте диалог по ролям. Найдите и переведите предложения, содержащие модальные глаголы. Определите функцию модальных глаголов в этих предложениях. Перескажите текст от 3-го лица.

Aus dem Studentenalltag. Ein normaler Tagesablauf. Gespräch mit einem Elektrotechnik-Studenten.

— Du musst sicher jeden Tag in die Uni, oder?

— Ich muss nicht. Niemand zwingt mich dazu. Bei uns ist es so: Es gibt einen Stundenplan, und da steht drauf, wann Vorlesungen sind. Und dann kann man kommen oder nicht kommen — das ist einem ganz freigestellt. Man wird nicht kontrolliert. Es gibt nur die Prüfungsordnung und man muss die Prüfungen ablegen. Wie man das schafft, das bleibt einem selbst überlassen.

— Und andere Unterrichtsveranstaltungen?

— Außer Vorlesungen habe ich noch Übungen und Praktika belegt. Andere Veranstaltungen, die sind völlig frei. Ich gehe auch noch zu Tutorübungen. Das sind kleinere Gruppen, da kann man direkt mit den Leuten reden. Die Tutoren sind meist auch noch Studenten. Aber alles ist freiwillig, es wird keine Anwesenheit kontrolliert. Erst im Hauptstudium, also ab dem 5. Semester muss jeder ein Hauptseminar machen. Das ist Pflicht. Und es gibt Praktika, die sind dann verpflichtend. Da gibt es Anwesenheitskontrollen.

— Wie sieht denn dein Wochenplan aus?

— Der normale Wochenplan ist so: Montag bis Freitag gehe ich in die Uni. Ich habe viele Vorlesungen belegt, und ich gehe auch in jede Übung. Da ist man schon von Früh bis zum Abend in der Uni.

— Abends ausgehen – bleibt dafür Zeit?

— Meist nicht. Ich gehe ziemlich selten aus. Lieber schaue ich noch Fernsehen. So zur Entspannung. Man macht nicht mehr viel, geht früh ins Bett. Am Wochenende kann man eher etwas machen.

— Und dieser Arbeitsaufwand wird von allen Elektrotechnikstudenten erwartet?

— Ja, eigentlich schon. Kürzlich waren wir bei einem Prof eingeladen. Da konnte man sagen, was man am Studium gern verbessern würde. Einige haben gesagt, dass das Studium zeitlich und arbeitsmäßig schon ein ziemlich hoher Aufwand ist. Das finde ich auch. Ich dachte vorher: Ja, Elektrotechnik, das geht schon. Aber es ist genauso stressig wie Jura oder Medizin. Ein Full-Time-Programm. Vorlesungen, Übungen, Seminare, Praktika sind insgesamt ca. 60 Stunden die Woche. Aber man würde gern auch was anderes machen, z.B. eine Sprache lernen. Da wird es schon knapp.

ТЕХТ 10

1. Прочитайте и письменно переведите текст по специальности

Beruf: Elektroniker

Strom durch die Leitungen – ist doch ganz einfach! Aber wie kommt der Strom überall dahin, wo er gebraucht wird: In Büros und Wohnung, auf Schiffe oder in Werkshallen. Von der Hochspannungsleitung bis zu Kupferader, vom Transformator bis zum Sicherungskasten.

Ohne Elektroniker und Elektronikerin für Betriebstechnik geht hier überhaupt nichts. Sie installieren, warten und reparieren elektrische Produktions- und Betriebsanlagen. Logisches Denken, genaues Arbeiten und geschickte Hände sorgen dafür, dass der Strom immer sicher den richtigen Weg findet.

► **Was macht man in diesem Beruf?** Elektroniker installiert elektrische Anlagen. Er wartet sie regelmäßig, erweitert bzw. modernisiert sie und repariert sie im Falle einer Störung. Auch installiert er Leitungsführungssysteme, Energie- und Informationsleitungen sowie die elektrische Ausrüstung von Maschinen mit den dazu gehörigen

Automatisierungssystemen. Der Elektroniker programmiert, konfiguriert und prüft Systeme und Sicherheitseinrichtungen. Er organisiert die Montage von Anlagen.

► **Wo arbeitet der Elektroniker?**

Elektroniker arbeitet hauptsächlich:

- bei Herstellern industrieller Prozesssteuerungseinrichtungen
- in Elektroinstallationsbetrieben.

► **Worauf kommt es an?**

- Vor allem **Sorgfalt** ist in diesem Beruf wichtig, z.B. beim Prüfen der Sicherheits- und Schutzfunktionen elektrischer Anlagen. **Umsicht** ist erforderlich, um die eigene und die Sicherheit von Kollegen bei Arbeiten an stromführenden Bauteilen und Spannungsanschlüssen nicht zu gefährden. Für das Arbeiten an wechselnden Arbeitsorten ist **Flexibilität** förderlich.

-Kenntnisse in **Mathematik** sind unabdingbar, da man z.B. Stromstärken, Widerstände und Kapazitäten ermittelt und darstellt. Beim Montieren, Demontieren und Installieren von Baugruppen sind Kenntnisse in **Werken** und **Technik** von Vorteil. **Informatikkenntnisse** erleichtern den Zugang zu Programmierung und rechnergestützten Arbeitsprozessen.

Eine berufliche Ausbildung ist der erste Schritt ins Berufsleben. Nach mehrjähriger Berufserfahrung kann es weiter gehen. Es gibt eine Vielzahl an Lehrgängen, Kursen oder Seminaren, um sich zu spezialisieren oder weiterzubilden.

2. Выпишите 3-4 предложения, раскрывающих сущность специальности «инженер-электрик»

3. На материале изученного текста составьте устное высказывание «Моя будущая профессия».

TEXT 11

1. Прочитайте текст и передайте его содержание на родном или иностранном языке.

Aus der Geschichte der Landwirtschaft

Die Geschichte der Landwirtschaft begann mit dem Übergang von der Lebensweise als Jäger und Sammler zu der des Ackerbauern und

Viehhalters). Vermutlich begann der systematische Anbau von Pflanzen zum Zwecke der Ernte vor etwa 13.000 Jahren.

Die Landwirtschaft ist nach Meinung vieler Forscher unabhängig voneinander in weit auseinander liegenden Gebieten entstanden:

Nach einigen Theorien liegt der erste Entstehungsort des Ackerbaus in den östlichen Regionen des Mittelmeeres, am Oberlauf von Euphrat und Tigris. Gerste und Weizen (Einkorn, Emmer) waren die ersten Getreidearten, die landwirtschaftlich produziert wurden. Dabei wurden einfache landwirtschaftliche Geräte (Pflanzstock, Grabstock und Hacke) entwickelt.

Andere Theorien sehen die ältesten Ursprünge vor rund 12.500 Jahren in China (Hirse, Reis und Sojabohnen). Dieses Gebiet gilt als weiterer Ort der Entstehung der Kulturtechnik Ackerbau.

Auch in Nord- und Südamerika entwickelte sich der Ackerbau. Im bevölkerungsreichen Mittelamerika wurden vorwiegend Mais und Bohnen, später Kartoffeln und Kürbisse angepflanzt.

Vor mehr als 13.000 Jahren wurden in den Ländern des Nahen Ostens bereits Schafe und Ziegen als Haustiere gehalten. Rinder und Schweine kamen allenfalls 2000 Jahre später hinzu (China und Türkei). Dienten Haustiere, wie zuvor Wildtiere, anfangs lediglich als Fleisch-, Horn-, Sehnen- und Fell-Lieferanten, so entwickelte sich bald auch die Nutzung von Sekundärprodukten, d.h. Milch, Käse, Wolle. Die Nutzung als Lasttier ist ein weiterer Schritt in der Geschichte des Transportwesens

Weil landwirtschaftliche Tätigkeiten mühsamer sind als das vom Menschen zuvor bevorzugte Jagen, Fischen und Sammeln, liegt die Vermutung nahe, dass der Beginn der Landwirtschaft nicht freiwillig erfolgte. Wahrscheinlich dürften die Gründe in der Klimaänderung am Ende der Eiszeit gelegen haben.

Seit dem 8. Jahrhundert setzte sich in Europa die Dreifelderwirtschaft mit Winter- und Sommergetreide sowie einer Brache (einjährige Ruhe der Böden)

Diese Produktionsmethode wurde erst im 18. Jahrhundert durch den Übergang zu einem kontinuierlichen Fruchtwechsel aufgegeben. In diese Zeit fällt auch die Verbesserung vorhandener und die Einführung neuer landwirtschaftlicher Techniken (z.B. Bodenwendepflug und Hufbeschlagn der Pferde). Durch die gezielte Auswahl von Saatgut und Zuchttieren konnten die Erträge gesteigert werden. Dazu kamen die Kultivierung von Ödland und die größere Verbreitung neuer Feldfrüchte (Rüben, Klee, Raps, Kartoffeln).

Das 19. und 20. Jahrhundert waren geprägt durch die weitere Technisierung und Spezialisierung der Landwirtschaft bis hin zur Industrialisierung. Ab Ende des 19. Jahrhunderts konnte billiger synthetischer Dünger hergestellt werden. Wegen der Knappheit an menschlicher Arbeitskraft bei großen zu bearbeitenden Flächen setzte sich die Mechanisierung zuerst in den USA durch. Sie erfasste mit der Industriellen Revolution und der damit verbundenen Abwanderung vieler Arbeitskräfte vom Land in die Industriestädte schließlich die übrigen Industrieländer und seit den 1960er-Jahren im Rahmen der Grünen Revolution die Entwicklungsländer.

Landwirtschaft ist die zielgerichtete Herstellung pflanzlicher oder tierischer Erzeugnisse auf einer zu diesem Zweck bewirtschafteten Fläche.

Der Anbau von Pflanzen und die Viehzucht dient in erster Linie der Nahrungsmittelproduktion, in zweiter Linie der Herstellung von Rohstoffen für die Herstellung von Bekleidung. Vor der Produktion von Kunstfasern schufen die Menschen ihre gesamte Bekleidung aus den tierischen Produkten Leder, Pelz und Wolle sowie aus Faserpflanzen wie Baumwolle und Leinen. Daneben spielen auch andere Verwertungsformen eine Rolle, in besonders stark zunehmendem Maße als Energieträger oder nachwachsender Rohstoff für andere industrielle Produkte.

Die Landwirtschaft ist Teilwirtschaftszweig eines größeren Gesamtsystems. Eine Person, die Landwirtschaft betreibt, bezeichnet man als **Landwirt**. Neben berufspraktischen Ausbildungen bestehen an zahlreichen Universitäten und Fachhochschulen eigene landwirtschaftliche Fachbereiche. Das dort gelehrte und erforschte Fach Agrarwissenschaft bereitet sowohl auf die Führung von landwirtschaftlichen Betrieben vor, als auch auf Tätigkeiten in verwandten Wirtschaftsbereichen.

Generell kann die Landwirtschaft in zwei Produktionsrichtungen eingeteilt werden:

➤ Tierhaltung mit den unterschiedlichen Ausrichtungen je nach Tierarten z.B. Schweine, Rinder, Geflügel, Schafe, Fischzucht usw.;

➤ Pflanzenproduktion mit Schwerpunkt Ackerbau und den weiteren Produktionsrichtungen Gartenbau (Obstbau).

Welche dieser Formen lokal überwiegt, ist vom Standort abhängig: Auf leichten Standorten (schlechter Boden) ist die Viehhaltung konkurrenzkräftiger, während auf besseren Böden die Pflanzenproduktion wirtschaftlicher ist.

2. Выпишите предложения, содержащие пассивные конструкции. Предложения переведите.

3. Переведите следующие фрагменты, содержащие причастия настоящего и прошедшего времени:

- a. in weit auseinander liegenden Gebieten;
- b. das vom Menschen bevorzugte Jagen, Fischen und Sammeln;
- c. Wegen der Knappheit an menschlicher Arbeitskraft bei großen zu bearbeitenden Flächen;
- d. der damit verbundenen Abwanderung vieler Arbeitskräfte;
- e. die zielgerichtete Herstellung pflanzlicher oder tierischer Erzeugnisse auf einer zu diesem Zweck bewirtschafteten Fläche;
- f. das gelehrte und erforschte Fach Agrarwissenschaft;
- g. in besonders stark zunehmendem Maße als Energieträger;
- h. nachwachsender Rohstoff.

3. Найдите в тексте сложноподчиненное предложение и выпишите его. Подчеркните глагол-сказуемое и определите его видо-временную форму. Объясните порядок слов в главном и придаточном предложениях.

РАЗДЕЛ 3

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА, АННОТИРОВАНИЯ, РЕФЕРИРОВАНИЯ

Цель – подготовить к реферированию и аннотированию профессионально ориентированных и общенаучных текстов.

ТЕХТ А

Was ist ein Referat?

Das Kurzreferat gibt kurz und klar den Inhalt des Textes wieder. Das Kurzreferat soll informativ ohne Interpretation und Wertung und auch ohne die Originalvorlage verständlich sein. Der Sachtitel soll nicht wiederholt, vielmehr, wenn nötig, ergänzt oder erläutert werden. Es müssen nicht alle Inhaltskomponenten des Dokuments dargestellt, sondern es können diejenigen ausgewählt werden, die von besonderer Bedeutung sind. Wichtig sind folgende Anforderungen an ein Referat:

- Konzentration auf das Wichtigste;
- selektives Angebot der Information;
- Angabe der Informationsquelle;
- Wiedergabe der Information mit eigenen Worten;
- Vollständigkeit;
- Genauigkeit;
- Objektivität;
- Kürze;
- Verständlichkeit.

Ein Referat besteht aus einer Einleitung, einem Hauptteil und einem Schluss. Man schreibt sie immer in Präsens.

Man muss immer neutral und sachlich bleiben und sollte trotzdem den Text in eigenen Worten zusammenfassen. Also nicht zitieren.

Der erste Punkt eines Referats ist immer **die Einleitung**. Der Leser sollte hier in Kurzform folgende Informationen erhalten:

1. Die Art des Textes (Kurzgeschichte, Roman, Bericht)
2. Den Titel des Textes
3. Den Namen des Autors
4. Den Entstehungszeitpunkt des Textes
5. Den Ort bzw. die Umgebung, in der die Handlung statt findet
6. Die Hauptpersonen
7. Die Handlung in max. 2 Sätzen als kurzer Vorblick.

Im **Hauptteil** muss man die wichtigsten Punkte des Textes in prägnanter und sachlicher Form zusammenfassen. Folgende Punkte sollte man berücksichtigen und erwähnen:

1. Die Ausgangssituation der Handlung oder des Textes.
2. Dann muss man den Inhalt neutral Abschnitt für Abschnitt zusammenfassen. Die Motivation und Ziele müssen immer aus der Sicht der handelnden Personen wieder gegeben werden. Nicht aus der eigenen. Auch der Ablauf der Handlung muss eingehalten werden.

Im **Schluss** sollte man die Kernaussage herausarbeiten.

1. Was war die Absicht bzw. Motivation des Autors?
2. Gibt es besondere Gestaltungsmerkmale in dem Text und wenn ja, was ist die Wirkung?
3. Welche eigene Meinung hat man zu dem Thema.
4. Welches Fazit kann man ziehen.

Sprachliche Möglichkeiten des Referierens:

1) Gebrauch der Wörter und Wendungen, das die fremde Rede einleiten:

Der Autor behauptet / sagt / schreibt / gibt zum Verstehen / hebt hervor / unterstreicht / teilt mit / erklärt / informiert, dass

Wie der Autor gesagt hat / schreibt / ,

Nach Aussage / Nach Angaben des Autors ...

Der Autor will damit betonen, dass ...

2) Gebrauch des Konjunktivs I zur Wiedergabe der fremden Rede;

3) sprachlicher Ausdruck der Informationsquelle:

Laut ...

So ...

Wie ... berichtet

4) Gebrauch der Modalverben zur Wiedergabe der äußeren Modalität;

5) Gebrauch der Konjunktionen:

Abgesehen von ...

Ebenso

Nebenbei

Darüber hinaus

Was ist eine Zusammenfassung?

Unter der Zusammenfassung versteht man eine kurze schriftliche oder mündliche Darstellung eines Textes, z.B. eines Artikels oder eines Buchkapitels. Das entscheidende Kriterium ist dabei ihre Objektivität, d.h., dass zwischen der im Text enthaltenen Information und der Person, die die Zusammenfassung anfertigt, ein gewisser Abstand bestehen muss. Eine Zusammenfassung soll also sachlich sein.

Die Zusammenfassung muss gewissen Anforderungen gewachsen sein:

- Schreiben Sie nur das, was relevant ist, d.h. verzichten Sie auf Nebensachen und schreiben Sie nur das Wesentliche;

- Der neu entstandene Text soll eine in sich geschlossene Einheit bilden. Achten Sie auf Übergänge vom Abschnitt zum Abschnitt – sie sollen fließend sein;

- Beachten Sie die Struktur des Textes. Ihre Zusammenfassung soll eine verkleinerte Variante des Originals darstellen;

- Der Umfang des neu entstandenen Textes soll ca. 2/3 des Originals betragen;

- Das Ziel der Zusammenfassung besteht in der Wiedergabe der inhaltlichen Schwerpunkte des Textes. Aus diesem Grunde steht die sprachliche Form Ihnen frei zur Verfügung;

- Ihr Text soll deutlich die Absicht des Autors wiedergeben. Vermeiden Sie jegliche Interpretation.

Wie schreibt man eine Zusammenfassung?

Ziel der Zusammenfassung:

- den Text überblicken;
- den Inhalt kurz wiedergeben;

- Haupt- und Nebensachen unterscheiden;
- ein deutliches Bild von dem Gedankengang vermitteln;
- und also repräsentativ für den vorliegenden Text sein.

Inhalt der Zusammenfassung:

- die **Struktur** des Textes,
- **inhaltliche Schwerpunkte**,
- die **Absicht des Autors**.

Arbeitsschritte:

1. Vor dem Schreiben:

- Text zweimal durchlesen.
- Text in Abschnitte aufteilen und dann Abschnitt für Abschnitt durchgehen.

2. Schreiben der ersten Fassung:

- Einleitung (1-2 Sätze),
- Hauptteil
- Schlussteil (1-2 Sätze)

Was steht in der Einleitung?

- der Name des Verfassers des zusammengefassten Textes
- der Titel des Textes
- die Textsorte (z.B. Leitartikel, Rezension, Leserbrief)
- die Quelle (z.B. Wochen-, Tageszeitung, Illustrierte)

Formulierungen

für die Einleitung

Der Text befasst sich mit.....

Der Texthandelt von....

Es handelt sich in diesem Text um.....

Der Verfasser setzt sich in diesem Text mit ... auseinander.

für den Hauptteil (Gliederung in Abschnitte):

Der Artikel lasst sich in inhaltliche Teile gliedern.

Im ersten/zweiten/dritten Abschnitt/Absatz ist die Rede von ...

Weiter wird über ... erzählt/berichtet.

*Darüber hinaus wird auf das Problem ... eingegangen.
Aus dem ... Absatz/Abschnitt ist zu sehen/geht hervor, dass...
Der ... Abschnitt stellt ... dar.
Im ... Absatz schreibt der Autor über...
In ... wird festgestellt, dass ...
Zum Schluss lesen wir, dass...
Schließlich wird festgestellt, dass...*

wichtig:

- Auf die Konjunktionen und andere Verbindungswörter achten:
aber, trotzdem, deswegen..., erstens, zweitens schließlich,
- In eigener Sprache schreiben, wörtliche Zitate vermeiden!
- das Präsens Verwenden

zum Ausdruck der Absicht des Verfassers

*Der Verfasser behauptet / versucht zu beweisen / zeigt an einem
Beispiel/ macht sich lustig über / schlägt vor ...
Die Absicht des Autors war es, ... zu ...
Der Verfasser äußert sich über ...
Der Autor stellt sich die Aufgabe ... / Er verfolgt das Ziel ... /
Er geht davon aus, dass...
Der Autors analysiert/vergleicht/beurteilt/bewertet ...*

TEXT B

Прочитайте следующий текст. На сколько частей можно его поделить?

Lautformung seit 150 000 Jahren möglich: Mit dem Ackerbau kamen die modernen Sprachen nach Europa

Leipzig - "Die Ebu Gogo waren winzig wie kleine Kinder, außer im Gesicht komplett behaart und hatten lange Arme und einen runden Trommelbauch. Sie murmelten ständig in einer unverständlichen Sprache, plapperten aber auch nach, was wir ihnen sagten." So rekapituliert Richard Roberts von der australischen Universität Wollongong die Erzählungen der Einwohner von Ruteng auf der indonesischen Insel Flores. Falls in den Berichten ein Körnchen Wahrheit ist, konnten die Vorfahren, die den Ebu Gogo begegneten, etwas gehört haben, worum sie Linguisten rund um die Welt glühend beneiden: so etwas wie die Ursprache.

Ebu Gogo, dahinter vermutet zumindest Roberts dieselbe Menschenart, deren Überreste er mit australischen und indonesischen Kollegen in der Hohle Liang Bua in der Nahe von Ruteng entdeckt hat. Der Homo floresiensis, griffiger "Hobbit" getauft, soll eine Weiterentwicklung des Homo erectus sein, der im Rest der Welt schon vor 400 000 Jahren ausstarb, in dieser speziellen Zwergform auf Flores aber bis in jüngste Zeit überlebte. Nach Auskunft der Dorfbewohner verschwand der letzte Hobbit, kurz bevor die Niederländer Flores kolonisierten.

Ein brabbelnder Homo erectus - für manchen Linguisten, dem schon beim Gedanken an sprechende Neandertaler Schauer den Rücken herunterlaufen, brache wohl eine Welt zusammen. Denn Sprache gehört zu den Merkmalen, die der moderne Mensch immer als eine seiner exklusiven Fähigkeiten betrachtet hat. In 6000 bis 7000 verschiedenen Idiomen parliert die Menschheit inzwischen. Irgendwann einmal aber - so die landläufige Vorstellung - mu. es eine einzige gewesen sein, in der sich die Stammeltern der modernen Menschen verständigten.

Die Suche nach dieser Ursprache beschäftigt zahlreiche Linguisten - doch es ist heftig umstritten, ob sie jemals ihr Ziel erreichen. "Weiter als 100 000 Jahre kommt man auf gar keinen Fall zurück", zieht Professor Bernard Comrie, Chef der Linguistik-Abteilung im Leipziger Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie, eine äußerste Grenze für

die traditionelle Methode des Sprachvergleichs. Doch 100 000 Jahre sind zu kurz, um die Wurzel des Sprachenstammbaums zu finden. Auf sicherem Grund bewegen sich linguistische Ahnenforscher ohnehin nur in den vergangenen 10 000 Jahren, für den Zeitraum davor kommt sehr viel Vorstellungskraft ins wissenschaftliche Spiel.

"Jede Zeitangabe zwischen ein paar Zehntausenden und 100 000 Jahren ist höchst spekulativ", so Comrie. Die Konstruktion von sprachlichen Stammbäumen macht das nicht weniger faszinierend. Im Fall der indoeuropäischen Sprachfamilie ist die Forschung damit weit gekommen. So wird immer deutlicher, da. die indoeuropäische Ursprache sich vor rund 10 000 Jahren mit dem Ackerbau aus Kleinasien nach Europa und Indien ausgebreitet hat und nicht erst vor 6000 Jahren mit asiatischen Reitervölkern.

Die Entwicklung jenseits der indoeuropäischen Sprachgrenzen ist schon weniger gut zu greifen. Das liegt auch an der Egozentrik der westlich dominierten Wissenschaft.

Die Wortlisten, mit denen Verwandtschaftsbeziehungen zwischen Sprachen untersucht werden, orientieren sich an den indoeuropäischen Idiomen. Doch deren Regeln müssen nicht für andere Sprachfamilien gelten. So werden in unseren Sprachen Zahlwörter zwar nur sehr selten ausgetauscht. Ganz anders aber sieht es in den Sprachen des Fernen Ostens aus. Bernard Comrie arbeitet daher an einer universal einsetzbaren Liste.

Die Forscher müssen sich allerdings sputen, denn die meisten Sprachen dieser Welt sind dem Untergang geweiht. Fachleute erwarten, dass die Hälfte der gegenwärtig noch existierenden Idiome bis zur Mitte des Jahrhunderts untergegangen sein werden, Pessimisten rechnen sogar mit 90 Prozent. "Mit jedem gehen wichtige Informationen über unsere Entwicklung verloren", warnt Tecumseh Fitch, Sprachforscher an der schottischen Universität von St. Andrews.

Die Voraussetzungen für das Sprechen hat der Mensch schon wesentlich früher erworben - fraglich ist nur, ab wann er sie genutzt hat. Ein rapide gewachsenes Gehirnvolumen, das auch die heute als Sprachzentren angesehenen Areale umfasste, haben Forscher an rund zwei Millionen Jahre alten Menschenfossilien festgestellt. Studien haben zudem gezeigt, da. der Mensch seit etwa 300 000 Jahren über das notwendige anatomische Werkzeug verfügt - auf dieses Alter legen die Paläoanthropologen die Ausbildung des Sprechapparates fest, unter anderem eine spezielle Ausformung des Kehlkopfes. Dieser Apparat befähigt uns zur Bildung vielfältiger Laute. Vor 120 000 bis 200 000

Jahren schließlich haben sich entscheidende Veränderungen in einem Gen namens FOXP2 ereignet, die nur beim modernen Menschen zu finden sind. Seit Genetiker des Leipziger Max-Planck-Instituts vor zwei Jahren diese Mutationen zurückverfolgten und datierten, ist es als "Sprach-Gen" bekannt. "Es ist sicherlich nur eines von mehreren", räumt Teammitglied Wolfgang Enard ein, "aber es ist das erste, von dessen Bedeutung für die Sprache wir wissen." Menschen mit einem fehlerhaften Gen haben erhebliche Sprachschwierigkeiten, allerdings ist nach wie vor unklar, welche Funktion FOXP2 tatsächlich hat.

Entwicklung von Gehirn und Sprechapparat sowie zumindest das Gen FOXP2 sind drei wichtige Voraussetzungen, die die Sprachfähigkeit auf den modernen Menschen beschränken. Selbst unsere nächsten Verwandten, die Neandertaler, haben sie wohl nicht besessen. "Es gibt keinen Grund anzunehmen, da. Neandertaler in der Form sprechen konnten wie moderne Menschen", erklärt Jean-Louis Dessalles, Sprachforscher an der Pariser Hochschule für Telekommunikation. Schließlich haben sich die Entwicklungswege beider Menschenarten vor etwa 800 000 Jahren getrennt und damit weit vor der Ausbildung des menschlichen Sprechapparates. Eine Neandertaler-Sprache konnte es nach Dessalles' Ansicht zwar gegeben haben, eine sprachliche Verständigung mit dem modernen Menschen halt der Wissenschaftler dagegen für unwahrscheinlich. Um so interessanter konnte eben ein Gespräch mit den Ebu Gogo sein. Deren Entwicklung hat sich ja vor über 1,2 Millionen Jahren von der Linie getrennt, die zum modernen Menschen hinführten.

TEXT C

Прочитайте пример аннотирования. Отметьте языковые средства, свидетельствующие о том, что перед Вами аннотирование.

Beispiel einer Zusammenfassung

In dem vorliegenden Artikel von Holger Kroker, der am 5.11.2004 in dem Nachrichtenportal „WELT ONLINE“ unter dem Titel „Ex oriente lingua“ erschienen ist, geht es um den Ursprung der menschlichen Sprache. Der Artikel lässt sich in drei inhaltliche Teile gliedern.

Zunächst wird darüber berichtet, dass die Wissenschaftler in Indonesien einen wild lebenden Stamm (Ebu Gogo) entdeckt haben. Die Ebu Gogo sprechen eine unverständliche Sprache. Die Wissenschaftler vermuten, dass es sich hier um eine Menschenart handelt, die in dem Rest der Welt längst ausgestorben ist. Wenn dies wahr ist, kann die Sprache der Ebu Gogo als Beispiel der Ursprache dienen.

Der zweite Abschnitt handelt von der Suche nach der Ursprache. Nach Angaben der Sprachforscher soll die menschliche Sprache vor 100 000 Jahren entstanden sein. Ob dies wirklich der Fall ist, ist schwer zu sagen, denn nur die letzten 10 000 Jahre sind relativ gut erforscht. Das Konstruieren von sprachlichen Stammbäumen hat ergeben, dass die indoeuropäische Ursprache vor ca. 10 000 Jahren aus Kleinasien nach Europa und Indien gekommen ist, also viel früher als angenommen.

Über den Ursprung anderer Sprachfamilien kann man keine sicheren Aussagen treffen, denn die Forschung orientiert sich nur nach den indoeuropäischen Wortlisten. Ein weiteres Problem besteht darin, dass die Sprachen der Welt allmählich aussterben. Der Autor will damit sagen, dass die Linguisten nicht so viel Zeit haben.

Im letzten Abschnitt ist die Rede von den Voraussetzungen für das Sprechen. Davon werden drei folgende erwähnt:

- das Entstehen von Sprachzentren im menschlichen Gehirn vor 2 Millionen Jahren;
- die Herausbildung des Sprechapparats, der seit 30 000 Jahren besteht;
- das so genannte „Sprach-Gen“, das vor 200 000 Jahren entstanden ist.

Bemerkenswert ist, dass sich die Entwicklungswege des modernen Menschen und anderer Menschenarten vor 800 000 Jahren getrennt haben, d. h. vor der Herausbildung der Sprechwerkzeuge. Deshalb betont der Autor zum Schluss, dass ein Gespräch mit den Ebu Gogo für die Sprachforscher von großem Interesse sein konnte.

Прочитайте оригинальные профессионально-ориентированные тексты и сделайте реферирование и аннотирование по предложенным схемам.

Die Zukunft

Düsenrucksack aufschnallen und damit in die Schule fliegen! Das wäre super!

Es macht aber auch Spaß, sich vorzustellen, wie die Welt von morgen aussehen könnte. Seit es Menschen gibt, fragen sie sich, was die Zukunft ihnen wohl bringen wird.

Ein griechischer Dichter hatte sich schon vor zweitausend Jahren vorgestellt, wie die Menschen das Weltall erkunden würden. Zu einer Zeit, als es noch keine Raketen gab! Jules Verne, der berühmte Schriftsteller, träumte im 19. Jahrhundert davon, zum Mond zu fliegen oder auf den Meeresboden zu tauchen. In Büchern und Filmen lässt sich besonders gut über die Zukunft fantasieren.

"Science-Fiction" nennt man diese Romane und Filme. Es geht dabei um die Wissenschaft der Zukunft, um die Technik, die plötzlich Unmögliches möglich macht. Die Fernseh-Serie "Raumschiff Enterprise" war eine solche Science-Fiction-Serie. Die Mitglieder der Raumschiff-Mannschaft konnten sich zum Beispiel von einem Ort zum anderen "beamen". Dabei lösen sich die Menschen in einen funkelnden Nebel auf und tauchen zum selben Moment an einem ganz anderen Ort wieder auf!

Es gibt natürlich auch immer Menschen, die sich die Zukunft nicht fantastisch und bunt ausmalen, sondern ziemlich schwarz. Sie haben das Ende der Welt vor Auge. Einer war der Arzt und Apotheker Nostradamus. Er lebte von 1503 bis 1566 in Frankreich. Nach seinen Berechnungen gäbe es uns gar nicht mehr. Da haben wir Glück gehabt, dass Nostradamus sich verrechnet hat!

Ob Prognosen wahr werden oder nicht, hängt von verschiedenen Dingen ab. Auf jeden Fall muss eine neue Erfindung besser sein als das, was schon da ist, damit die Menschen sie benutzen. Leider können wir immer noch nicht mit einem Düsenrucksack in die Schule sausen.

Ein Wochenendhaus auf dem Mond haben wir auch noch nicht. Trotzdem sind viele der Zukunftstraume aus früheren Zeiten längst Alltag für uns: Raketen fliegen durch das Weltall, Roboter bauen unsere Autos zusammen und per Handy schicken wir Nachrichten um die ganze Welt. Computer im Auto (GPS) zeigen uns den Weg.

"Alles, was erfunden werden kann, ist erfunden worden!" Das hat ein Mitarbeiter des amerikanischen Patentamts 1899 gesagt. Ha, von wegen! Wir werden zwar nie genau wissen, was die Zukunft uns bringt. Aber eins ist klar: Es gibt noch viel zu erfinden!

Eisenbahnen

Die Eisenbahn gibt es seit 1830. Sie wurde in England erfunden. Die Bahn ist ein schnelles und umweltfreundliches Transportmittel. Hochgeschwindigkeitszüge fahren 250 Stundenkilometer schnell. Sie können bis zu 800 Passagiere befördern.

Die berühmte Dampflokomotive „The Rocket“ (die Rakete) wurde von George Stevenson entworfen und von seinem Sohn Robert gebaut. Diese „Liverpool and Manchester Railway“ fuhr 1830 und war die erste öffentliche Eisenbahn. Dann setzte ein richtiger Eisenbahnboom ein.

In den meisten Ländern wurden Schienennetze erstellt. Im Jahre 1917 gab auf der ganzen Welt etwa eine Million Meilen (1 Meile = 1,6 km) Geleise.

Nach dem Ersten Weltkrieg begann in den USA der Aufstieg des Autos. Man baute neue Straßen. Die meisten Bahnlinien wurden geschlossen. Eisenbahnen haben in den USA nur noch eine kleine Bedeutung.

In Europa aber wurde das Auto erst nach dem Zweiten Weltkrieg zum bedeutendsten Transportmittel. Obwohl auch hier viele Autobahnen gebaut wurden, ist die Eisenbahn ein wichtiges Transportmittel geblieben. Intercity-Züge verbinden die Städte. Vorortzüge bringen die „Pendler“ vom Wohnort zum Arbeitsplatz.

Für längere Strecken ist das Flugzeug ein beliebtes Transportmittel.

Energie und ihre Formen

Energie besitzt die Fähigkeit, Arbeit zu leisten. Nach dem allgemeinen Gesetz der Energieerhaltung ist die gesamte Energie in einem eingeschlossenen System konstant. In einem nicht abgeschlossenen System ist der Energiezuwachs gleich der Energieabnahme der Umgebung. Bei jedem Naturvorgang können ganz bestimmte Energiemengen in ganz bestimmte Mengen einer anderen Energieart umgesetzt werden. Dabei aber kann Energie weder entstehen noch verlorengehen.

Energie ist mechanischer Arbeit gleichwertig und kann in diese umgewandelt werden. Auch der umgekehrte Vorgang ist möglich. Darum wird die Energie in den gleichen Einheiten wie die Arbeit gemessen. Diese beiden Maßeinheiten stehen in einem bestimmten Verhältnis zueinander. Eine der Energieformen ist auch die Wärmeenergie. Neben der Wärmemenge und der mechanischer Arbeit stellt die Physik zahlreiche weitere Größen, die sie als Energieformen betrachtet. Zunächst sind die elektrische und magnetische Energie zu nennen. Weiter sprechen wir von Lichtenergie und von chemischer Energie, die aber beide nichts anders sind, als besondere Formen der elektrischen Energie. Bei jeder neuen physikalischen Erscheinung besteht die Möglichkeit, dass dabei unbekannte Energieformen auftreten. Ein Beispiel dafür ist die Entdeckung der Atomenergie.

Unter diesen Energieformen ist besonders die Entdeckung des 20. Jahrhunderts zu erwähnen. Es handelt sich um eine neue Energieart - Laserenergie. Laser sind Lichtstrahlen einer hohen Intensität und einer ganz bestimmten Wellenlänge. Sie werden vielfach verwendet.

Geheimnisvolle Strahlen

Am Ende des 19. Jahrhunderts entdeckte Wilhelm Conrad Röntgen eine bis dahin unbekannte Strahlenart, die er X-Strahlen nannte. Später nannte man sie „Röntgenstrahlen“ ihm zu Ehren. Diese Entdeckung war ein wichtiger Schritt in der Entwicklung der Grundlagenforschung.

Wilhelm Conrad Röntgen wurde am 27. März 1845 in Lenner bei Remscheid als einziges Kind eines Tuchfabrikanten und Kaufmannes geboren. Er studierte in Zürich Maschinenbau und erwarb 1869 den Dokortitel. Nach Lehrtätigkeiten an mehreren Univer^sitäten wurde Röntgen 1888 Physikprofessor in Würzburg. Dort dachte er am 8. November 1895 eine Entdeckung, die ihm weltweiten Ruhm einbrachte. Bei physikalischen Versuchen beobachtete! Röntgen im verdunkelten Raum ihm nicht erklärable Strahlen.

Die Nachricht von Röntgens Entdeckung war eine Sensation, die sogleich in der Tagespresse verbreitet wurde. Das ungeheuren Aufsehen zeigt sich daran, dass Röntgen nach Aufforderung des kaiserlichen Hofes schon am 13. Januar 1896 im Berliner Schloß seine Entdeckung vor dem Kaiser und seiner Hofgesellschaft als Experiment vorführte. Der Forscher wurde für seine Entdeckung mit dem ersten Nobelpreis für Physik ausgezeichnet. Die Entdeckung von Röntgen bekam große Bedeutung für Physik, für Mineralogj und für die Erforschung der Atomstruktur, der

Lichtemission im des Aufbaus der Kristalle. Besonders in der Medizin besitzt die Röntgenstrahlung bis heute eine herausragende Bedeutung. Die Röntgenstrahlen haben schnell große Verbreitung gefunden. Im Gegensatz zu den Lichtstrahlen gehen sie auch durch undurchsichtige Körper. Mit ihrer Hilfe konnte man in das Innere von Körpern blicken.

Diese wunderbaren Strahlen können grundsätzlich alle Stoffe durchleuchten, und darum kann man sie in der Medizin und in der Technik anwenden und nützen. In der Medizin finden die Röntgenstrahlen für therapeutische und diagnostische Zwecke breite Verwendung. Jede moderne Klinik besitzt Röntgengeräte, mit denen man alle Organe des menschlichen Körpers untersuchen kann. Auch in der Industrie finden die Röntgenstrahlen große Anwendung. Mit Hilfe von Röntgenstrahlen prüft man Werkstoffe und Erzeugnisse auf mögliche innere Fehler. Solche Untersuchungen sind sehr wertvoll, weil man dadurch die Qualität der Produktion erhöhen kann.

Elektrostatik

Elektrostatik ist eine Lehre von den ruhenden elektrischen Ladungen und Feldern. Gewöhnliche Materie ist elektrisch neutral, das heißt, sie enthält elektrisch positive und elektrisch negative Teilchen in gleicher Anzahl. Das grundlegende Kraftgesetz der Elektrostatik ist das sogenannte Coulombsche Gesetz, das besagt: Die zwischen zwei Punktladungen wirkende Kraft ist proportional zum Produkt der beiden Ladungen und umgekehrt proportional zum Quadrat des Abstandes zwischen ihnen. Dabei stoßen gleichnamige Ladungen einander ab, und ungleichnamige Ladungen ziehen einander an. Die Kräfte zwischen Ladungen lassen sich auf folgende Weise beschreiben: Eine elektrische Ladung beeinflusst den gesamten Raum um sich herum, indem sie darin ein elektrisches Feld hervorruft, und dieses Feld äußert sich dadurch, dass es auf jede vorhandene Ladung eine Kraft ausübt.

Statische elektrische Ladungen kann man auf viele Arten erzeugen; die einfachste besteht darin, zwei nichtmetallische Stoffe aneinander zu reiben. Reibt man etwa Glas mit einem Seidentuch, so gibt das Glas Elektronen an das Tuch ab, das heißt, das Glas wird positiv, die Seide dagegen negativ geladen. Es gibt verschiedene Geräte, die kontinuierlich Ladungen erzeugen können. Am bekanntesten ist davon der Van-de-Graaf-Generator, mit dem man Spannungen von mehreren Millionen Volt herstellen kann. Er hat sich in der Kernphysik und bei der Erzeugung hochenergetischer Röntgenstrahlen als nützlich

erwiesen. Statische elektrische Ladungen lassen sich in einem Kondensator (einer Kapazität) speichern, der in seiner einfachsten Form aus zwei parallelen, gegeneinander isolierten Platten in geringem Abstand besteht. Auf der einen Platte sammelt sich positive Ladung, auf der anderen negative. Deshalb bildet sich zwischen den Platten ein elektrisches Feld aus, dessen Stärke zur Ladungsmenge pro Flächeneinheit auf einer Platte proportional ist. Wird die Feldstärke zu groß, so springt zwischen den Platten ein elektrischer Funke über, der den Kondensator entlädt.

Прочитайте и письменно переведите оригинальные профессионально-ориентированные тексты с немецкого языка на русский со словарем.

Text 1. Elektrizität

Die Elektrizität ist die Gesamtheit der Erscheinungen, die mit der Ansammlung und der geregelten Bewegung elektrischer Ladungen (normalerweise Elektronen) verbunden sind. Ein Überschuss oder ein Mangel an Elektronen äußert sich in statischer Elektrizität. Die geordnete Bewegung von Elektronen bildet einen elektrischen Strom, die bekannteste Erscheinungsform der Elektrizität. Die Bewegung geladener Teilchen durch elektrisch leitfähige Flüssigkeiten, sogenannte Elektrolyte, findet in der Industrie weitverbreitete Anwendung. Von einem kontrollierten, aber räumlich nicht genau begrenzten Elektronenfluß, wie zum Beispiel in Elektronenröhren und Transistoren, macht man bei elektronischen Geräten Gebrauch, angefangen von Rundfunk- und Fernsehgeräten bis zu äußerst komplizierten elektronischen Rechenmaschinen.

Text 2. Elektronik

Die Elektronik ist eine Wissenschaft vom Verhalten freier Elektronen. Während die Elektronen in gewöhnlichen elektrischen Stromkreisen an feste Leiter gebunden sind, werden sie in der Elektronik für kurze Zeit freigesetzt, um gewisse Aufgaben zu erfüllen. Die Elektronik bildet die Grundlage für viele große Erfindungen des 20. Jahrhunderts; dazu gehören das Röntgengerät, Rundfunk und Fernsehen, das «elektronische Auge», das Elektronenmikroskop und der Computer (elektronische

Text 3. Automation

Die Automation sind Konstruktion und Anwendung von Maschinen zur Erfüllung von Aufgaben der Fertigung, Überwachung und Entscheidung, die früher der Mensch wahrnahm. Die Automation begann bereits mit den ersten Maschinen, die der Mensch baute, damit sie für ihn Arbeit leisteten. In der modernen Industrie hat sich die Anwendung von Maschinen zur automatischen Überwachung -als Beispiel sei die Qualitätskontrolle genannt - rasch ausgebreitet.

Heutzutage werden Automotoren und Erdölzeugnisse in Fabriken hergestellt, die fast vollkommen automatisch arbeiten. Der größte Fortschritt auf dem Gebiet der Automation besteht im Entwurf und Bau von Maschinen, die auf Grund von äußerst kompliziertem Datenmaterial Entscheidungen fällen können. So gibt es zum Beispiel Maschinen, die Wettervorhersagen machen, Wahlergebnisse hochrechnen oder für komplizierte Verkehrsprobleme optimale Lösungen aufzeigen können.

Text 4. Energie

Energie ist eine Fähigkeit, Arbeit zu leisten. Jedes Stück Materie enthält eine gewisse Energie. Energie kann in verschiedenen Formen auftreten, zum Beispiel als Wärme, Schall, Licht und elektrische Feldenergie. Die Energie der Bewegung nennt man kinetische Energie. Jeder Gegenstand, der sich in Bewegung befindet, sei es ein Schwungrad, ein Auto oder eine Wasserströmung, kann Arbeit verrichten, bis seine Bewegung aufhört. Unter potentieller Energie versteht man diejenige Energie, die in der relativen Lage zweier Gegenstände zueinander besteht. Hebt man einen Gegenstand über die Erdoberfläche an, so vermag er Arbeit zu leisten, wenn man ihn wieder fallen lässt. Diese potentielle Energie, die in der relativen Lage von Erde und Gegenstand zueinander besteht, heißt Gravitationsenergie. Der Mensch kann zwar keine Energie aus dem Nichts schaffen, aber er kann Energie von einer Form in eine andere umwandeln oder durch Zerstörung von Masse das Energieäquivalent dieser Masse gewinnen. Auch lässt sich Energie in Masse verwandeln. Bei allen Energieumwandlungen bleibt die Gesamtsumme aus Energie und Energieäquivalent der Masse erhalten. Die Maßeinheiten der Energie sind identisch mit denen der Arbeit; genannt seien das Meterkilopond (kpm), das Joule (J) und die Kilowattstunde kWh. Atomwissenschaftler verwenden als Energieeinheit das sogenannte Elektronenvolt (eV); darunter versteht man denjenigen Energiezuwachs, den ein Elektron mit der Elementarladung von $1,602 \cdot 10^{-19}$ Coulomb beim Durchlaufen einer Spannung von einem Volt erhält.

Text 5. Potentielle Energie

Potentielle Energie ist die Energie, die ein Körper auf Grund seiner Lage in einem Kraftfeld besitzt. Potenzielle Energie lässt sich in kinetische Energie (Bewegungsenergie) umwandeln. Die Summe von

kinetischer und potentieller Energie eines Körpers ist zeitlich konstant, falls auf ihn nur jene Kräfte wirken, deren Feld er seine potentielle Energie verdankt.

Text 6. Kinetische Energie

Kinetische Energie ist die Energie, die jeder in Bewegung befindliche Körper allein auf Grund seiner Bewegung besitzt. Sie ist durch die Geschwindigkeit und die Masse des Körpers bestimmt, und zwar gemäß der Formel: Kinetische Energie = $\frac{1}{2}$ Masse mal Geschwindigkeit im Quadrat, also $E_{\text{kin}} = m/2 \cdot v^2$.

Text 7. Ionisation

Unter der Ionisation versteht man den Vorgang, bei dem Atome oder Atomgruppen Elektronen verlieren oder hinzugewinnen und auf diese Weise elektrisch geladen werden; man nennt sie Ionen. Die positiv geladenen Ionen heißen Kationen, die negativ geladenen Anionen. Ionisation kann durch Zusammenstöße mit anderen Teilchen, durch die Einwirkung elektromagnetischer Strahlung, wie zum Beispiel Wärme oder Licht, oder durch chemische Reaktionen hervorgerufen werden. Den Vorgang, den durch den in Lösungen Ionen entstehen, nennt man Dissoziation; dabei werden die Moleküle oder Atome chemischer Verbindungen in Ionen aufgespalten, und die Lösung wird dadurch elektrisch leitfähig (Elektrolyse).

Treffen Teilchen oder Strahlungen, die von radioaktiven Stoffen ausgesandt werden, auf Luftmoleküle, so werden diese ionisiert. In dem Aufspüren solcher ionisierter Moleküle besteht eine Methode zur Messung von Radioaktivität. Wenn radioaktive Strahlung auf den menschlichen Körper einwirkt, so treten im Gewebe Ionisationsvorgänge auf, die lebensgefährlich werden können.

Text 8. Wärme

Die Wärme ist eine Energie, die zwischen zwei Körpern mit verschiedenen Temperaturen übertragen wird. Der Energieübergang kann durch Wärmeleitung, Konvektion oder Strahlung erfolgen und ist immer von der Substanz mit der höheren Temperatur zur Substanz mit der tieferen Temperatur hin gerichtet. Wärme vermag das Volumen oder die chemische Zusammensetzung von Materie zu verändern und Licht

und mechanische Bewegung zu erzeugen. Umgekehrt läßt sich durch diese Prozesse auch Wärme erzeugen. Man mißt eine Wärmemenge durch die Temperaturänderung, die sie in einer bestimmten Standard-Wassermenge erzeugt. Man kann eine Wärmemenge in Einheiten mechanischer oder elektrischer Energie ausdrücken. Eine Wärmemenge von einem Joule ist der Arbeit äquivalent, die geleistet wird, wenn eine Kraft von einem Newton eine Verschiebung von einem Meter in Richtung der Kraft bewirkt. Da sich Substanzen in ihrer atomaren Struktur unterscheiden, ergibt die Zufuhr ein und derselben Wärmemenge zu verschiedenen Substanzen auch verschiedene Temperaturerhöhungen. Jede Substanz besitzt nämlich ihre eigene sogenannte spezifische Wärme. Darunter versteht man diejenige Wärmemenge, die man zur Erhöhung der Temperatur eines Gramms der Substanz um ein Grad Celsius benötigt. Jeder Stoff besitzt auch eine sogenannte latente Wärme. Darunter versteht man diejenige Wärmemenge, die absorbiert oder freigesetzt wird, wenn der Stoff seinen Aggregatzustand ändert.

Durch Reibung entsteht immer Wärme, da sich mechanische Bewegung in Molekularbewegung verwandelt. Auch chemische und Kernreaktionen vermögen Wärme zu erzeugen. Schließlich entsteht beim Durchgang eines elektrischen Stroms durch einen Widerstand Wärme.

Unsere wichtigste Wärmequelle ist die von der Sonne kommende Strahlung. Alle Energieformen verwandeln sich letzten Endes in Wärme. Der Mensch versteht es jedoch, einen Teil der Wärmeenergie in Licht und in elektrische und mechanische Energie umzuwandeln.

Text 9. Transformator

Der Transformator ist ein Gerät zur Änderung einer Wechselspannung, besteht aus zwei Spulen, nämlich der Primärspule, die zusammen mit der Quelle des Wechselstroms den primären Stromkreis bildet, und der Sekundärspule, die mit dem Stromverbraucher verbunden ist. Die beiden Kreise sind elektrisch vollkommen voneinander getrennt und gegeneinander isoliert. Bei einfachen Transformatoren sind die Drähte von Primär- und Sekundärspule um die gegenüberliegenden Hälften eines Weicheisenringes gewickelt. Wenn im Primärkreis ein Wechselstrom fließt, entsteht in der Primärspule ein entsprechend variierendes magnetisches Wechselfeld. Dieses Wechselfeld wird durch den

Eisenring auch in die Sekundärspule geführt, so dass es durch Induktion im Sekundärkreis einen Wechselstrom erzeugen kann. Die Spannung im Primärkreis verhält sich zu der des Sekundärkreises wie die Windungszahl der Primärspule zu derjenigen der Sekundärspule. Besitzt letztere mehr Windungen als erstere, so wird also die Spannung erhöht, besitzt sie weniger, so wird sie heruntertransformiert. Unsere Netzspannung von 220 Volt muss z. B. hinauftransformiert werden für Leuchtstoffröhren, Röntgenröhren, einige Radoröhren, für den Transport elektrischer Energie über große Entfernungen und für automatische Zündvorrichtungen. Niedrigere Spannungen als die Netzspannung benötigt man dagegen z. B. für Elektrolokomotiven, Türklingeln und Schweißapparate.

Text 10. Thermodynamik

Thermodynamik ist die Wissenschaft von der Umwandlung der Wärme in andere Energieformen und umgekehrt. Derartige Umwandlungen finden z. B. in einem Wärmekraftwerk statt. Die durch Verbrennung eines Brennstoffs erzeugte Wärme verwandelt Wasser in Wasserdampf, und die im Wasserdampf enthaltene Energie wird von einer Turbine in mechanische Energie verwandelt. Mit dieser mechanischen Energie wird ein Generator angetrieben, der elektrische Energie erzeugt.

Nach dem ersten Hauptsatz der Thermodynamik kann man die gesamte bei einer Verbrennung entstandene Energie weiterverfolgen. Die Wärmeverluste durch Wärmeleitung und -strahlung plus die mechanischen Reibungsverluste plus die geleistete nützliche Arbeit ergibt wieder die gesamte Wärmeenergie. So ist der erste Hauptsatz der Thermodynamik eine Formulierung des Gesetzes von der Erhaltung der Energie, das besagt: Energie kann weder geschaffen noch vernichtet werden, sondern die Gesamtenergie bleibt immer konstant.

Der zweite Hauptsatz der Thermodynamik gibt die Grenze an, bis zu der Wärme im Laufe einer Energieumwandlung in mechanische Arbeit verwandelt werden kann. Er besagt, dass die zugeführte Wärme sich niemals vollständig in mechanische Arbeit verwandelt läßt. Immer wenn aus Wärme Arbeit entsteht, wird ein bestimmter Energiebetrag verschwendet. Keine Wärmekraftmaschine besitzt einen Wirkungsgrad von 100 Prozenten.

Alle Wärmekraftmaschinen arbeiten zwischen zwei Temperaturniveaus, nämlich einer hohen Temperatur, bei der das

Arbeitsmittel Wärmeenergie aufnimmt (z. B. die Temperatur von Wasserdampf beim Eintritt in eine Dampfturbine), und einer niedrigen Temperatur, bei der das Arbeitsmittel ausströmt (die Temperatur des Dampfturbinenkondensats). Im Idealfall (ohne Reibungs- oder Strahlungsverluste) könnte eine Wärmekraftmaschine mit einem Wirkungsgrad von 100 Prozent arbeiten, wenn der Dampf mit einer Temperatur von $-273,16^{\circ}\text{C}$ (absoluter Nullpunkt) ausströmen würde – eine Bedingung, die sich nach dem dritten Hauptsatz der Thermodynamik nicht in einer endlichen Zahl von Schritten erfüllen läßt. Die Gesetze der Thermodynamik gelten für alle physikalischen Systeme, seien sie nun elektrischer, mechanischer oder chemischer Natur, und deshalb ist jede Aktivität mit einer Vergeudung von Energie verbunden.

Text 11. Strom

Unter einem Strom versteht man den geordneten Fluß elektrischer Ladungen. In festen Stoffen sind die bewegten Ladungen im allgemeinen Elektronen. Auf Grund einer Konvektion nimmt man als Richtung des Stromflusses jeweils die Richtung, in der positive Ladungen fließen würden. Der Transport elektrischer Ladungen in einer Richtung ist dem Transport positiver Ladungen in der entgegengesetzten Richtung elektrisch gleichwertig.

In allen Stoffen befinden sich die freien Elektronen, also jene, die nicht Atome gebunden sind, auf Grund ihrer thermischen Energie in heftiger ungeordneter Bewegung. Wird in einem Stoff mit Hilfe einer Batterie oder einer anderen Quelle elektromotorischer Kraft ein elektrisches Feld erzeugt, so überlagert sich der ungeordneten Bewegung eine relativ geordnete Bewegung in Richtung der Feldlinien. In dieser vergleichsweise langsamen Driftbewegung besteht der elektrische Strom. Die Geschwindigkeiten der einzelnen Ladungen sind zwar groß, aber sie stoßen so oft mit den gebundenen Elektronen zusammen, dass sie in einer bestimmten Richtung nur sehr langsam verankommen.

Unter einem Strom versteht man die Übertragung elektrischer Ladung. Verschiedene Stoffe enthalten verschiedene viele freie Ladungen pro Atom, und deshalb unterscheiden sie sich auch in ihrer Fähigkeit, einen Fluß elektrisch geladener Teilchen zu leiten. Am besten leiten Metalle wie Silber, Kupfer und Aluminium. Andere Materialien, wie Glas, Porzellan und Gummi, sind derartig schlechte elektrische Leiter, dass man sie Nichtleiter, Isolatoren oder Diölektrika nennt. Auch

die Abmessungen und die Temperatur eines elektrischen Leiters beeinflussen seine Fähigkeit, Strom zu leiten.

Text 12. Stromkreis

Der Weg für einen elektrischen Strom wird als Stromkreis bezeichnet. Alle vollständigen Stromkreise besitzen eine Energiequelle, gewöhnlich eine Batterie oder einen Generator. Die „Stärke“ dieser Quelle mißt man in Volt.

In einfachen Gleichstromkreisen, die aus Drähten, Widerständen und einem Generator bestehen, ist der Strom ungefähr zur Spannung des Generators proportional. Den Proportionalitätsfaktor nennt man den Widerstand des Stromkreises. Dieser Widerstand wird in der Einheit Ohm gemessen und ist bei vielen Stromkreisen weitgehend von der Stromstärke unabhängig. In derartigen Kreisen wird die vom Generator gelieferte Energie vollständig in Wärme verwandelt, und zwar mit einer Leistung, die gleich dem Produkt aus Spannung und Stromstärke ist und in Watt gemessen wird.

Bei einfachen Wechselstromkreisen hängt die Beziehung zwischen der Stromstärke und der Spannung von vielen Eigenschaften der im Kreis befindlichen elektrischen Elemente und der Frequenz des Wechselstroms ab. Teilt man die Spannung durch die Stromstärke, so erhält man die sogenannte Impedanz eines Kreises selten eine einfache Konstante ist.

Viele gebräuchliche Stromkreise, seien es nun Gleichstrom- oder Wechselstromkreise, enthalten elektrische Elemente wie Motoren, Röhren, Transistoren und Glühlampen, in denen die eingespeiste elektrische Energie in andere Energieformen verwandelt oder zur Steuerung anderer Stromkreise benutzt wird.

Text 13. Resonanz

Resonanz ist die Verstärkung der Eigenschwingung eines Systems durch eine Kraft, die mit einer der Eigenfrequenz des Systems gleichen Frequenz wird. Jedes System besitzt eine Eigenfrequenz, das heißt eine Frequenz, mit der es schwingt, wenn man es aus dem Gleichgewicht gebracht und dann wieder losgelassen hat. Eine Schaukel, die der Erdanziehung unterliegt, ist zum Beispiel ein derartiges System. Erteilt man dieser Schaukel einen Stoß, so schwingt sie mit ihrer Eigenfrequenz. Stößt man sie mehrmals leicht an, und zwar in

Zeitabständen, die ihrer Frequenz entsprechen, so nimmt ihre Schwingungsweite rasch zu. Theoretisch wächst die Schwingungsweite eines jeden resonierenden Systems bis ins Unendliche, in Wirklichkeit unterliegt jedes System jedoch der Reibung oder einer anderen Dämpfung.

Die Eigenfrequenz eines elektrischen Schwingungskreises läßt sich durch Abstimmung seiner Kapazität (des Kondensators) oder seiner Induktivität (der Spule) verändern. Zum Beispiel bringt man den Empfängerkreis eines Rundfunkempfängers durch geeignete Einstellung der Kapazität bei der Frequenz elektromagnetischer Wellen zur Resonanz, die von einem bestimmten Rundfunksender ausgestrahlt wird. Stimmt die Frequenz einer Lichtwelle mit einer Eigenfrequenz elektrischer Ladungen in einem Atom überein, so kann diese Welle von dem Atom absorbiert werden. Zum Beispiel absorbieren Gasatome in der Sonnenatmosphäre Licht jener Frequenzen, die gleich den Resonanzfrequenzen der Atome sind. Durch diese Absorption entstehen die dunklen Fraunhoferschen Linien, die man im Sonnenspektrum beobachten.

Text 14. Motor

Motor ist die Maschine, die irgendeine Energieform, sei es chemische, Licht- oder elektrische Energie, in mechanische Arbeit umwandelt. Die meisten Motoren nehmen Wärmeenergie auf, die durch Verbrennung fossiler Brennstoffe, wie Kohle und Öl, erzeugt wird, und verwandeln sie in mechanische Arbeit, normalerweise in Form der Drehbewegung einer Welle. Unter dem Wirkungsgrad eines Motors versteht man den Quotienten aus der geleisteten Arbeit und dem Arbeitsäquivalent der zugeführten Wärmemenge. Theoretisch hängt der Wirkungsgrad sowohl von der Temperatur des aus dem Motor herauskommenden abgekühlten Arbeitsmittels. Im Idealfall können ein Motor einen Wirkungsgrad von hundert Prozent besitzen, wenn das Arbeitsmittel am absoluten Nullpunkt aus dem Motor delassen würde. Diese Bedingung läßt sich jedoch nicht erfüllen, und es ist eine der grundlegenden Beobachtungen der Naturwissenschaft, dass kein Motor die im zugeführte Wärme vollkommen in mechanische Arbeit verwandeln.

Tatsächlich wird der Wirkungsgrad eines Motors von vielen Faktoren beeinflußt, zum Beispiel durch den Verlust an Wärmeenergie durch Wärmeleitung und -abstrahlung und den beträchtlichen Verlust durch mechanische Reibung.

Bei einem Verbrennungsmotor mit Außenverbrennung verwendet man den Brennstoff dazu, eine Flüssigkeit, gewöhnlich Wasser, in ein komprimiertes Gas zu verwandeln. Das Gas dehnt sich in einem Zylinder oder einer Turbine aus und treibt dadurch einen Mechanismus an.

Text 15. Elektrische Leitung

Elektrische Leitung: Durchgang elektrischer Ladung durch feste Körper, Flüssigkeiten und in einigen Fällen auch Gasen. In Metallen wird der Transport elektrischer Ladung durch Verschiebung freier Elektronen bewirkt. Die Metalle leiten den elektrischen Strom verschieden gut; die größte Leitfähigkeit besitzt Silber, und gleich danach kommt Kupfer, das am häufigsten als elektrischer Leiter Verwendung findet. Die Leitfähigkeit wird aber auch noch durch andere Faktoren beeinflusst. So leitet etwa ein Draht um so besser, je größer sein Querschnitt ist, und bei den meisten Stoffen steigt die Leitfähigkeit mit sinkender Temperatur. Bei bestimmten Metallen und Metallverbindungen, wie zum Beispiel Blei, Aluminium, Quecksilber und Kupfersulfid, nimmt die Leitfähigkeit plötzlich sehr stark zu, wenn die Temperatur unter einen kritischen Wert sinkt; diese Stoffe nennt man Supraleiter. Kühlt man einen geschlossenen Stromkreis aus supraleitendem Material bis in die Nähe des absoluten Nullpunkts (-273°C) ab, so kann man in ihm einen einmal erzeugten elektrischen Stromfluß ohne merklichen Verlust anderthalb bis zwei Jahre lang aufrechterhalten.

Stoffe, die hinsichtlich ihrer Leitfähigkeit zwischen den Metallen und den Isolatoren liegen, nennt man Halbleiter. Wegen ihrer besonderen Eigenschaften werden sie in steigendem Maße zur Herstellung von Verstärkern, Schaltern und Gleichrichtern für elektronische Geräte verwendet. Halbleiterbauelemente haben nach und nach die Elektronenröhren verdrängt, da sie diesen durch ihre kleinen Abmessungen, ihren geringen Wärmeverlust, ihre Unempfindlichkeit gegenüber Erschütterungen, ihre geringen Herstellungskosten und ihre hohe Lebensdauer überlegen sind.

Text 16. Elektrische Leistung

Elektrische Leistung: Schnelligkeit, mit der in einem elektrischen Stromkreis elektrische Arbeit geleistet wird. Eine Leistung von einem

Watt, der Einheit der elektrischen Leistung, wird von einem Stromkreis aufgenommen, in dem bei einer Spannung von einem Volt (1 V) ein Strom von einem Ampere (1 A) fließt. Bei Verwendung von Gleichstrom ergibt sich die von einem elektrischen Gerät aufgenommene Leistung in Watt, wenn man den Strom (in Ampere) mit der Spannung (in Volt) multipliziert. Bei Wechselstrom muß dieses Produkt noch mit einer Zahl, dem sogenannten Leistungsfaktor, multipliziert werden. Diese Zahl ist kleiner, aber gewöhnlich nicht viel kleiner als eins und hängt vom elektrischen Aufbau des Gerätes ab. Ein Kilowatt (kW) ist tausend Watt; eine Kilowattstunde (kWh) ist diejenige Menge elektrischer Energie, die bei einer aufgenommenen Leistung von tausend Watt in einer Stunde verbraucht wird. Ein elektrischer Zähler mißt die Menge elektrischer Energie, die ein Abnehmer vom Elektrizitätswerk bezieht. In diesem Zähler dreht sich eine Scheibe mit einer Geschwindigkeit, die der aufgenommenen Leistung proportional ist. Mit der Scheibe ist ein Zählwerk gekoppelt, das anzeigt, wieviel Energie verbraucht worden ist. Die Differenz zwischen zwei aufeinanderfolgenden Ablesungen ergibt den Stromverbrauch in Kilowattstunden.

Wenn elektrische Energie über große Entfernungen transportiert wird, geht ein Anteil dieser Energie durch Umwandlung in Wärme verloren. Diese Verluste sind dem Quadrat der Stromstärke des durch die Leitungen fließenden Stroms proportional. Da die elektrische Leistung gleich dem Produkt aus Stromstärke und Spannung ist, kann eine gleich große Leistung übertragen werden, wenn man die Stromstärke vermindert und die Spannung dafür im selben Verhältnis erhöht; die Leitungsverluste jedoch, die ja direkt mit der Stromstärke zusammenhängen, sind dann erheblich geringer. Deshalb erzeugt man elektrische Energie bei hohen Spannungen und erhöht noch die Spannungen, bevor sie über große Entfernungen transportiert wird; Höchstspannungen bis zu 380000 Volt sind dabei keine Seltenheit. Von den Randbezirken der Städte aus wird die elektrische Energie in Erdkabeln zu Umspannstationen geleitet; dort wird sie auf Spannungen heruntertransformiert, die für industrielle und Haushaltszwecke benötigt werden.

Text 17. Elektrische und magnetische Einheiten

Unter den elektrischen und magnetischen Einheiten versteht man Maßeinheiten für die Messung elektrischer Größen. Am häufigsten

begegnet man den Einheiten Ampere, Volt, Ohm und Watt. Das Ampere ist die Maßeinheit für die elektrische Stromstärke, das heißt den Fluss elektrischer Ladungen. Ein Ampere wird definiert als diejenige Stromstärke, bei der die elektrische Ladung von einem Coulomb (Maßeinheit der elektrischen Ladung) in einer Sekunde durch den Querschnitt des Stromleiters fließt.

Das Volt (V) ist die Maßeinheit der elektrischen Spannung (Potentialdifferenz) oder der Arbeitsfähigkeit von Ladung. Lässt man eine Ladung von einem Coulomb eine Spannung von einem Volt durchlaufen, so leistet sie eine Arbeit von einem Joule. Da die an einen elektrischen Stromkreis angelegte Spannung der Fähigkeit zur Leistung einer bestimmten Arbeit entspricht, führt eine Erhöhung des Widerstandes gegen den Fluss von Ladungen zu einer Verminderung der Stromstärke. Das Ohm ist die Maßeinheit des elektrischen Widerstandes. Bei einem einfachen Gleichstromkreis ist die Stromstärke (gemessen in Ampere) gleich der angelegten Spannung (gemessen in Volt) dividiert durch den Widerstand des Kreises (gemessen in Ohm), das heißt, es gilt die Einheitengleichung

$$\text{Ampere} = \text{Volt} / \text{Ohm}$$

Das Watt (W) ist die Maßeinheit der elektrischen Leistung oder der Arbeitsmenge dividiert durch die Zeit, in der sie geleistet wird. Multipliziert man die Stromstärke eines in einem Stromkreis oder einem elektrischen Gerät fließenden Gleichstroms mit der anliegenden Spannung, so erhält man die aufgenommene elektrische Leistung in Watt. Der elektrische Haushaltszähler misst die verbrauchten Wattstunden, so dass dem Verbraucher nur die vom Elektrizitätswerk insgesamt gelieferte elektrische Energie, unabhängig von der jeweils aufgenommenen Leistung, in Rechnung gestellt wird.

РАЗДЕЛ 4

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕСКАЗА

ТЕХТ А

Прочитайте текст два раза и выполните следующие задания.

Salvador Dali und seine Uhren

Wenn du mal in Barcelona bist, besuch doch auch Figueras. Diese Stadt ist etwa 100 Kilometer entfernt. Dort wurde Salvador Dali geboren. Er lebte von 1904 bis 1989. Das ist ein interessanter Maler. Du kannst in Figueras einige seiner berühmten Bilder sehen.

Dali liebt es, die Leute zu provozieren. „Als ich zehn war,“ sagt er, „wollte ich Napoleon sein. Von da an sind meine Ansprüche noch gestiegen. Nun bin ich der Meister aller Meister, der größte lebende Künstler.“

Dali hat einen Schnurrbart. Die Enden dreht er so, dass sie nach oben schauen. Das sind die Antennen, mit denen er den Einfluss aus dem Kosmos auffängt. Dalis Bilder sind eine Mischung von Träumen, Vorstellungen und Verfremdungen.

Seine Uhren sind keine normalen Uhren. Es sind „weiche“ Uhren, die ein wenig wie schmelzendes Schleckzeug aussehen. Die Uhren symbolisieren das menschliche Gedächtnis. Unser Wissen und unsere Erinnerungen sind nicht fest und starr. Sie schmelzen und fließen mit der Zeit dahin.

Berühmt sind auch die „Brennenden Giraffen“ oder „Die Dame mit den Schubladen“. Salvador Dali ist ein surrealistischer Künstler. Surrealismus bedeutet: Jenseits der Wirklichkeit.

I. Определите, верны (richtig) или неверны (falsch) следующие утверждения.

1. Salvador Dali lebte von 1904 bis 1989.
2. Die Uhren von Dali sind ganz normalen Uhren..
3. Die Uhren symbolisieren das menschliche Lebensrythmus..
4. Salvador Dali ist ein surrealistischer Künstler.

II. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wo und wann wurde Salvador Dali geboren?
2. Was sagte Dali über seinen berühmten Schnurrbart?
3. Was symbolisieren die Uhren von Dali?
4. Welche Werke von Dali sind weltberühmt?

III. Перескажите текст на немецком или родном языке.

ТЕХТ В

Прочитайте текст два раза и выполните следующие задания.

Die Moskauer Staatliche Technische Bauman-Universität

Die Moskauer Staatliche Technische Bauman-Universität (BMSTU) ist eine der ältesten Hochschulen. Sie bildet hochqualifizierte Diplomingenieure und Wissenschaftler aus. Die Technische Universität (TU) wurde am 13. Juli 1830 gegründet. Schon in den 70-er Jahren des vorigen Jahrhunderts spielte sie eine große Rolle in der Entwicklung der Wissenschaft und Technik Russlands. Die TU ist an revolutionären Traditionen reich. Viele Studenten und Professoren der TU nahmen an der revolutionären Bewegung Russlands teil. Seit 1930 trägt die TU den Namen des russischen Revolutionärs Nikolaj Bauman. Die TU hat viele Generationen schöpferisch denkender Wissenschaftler und Diplomingenieure herangebildet. Die TU haben die Akademiker Tupolew, Tschudakow, Koroljew, Schuchow, Suchoj und viele andere große Wissenschaftler absolviert. Hier haben auch viele Fliegerkosmonauten studiert: Feoktistow, Makarow, Eliseew u.a.m.

Zur Zeit hat die TU viele Fakultäten, wo die Studenten in verschiedenen Fachrichtungen wie Gerätebau, Maschinenbau und Raketenbau ausgebildet werden. Außerdem studieren die Studenten Management, Marketing und andere Wirtschafts- und Rechtswissenschaften. Die BMSTU hat folgende Fakultäten:

- 1) Fakultät für Informations- und Steuerungssysteme;
- 2) Fakultät für Radioelektronik und Lasertechnik;
- 3) Fakultät für Maschinenbautechnologien;
- 4) Fakultät für Robotertechnik und komplexe Automatisierung;
- 5) Fakultät für speziellen Maschinenbau;
- 6) Fakultät für Energiemaschinenbau;

- 7) Fakultät für Ingenieur-Business und Management;
- 8) Fakultät für Grundlagenwissenschaften;
- 9) Fakultät für biomedizinische Technologien.

Jede Fakultät hat viele Fachrichtungen. In den ersten drei Studienjahren erhalten die Studenten eine allgemeintechnische und allgemeinwissenschaftliche Ausbildung. Sie nehmen folgende Fächer durch: höhere Mathematik, darstellende Geometrie, Festigkeitslehre, Metallkunde, Maschinenteile, Elektrotechnik, Fremdsprachen und andere mehr. Im dritten Studienjahr beginnt das Studium der Spezialfächer. Im Studienplan sind Vorlesungen, Seminare, Übungen und ein Praktikum vorgesehen. Das Studium an der TU dauert fünf Jahre und zehn Monate. Dann schreibt der Student seine Diplomarbeit und bekommt den Titel Diplomingenieur.

An der Spitze der TU steht der Rektor. Zum Lehrkörper der TU gehören Professoren, Dozenten, Lehrer und auch hochqualifizierte Fachleute aus der Produktion.

Die BMSTU hat eine große Bibliothek. Sie ist eine der reichsten technischen Bibliotheken des Landes. Im Museum kann man die Geschichte der Universität seit ihrer Gründung bis zur heutigen Zeit kennenlernen. Den Studenten stehen ein Sportklub und ein Kulturhaus zur Verfügung. Dort können sie ihre freie Zeit verbringen.

I. Определите, верны (richtig) или неверны (falsch) следующие утверждения.

1. BMSTU ist eine der jüngsten Hochschulen.
2. Die Technische Universität wurde am 13. Juli 1830 gegründet..
3. Seit 1930 trägt die TU den Namen des russischen Revolutionärs Nikolaj Bauman.
4. Das Studium an der TU dauert vier Jahre und zehn Monate..

II. Ответьте на следующие вопросы.

1. Welche Fächer nehmen die Studenten im ersten Studienjahr durch?
2. Welche Formen des Unterrichts gibt es?
3. Nennen Sie die Fakultäten der Bauman-Universität.
4. An welcher Fakultät studieren Sie?

III. Вставьте недостающие слова согласно содержанию текста.

In den ersten drei Studienjahren ... die Studenten eine allgemeintechnische und allgemeinwissenschaftliche Ausbildung. Sie ...

folgende Fächer... : höhere Mathematik, darstellende Geometrie, Festigkeitslehre, Metallkunde, Maschinenteile, Elektrotechnik, eine Fremdsprache und andere mehr. Im dritten ... beginnt das Studium der Im Studienplan sind und ein ... vorgesehen. Das Studium an der TU dauert Dann ... der Student seine Diplomarbeit.

IV. Перескажите текст на немецком или родном языке.

TEXT C

Прочитайте текст два раза и выполните задания к нему.

Wie junge Deutsche Urlaub machen

Zwei deutsche Studenten wollen in den Ferien eine Reise durch Deutschland unternehmen. Was machen sie? Sie gehen in ein Reisebüro und fragen nach einer preiswerten Reise durch Deutschland. Reisebüros haben gewöhnlich ein reiches Angebot an solchen Reisen für Jugendliche. Sie bieten Reisen durch Norddeutschland oder durch die südlichen Bundesländer Deutschlands an. So gibt es viele Möglichkeiten, sich gut zu erholen.

Zwei Studenten kommen in ein Reisebüro. Ein Angestellter fragt freundlich: „Guten Tag, bitte sehr, was möchten Sie?“ Die Studenten begrüßen ihn ihrerseits und sagen: „Wir möchten im Juli verreisen“. Der Angestellte sieht nach und antwortet: „Dann müssen Sie jetzt buchen, sonst bekommen Sie keinen Platz mehr. Hier haben wir eine preiswerte Reise nach Afrika oder einen Einkaufstrip nach Hongkong“. „Ach, nein“, sagen die Studenten, „wir wollten eigentlich eine Reise durch Deutschland machen“. „Oh, da haben wir ein neues Programm: Urlaub auf dem Bauernhof. Je nach Lage des Bauernhofes steht heute ein vielfältiges Freizeitangebot für jung und alt zur Verfügung. Wandern, Baden, Reiten und Angeln kann man nach Lust und Laune fast überall. Ferien auf dem Lande heißt auch, in eine Landschaft „einzutauchen“, sich von ihrer Tradition, ihren Bräuchen und Geschichten beeindruckt lassen“. - „Wir möchten aber diesmal neue Städte kennenlernen, Sehenswürdigkeiten, Theater und Museen besichtigen.“

„Dann kann ich Ihnen eine Reise nach München empfehlen. Sie fahren mit dem Bus aus Frankfurt am Main ab. Von Mainz bis Karlsruhe machen Sie eine Dampferfahrt auf dem Rhein. Karlsruhe ist eine schöne

Stadt. Dort ist die älteste technische Hochschule in Deutschland. Von dort können Sie mit der Eisenbahn bis Stuttgart fahren. Das ist das große wirtschaftliche Zentrum des Landes Baden-Württemberg. Hier haben solche Weltfirmen wie die Daimler Benz AG, Bosch oder IBM ihren Sitz. Ihr weiteres Reiseziel wird bestimmt München sein. Dort muss man unbedingt die Stadt vom Fernsehturm aus und das Olympiastadion mit dem einzigartigen Zeltdach sehen. Das deutsche Museum in München ist ein ganz besonderes Besichtigungsziel. Hier kann man die ersten Autos und den modernsten München ist ein ganz besonderes Besichtigungsziel Wankelmotor sehen, die ältesten Flugzeuge und alte Musikinstrumente bewundern.“ „Das sollte eine interessante Reise sein. Wir wollen schon jetzt unsere Reise buchen“, sagen die beiden Studenten.

I. Определите, верны (richtig) или неверны (falsch) следующие утверждения.

1. Sie gehen in ein Reisebüro und fragen nach einer preiswerten Reise durch Italien.
2. Hier haben wir eine preiswerte Reise nach Afrika oder einen Einkaufstrip nach Hongkong.
3. Dann kann ich Ihnen eine Reise nach Berlin empfehlen. Sie fahren mit dem Bus aus Frankfurt am Main ab.
4. Hier haben solche Weltfirmen wie die Daimler Benz AG, Bosch oder IBM ihren Sitz.

II. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wo kann man eine Auskunft über Reisemöglichkeiten erfahren?
2. Was für ein neues Programm hat der Angestellte den Studenten angeboten?
3. Auf welche Weise kann man nach München fahren?
4. Welches Museum in München ist ein ganz besonderes Besichtigungsziel?

IV. Перескажите текст на немецком или родном языке.

TEXT D

Прочитайте текст два раза и выполните задания к нему.

10 Gründe, Deutsch zu lernen

Wichtige Verkehrssprache in Europa. Wer Deutsch spricht, problemlos mit rund 100 Millionen Europäer in ihrer Muttersprache kommunizieren, denn Deutsch wird nicht nur in Deutschland sondern auch in Österreich, in weiten Teilen der Schweiz, in Lichtenstein, Luxemburg sowie Teilen Norditaliens, Ostbelgiens und Ostfrankreichs gesprochen. Neben Russisch ist Deutsch die am Reisten gesprochene Muttersprache in Europa und gehört zu den zehn am häufigsten gesprochenen Sprachen der Welt.

Lesen im Original. Wer sich für Literatur interessiert, kommt an Deutsch nicht vorbei. Jährlich gibt es auf dem deutschen Buchmarkt über 60000 Neuerscheinungen, das sind 18 % aller jedes Jahr auf der Welt herausgegebenen Bücher. Damit steht Deutschland auf Platz 3 der Buchproduzenten dieser Welt. Übersetzungen können die kulturellen Leistungen deutscher Literatur nicht vollständig wiedergeben.

Mit Deutschen ins Geschäft kommen. Deutschland ist für fast alle europäischen und viele außereuropäische Länder der wichtigste Handelspartner. Wer Deutsch spricht, verbessert seine Handelsbeziehungen zu Partnern im drittgrößten Industrieland und einem der wichtigsten Exportländer der Erde. In der Wirtschaft sind Deutschkenntnisse von großem Vorteil, denn Verhandlungen über eine Drittsprache führen leicht zu Missverständnissen mit kostspieligen Folgen.

Erfolgslebnisse. Deutsch lernen und sprechen ist nicht schwerer als Englisch, Französisch oder Spanisch. Dank moderner kommunikativer Lehrmethoden kann man schon nach kurzer Zeit ein hohes Niveau von Kommunikationsfähigkeit erreichen. Vorteile im Tourismus: Besucher aus Deutschland, Österreich und der Schweiz sind in vielen Ländern die größte und wichtigste Touristengruppe.

Deutschkenntnisse sind daher für viele Menschen, die im Tourismusbereich arbeiten, von großem Vorteil.

Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Deutsche Sprachkenntnisse verbessern die Chancen auf dem Arbeitsmarkt. Viele deutsche Firmen im Ausland, viele ausländische Firmen in Deutschland und Firmen mit engen Wirtschaftsbeziehungen zu den deutschsprachigen Ländern

suchen Mitarbeiter mit Fremdsprachenqualifikation. Innerhalb der Europäischen Union finden Spezialisten mit Deutschkenntnissen, aber auch ausländische Studenten und Wissenschaftler viele interessante Ausbildungs-, Studien- und Arbeitsmöglichkeiten.

Deutsch bildet für Europa. Fremdsprachenkenntnisse erweitern immer den geistigen und beruflichen Horizont. Wer Deutsch lernt, erschließt sich einen wichtigen geistigen, wirtschaftlichen und kulturgeschichtlichen Bereich Zentraleuropas.

Wissenschaftliche Fortschritte. Für Wissenschaftler und Studenten sind Deutschkenntnisse sehr wichtig, da im Bereich wissenschaftlicher Publikationen die deutschsprachigen den zweiten Platz belegen. Wer Deutsch lesen kann, erschließt sich somit eine weite Welt von Forschungsergebnissen auf allen Gebieten der modernen Wissenschaft. Daher empfehlen auch über 40 % der US-amerikanischen Wissenschaftler ihren Studenten, Deutsch zu lernen. In Polen und Ungarn sind es mehr als 70 %.

Deutschland intensiver erleben. Millionen Touristen aus aller Welt besuchen jedes Jahr Deutschland, das „im Herzen“ Europas liegt. Wer Deutsch spricht und versteht, lernt die Deutschen, ihre Geschichte und Kultur besser kennen und verstehen.

Kultursprache Deutsch. Mit Deutschkenntnissen erschließen Sie sich eine der großen europäischen Kulturen im Original, denn Deutsch ist die Sprache Goethes, Nietzsches und Kafkas, von Mozart, Bach und Beethoven, von Freud und Einstein.

I. Определите, верны (richtig) или неверны (falsch) следующие утверждения.

1. Deutsch sprechen problemlos rund 10 Millionen Europäer.
2. Deutsch lernen und sprechen ist nicht schwerer als Italienisch, Französisch oder Russisch.
3. Besucher aus Deutschland, Österreich und der Schweiz sind in vielen Ländern die größte und wichtigste Touristengruppe.
4. Deutsche Sprachkenntnisse verbessern die Chancen auf dem Arbeitsmarkt nicht.

II. Ответьте на следующие вопросы.

1. In welchen gebieten wird Deutsch gesprochen?
2. Welchen Platz besitzt Deutschland unter Buchproduzenten der Welt?

3. In welchen Bereichen sind Deutschkenntnisse von großem Vorteil?
4. Wie beeinflussen deutsche Sprachkenntnisse die Chancen auf dem Arbeitsmarkt?

III. Вставьте недостающие слова согласно содержанию текста.

1. Deutsch lernen und sprechen ist nicht als Englisch, Französisch oder Spanisch.
2. Besucher aus Deutschland, Österreich und der Schweiz sind in vielen Ländern die und Touristengruppe
3. Wer Deutsch spricht und versteht, lernt die Deutschen, ihre Geschichte und Kultur kennen und verstehen.
4. Deutsch gehört zu den zehn am gesprochenen Sprachen der Welt.

IV. Перескажите текст на немецком или родном языке.

ТЕХТ Е

Прочитайте текст два раза и выполните задания к нему.

Grundlagenwissenschaften

Die moderne Technik stützt sich auf die exakten Naturwissenschaften, und zwar auf die Physik und die Chemie. Die beiden gehören zum technischen Grundwissen.

In der Physik waren es die Erkenntnisse der Mechanik, die vor zwei Jahrhunderten die moderne Technik einleiteten. Die Erforschung der Wärmelehre führte zum Erzeugen mechanischer Energie aus Wärme. Die Elektrizitätslehre erschloss der Technik neue Wege, die in unserem täglichen Leben starke Veränderungen hervorgerufen haben. Die Akustik, die lange Zeit fast unbekannt blieb, wurde zusammen mit der Rundfunktechnik weitgehend verwendet. Schließlich hat auch die Optik selbst mit der anderen physikalischen Teilgebieten breite technische Anwendung gefunden.

Die Chemie hat für die chemische Industrie die wissenschaftlichen Grundlagen erarbeitet. Schon in den letzten Jahrzehnten konnte man das vielseitige Eindringen in Chemie beobachten. Sie stellt vor dem Maschinen- und Apparatenbau umfangreiche Aufgaben.

Physik und Chemie sind nicht nur die Grundlagen für die technische Produktion. Auch zur Kontrolle der Qualität der Erzeugnisse werden

naturwissenschaftliche Methoden benutzt. Es sind Methoden der physikalischen Messtechnik und der chemischen Analyse. Mit ihrer Hilfe kann der Produktionsprozess beobachtet und gelenkt werden.

I. Определите, верны (richtig) или неверны (falsch) следующие утверждения.

1. Die Informatik und die Chemie gehören zum technischen Grundwissen.
2. In der Physik waren es die Erkenntnisse der Mechanik, die vor zwei Jahrhunderten die moderne Technik einleiteten.
3. Nur Physik und Chemie sind die Grundlagen für die technische Produktion.
4. Zur Kontrolle der Qualität der Erzeugnisse werden naturwissenschaftliche Methoden benutzt.

II. Ответьте на следующие вопросы.

1. Was gehört zu exakten Naturwissenschaften?
2. Welche Erforschungen auf dem Gebiet der Naturwissenschaften haben starke Veränderungen in der Technik hervorgerufen?
3. In welchen industriellen Branchen spielen die grundlegenden Erforschungen der chemischen Prozesse eine entscheidende Rolle?
4. Mit Hilfe von welchen Methoden wird der Produktionsprozess beobachtet und gelenkt?

III. Прочитайте предлжени и объясните подчеркнутые в них грамматические явления.

1. Die Akustik wurde zusammen mit der Rundfunktechnik weitgehend verwendet.
2. Die Chemie hat für die chemische Industrie die wissenschaftlichen Grundlagen erarbeitet.
3. In den letzten Jahrzehnten konnte man das vielseitige Eindringen in Chemie beobachten.
4. Mit der Hilfe verschiedener Methoden kann der Produktionsprozess beobachtet und gelenkt werden.

IV. Перескажите текст на немецком или родном языке.

TEXT F

Прочитайте текст два раза и выполните задания к нему.

Opel

2009 feiert Opel 110 Jahre Automobilbau. 1899 entsteht das erste Opel-Automobil. Die Adam Opel AG feierte 2009 einen ganz besonderen Geburtstag: Vor hundertzehn Jahren entstand das erste Opel-Automobil. Die Basis für das heute weltweit operierende Unternehmen legte Firmengründer Adam Opel, als er 1862 in Handarbeit seine erste Nähmaschine baute. 13 Jahre nach dem Start der Fahrradherstellung 1886 wird 1899 das erste Automobil, der Opel Patent-Motorwagen System Lutzmann, gefertigt. Nach einigen Monaten Lizenzfertigung für den französischen Automobilhersteller Darracq entsteht 1902 das erste eigenständige Opel-Fahrzeug, das Modell 10/12 PS. Bis heute hat Opel rund 50 Millionen Fahrzeuge auf Opel-Basis produziert und war zusammen mit den technisch identischen, britischen Vauxhall-Modellen in Westeuropa 1997 mit über 1,56 Millionen Neuzulassungen zum sechsten Mal in Folge Marktführer (Marktanteil 11,6 Prozent). An dieser langen Erfolgsgeschichte haben auch die rund 6500 Vertragspartner der flächendeckenden, europäischen Händlerorganisation großen Anteil. Sie bieten allen Opel-Fahrern einen umfassenden Service, der bereits 1924 mit standardisierten Wartungsarbeiten zu festen Preisen arbeitete.

Der Beginn der Fahrzeugfertigung im Jahre 1899 - Opel ist damit das Zweitälteste, bestehende Automobilunternehmen in Deutschland - markiert den entscheidenden Entwicklungsschritt in der Geschichte des Unternehmens. Nachdem Adam Opel mit dem Aufbau der Nähmaschinen- und Fahrradproduktion seinen Handwerksbetrieb zu einem Industrieunternehmen mit rund 600 Mitarbeitern ausgebaut hat, suchen seine fünf Söhne Carl, Wilhelm, Heinrich, Fritz und Ludwig neue Herausforderungen. Der Motorwagen Ende des letzten Jahrhunderts eine ebenso revolutionäre Erfindung wie zuvor die Nähmaschine oder das Fahrrad, erregt ihre Aufmerksamkeit. Nach einigen Informationsreisen erwerben die Opel-Brüder am 21. Januar 1899 die Anhaltische Motorwagenfabrik des Dessauers Friedrich Lutzmann und beginnen mit dem Aufbau einer Automobilproduktion in Rüsselsheim. Trotz enormer Anstrengungen floriert das Geschäft mit dem jungen Fortbewegungsmittel jedoch nicht wie erwartet. 1901 folgt die Trennung

von Lutzmann. Anfang 1902 beginnt dann die Lizenzfertigung der französischen Darracq-Modelle, die unter dem Markennamen Opel-Darracq vertrieben werden. Doch auch damit wollen sich die Opel-Brüder auf Dauer nicht zufrieden geben.

I. Определите, верны (richtig) или неверны (falsch) следующие утверждения.

1. 2009 entsteht das erste Opel-Automobil.
2. 1902 entsteht das erste eigenständige Opel-Fahrzeug, das Modell 10/12 PS.
3. Anfang 1902 beginnt die Lizenzfertigung der französischen Darracq-Modelle.
4. Vier Söhne von Adam Opel Carl, Wilhelm, Heinrich, Fritz suchen neue Herausforderungen.

II. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wann wurde das erste Opel-Automobil entstanden?
2. Was war die Basis für die Erscheinung des Automobilbaues von Opel?
3. Was wurde mit dem Beginn der Fahrzeugfertigung von Opel in der Geschichte des Unternehmens markiert?
4. Welche Rolle hat Opel-Automobilbau in der Geschichte der Automobilproduktion gespielt?

IV. Перескажите текст на немецком или родном языке.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Учебное издание

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.
ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Пособие

Составители:
Недведь Оксана Александровна,
Костюченко Виктория Юрьевна

Ответственный за выпуск Н. В. Дорошко
Компьютерная верстка А. И. Стебуля

Подписано в печать 23.11.2010 г. Формат 60×84¹/₁₆.
Бумага офсетная. Ризография.
Усл. печ. л. 9,07. Уч.-изд. л. 7,09. Тираж 80 экз. Заказ 1087.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования
«Белорусский государственный аграрный технический университет».
ЛИ № 02330/0552841 от 14.04.2010.
ЛП № 02330/0552743 от 02.02.2010.
Пр. Независимости, 99–2, 220023, Минск.